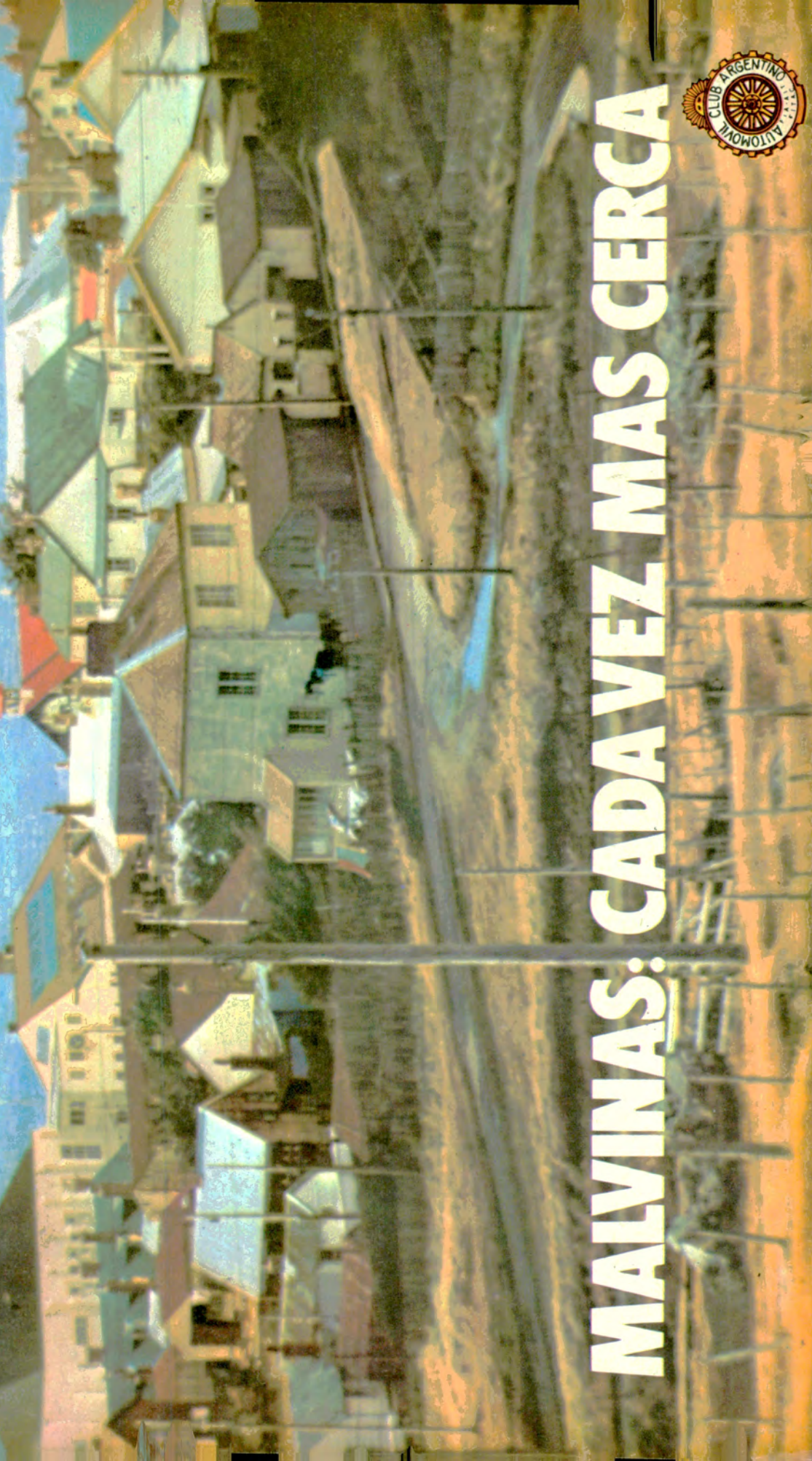


CORREO ARGENTINO Buc. 51  
Concesión N° 4338  
TARIFA REDUCIDA  
Concesión N° 209

# autoclub

Ejemplar Exclusivo para Socios del ACA - Prohibida su Venta

AÑO XVIII - N° 97 - JUNIO 1978 - \$ 800.-



# MALVINAS: CADA VEZ MAS CERCA



# ESTE ES EL NUEVO FORD FALCON '78. SIEMPRE FALCON. NUEVAMENTE MEJOR.



Nuevamente  
Ford da más.



Por fin está aquí. Con todo lo bueno de Falcon. Con todo lo nuevo de Ford.

Ford Falcon '78.

Radio de giro reducido para mejor maniobrabilidad. Dirección de potencia, opcional, para una nueva sensación de manejo asombrosamente más fácil.

Nueva suspensión de sistema progresivo, para una marcha más serena, suave y gratificante.

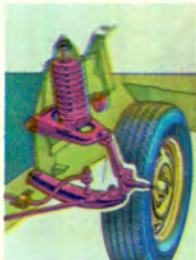
Y además, nueva parrilla, faros

rectangulares y luces envolventes de posición. Nuevas luces traseras, con luces de retroceso incorporadas.

Manijas de puertas embutidas.

Nuevo sistema de ventilación interior con renovación de aire constante.

Nuevo diseño de ruedas. Espejo retrovisor exterior a control remoto, de nuevo diseño. Traba de dirección antirrobo, con mecanismo de seguridad en la nueva columna de dirección.



Modernas telas y materiales vinílicos y nuevo diseño de tapizados

de revestimientos. Nuevo sistema de limpia/lavaparabrisas intermitente. Y en cada modelo, muchas novedades más.

Visite a su Concesionario Ford. Conozca el nuevo Ford Falcon '78.

Descúbralo en cada detalle.

Disfrútelo como nunca.

Y elijalo por ser Falcon, que es ser siempre mejor.

FORD FALCON





## PROVEEDURIA DEPORTIVA®

CENTRO - Lima 363/71/77

BELGRANO	• Cabildo 2475
MORON	• Rivadavia 18256
LANUS ESTE	• O'Higgins 1960/64
QUILMES	• Alem 27
LOMAS DE ZAMORA	• Boedo 102
VICENTE LOPEZ	• Sup. Gigante
ROSARIO	• San Martin 925
LA PLATA	• Calle 47 entre 7 y 8

...como para nosotros  
su diversión es "cosa seria"  
!!!TENEMOS DE TODO!!!

...y también la primera red  
de autocampings del País

## ESTANCIA EL CARMEN

*** CHASCOMUS	Laguna
*** SANTA TERESITA	Mar
*** BARILOCHE	Montaña
** EL BOLSON	Río Azul
**** USHUAIA	Lago Roca Parq. Nac.

*** SAN CLEMENTE	Mar
** LA RIOJA	Quebrada
*** RIO HONDO	Termas
*** IGUAZU	Cataratas Parq. Nac.
**** ENTRE RIOS	El Palmar Parq. Nac.



Cabañas Bungalows

**INFORMES Y RESERVAS**  
Pte. LUIS SAENZ PEÑA 443 CAP.  
Tel. 38-0732 / 4047 / 4114

VIAJES DE EGRESADOS Y  
CAMPAMENTOS EDUCATIVOS

**La organización  
que respalda su computadora**

**IBM**

**Empresa para Empresas**

**IBM**

IBM ARGENTINA S.A.

Nº 97 - JUNIO 1978



●	<b>NOS ESCRIBEN</b> .....	6
●	A nuestros lectores. <b>Argentina campeón</b> .....	9
●	Estamos en onda. <b>El Club del Auto</b> ..	10
●	Salto Grande. <b>El arca de Noé</b> .....	12
●	<b>AUTOCLUB INFORMA</b> .....	16
◀	Mal de altura. <b>Cuando escasea el oxígeno</b> , por Federico B. Kirbus .....	19
●	Apuntes botánicos. <b>El ibapoy de San Martín en Yapeyú</b> , por José Santos Biloni .....	24
●	Valles calchaquíes. <b>El esplendor de la montaña</b> , por Fermín Luque .....	28
●	Malvinas. <b>Cada vez más cerca</b> , por Juan Gómez .....	34
●	Rally ACA-BIR. <b>Deporte y aventura</b> ..	40
◀	Depredaciones. <b>Réquiem para salmónidos</b> , por Jaroslav Turbanoff .....	44
●	El auto y su cuidado. <b>Aceite, fuente de juventud</b> , por Goliardo Dondero ..	48
●	<b>AQUI NOSOTRAS</b> , por Trixi .....	50
●	Crónicas del futuro. <b>Tal vez...</b> , por Tito Narosky .....	54
●	<b>LETRA NUEVA</b> .....	57
●	<b>NOTICIERO ACA</b> .....	58
●	<b>Humor</b> , por Brócoli .....	66



## NUESTRA PORTADA

El archipiélago de las Malvinas, situado en el sudeste del Mar Argentino, cuenta ahora con medios de transporte que la unen al resto del país y hacen posible el turismo continental, aunque todavía las islas carecen de adecuada capacidad hotelera y líneas de transporte de pasajeros internas.

## autoclub

**DIRECTOR**  
Dr. CESAR C. CARMAN  
Presidente del ACA

**COMISION ASESORA**  
Dr. BALTASAR MARTINEZ BRIONES  
Vicepresidente 1º de la C.D. del ACA

**REDACTORES**  
FRANCISCO A. RIZZUTO  
RAUL H. SARMIENTO  
JUAN ESTEBAN EZCURRA  
ALBERTO VERGA  
SANTIAGO PITA ROMERO  
ADOLFO RAWSI  
Dr. ALEJANDRO UDAONDO

**COMISION FINANCIERA**  
Dr. RICARDO E. ARAOZ  
Vicepresidente 2º de la C.D. del ACA  
Dr. IVAN IBANEZ  
Tesorero de la C.D. del ACA  
Dr. HORACIO FRIAS PASMAN  
Presidente de la Comisión Fiscalizadora de Cuentas del ACA  
Dr. LUIS ESPARBE  
Dr. ANIBAL FORCHIERI

**JEFE DE REDACCION**  
EDUARDO PALACIOS VIDELA

**SECRETARIO DE REDACCION**  
MANUEL DIAZ GUERRA

**REDACTORES**  
JORGE D. CALVETTI  
GUSTAVO A. G. GOMEZ  
**DIAGRAMACION Y ARTE**  
NICOLAS SANTIAGO STANCICH

**ARCHIVO**  
ERNESTO A. BIGGERI

**ADMINISTRADOR**  
CARLOS GARCIA VAZQUEZ

**PRODUCCION PUBLICITARIA**  
DANIEL A. ALVAREZ  
MANUEL MALVAR  
JOSE PELUSO

**EN ESTE NUMERO, FOTOS DE:**  
Antonio Moreno, Ricardo Alonso, Norberto Ranalli, Federico B. Kirbus, José Santos Biloni, Fermín Luque y Juan Gómez.

**REVISTA BIMESTRAL DE AUTOMOVILISMO, TURISMO E INFORMACIONES, EDITADA POR EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO. — REDACCION, ADMINISTRACION Y**

**PUBLICIDAD: AVDA. DEL LIBERTADOR 1850, PISO 5º, TEL. 80-1837, REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL 1.422.591. PUBLICACION ADHERIDA AL INSTITUTO VERIFICADOR DE CIRCULACIONES Y A LA ASOCIACION DE LA PRENSA TECNICA ARGENTINA. — La Dirección de AUTOCLUB no mantiene correspondencia acerca de colaboraciones no solicitadas y declina toda responsabilidad sobre los originales enviados espontáneamente que no fueren publicados, los que en ningún caso serán devueltos. Las colaboraciones firmadas expresan la opinión de sus autores y no necesariamente la de la Dirección de esta revista.**

Tirada de esta edición:  
651.000 ejemplares.  
Precio del ejemplar en la República Argentina: \$ 800.-

## CON MAS FUERZA QUE NUNCA

EL señor Floreal López Delgado, socio de la *Entidad* y vicepresidente de la *Filial Villa Devoto del Automóvil Club Argentino*, sufrió un accidente automovilístico mientras viajaba a la ciudad de Córdoba el 7 de abril pasado, a la altura del kilómetro 199 de la ruta nacional N° 8. En tal ocasión requirió la ayuda del *Servicio de Auxilio Mecánico* de la *Institución*.

Con tal motivo dirigió una nota al presidente del ACA en la que, entre otras cosas, expresa: *"El accidentado, en este caso, el suscripto, pudo valorar las atenciones y desvelos que tuvieron para el asociado, ya que han colaborado enormemente para que saliera de este infortunado trance a hora inoportuna —la 1.30 de la madrugada— y con lluvia.*

*"Es muy grande la abnegación de los integrantes de la Estación N° 10 de Arrecifes —afirma el señor López Delgado—, especialmente el personal de la grúa 1050. Por tanto —dice finalmente—, veo que el motivo que nos mueve a colaborar en esta su gran obra, no es en vano, y me siento fortalecido para seguir adelante, a pesar del accidente, con más fuerza que nunca."*

## UN PROBLEMA URBANO

Señor Director:

Como lector consuetudinario que soy de la revista oficial del *Automóvil Club Argentino*, me dirijo a usted a fin de rogarle se sirva dar cabida en sus páginas al comentario de un problema urbano de nuestra ciudad, que causa innumerables inconvenientes a muchos vecinos y que es muy fácil de resolver.

Se trata del estacionamiento en las calles de la ciudad de los grandes, inmensos, camiones con acoplados, pertenecien-

tes a numerosas empresas de transporte de cargas, que han tomado las calles públicas como playas privadas y como lugares para efectuar los servicios mecánicos de reparación y mantenimiento.

Es muy respetable la actividad que prestan esos servicios, transportando mercaderías por todo el territorio nacional, y es proverbial la gentileza y espíritu de solidaridad de esos camioneros, mercedores muchas veces de la gratitud de los automovilistas necesitados de una ayuda experta en medio del camino.

Por eso mismo llama más la atención la aparente desaprensión con que cada día, en mayor medida, las empresas de esos camiones están invadiendo las calles, ocupando con sus moles cuadras enteras, y, lo que es peor, llenando de ruidos molestos la zona. Sé que es inevitable que siempre tengan algo para reparar, cambiar una goma, reforzar la estructura, y, en general, todo aquello que se ayuda con fuertes martillazos sobre partes metálicas, con lo que a menudo ensordecen a los vecindarios. Y, además, todas esas ruidosas tareas parecen incrementarse los días de descanso, sábados y domingos, como si quisieran desmentir estruendosamente toda acusación de escasez de espíritu de trabajo.

Pero entiendo también que hay leyes y ordenanzas que reglamentan el trabajo, y que no permiten que se moleste a muchos para que unos pocos estén haciendo más rentable su negocio privado. En efecto, tanto la guarda de esos vehículos, y con mayor razón sus servicios mecánicos, deberían realizarse en locales apropiados, cerrados, o al menos aislados sus ruidos, como lo está toda otra industria.

Algunas zonas particularmente castigadas son barrios residenciales, tradicionalmente tranquilos y pacíficos, como Caballito, Flores, a los que pue-

do mencionar porque conozco especialmente, donde varias de estas empresas se han adueñado de calles y hasta plazas, donde operan tranquilamente como si fueran sus terrenos privados. Otros camiones menores, que les alcanzan cargas para la larga distancia, se ubican de contramano —"culata contra culata"— y luego se desplazan también de contramano, sin que autoridad alguna se dé por enterada.

Tampoco son quisquillosos con los horarios y así es como trabajan desde las primeras horas de la madrugada, sin que cesen los ruidos hasta altas horas de la noche, y sin que, al parecer, les importe mucho que impidan dormir al vecindario.

De más está decir que cuando se intenta hablar con los responsables, apenas se enteran del motivo de la visita, éstos se niegan a toda entrevista, así como a oír razones. Lo más que he escuchado decir (y desde lejos) a algún directivo, es que ellos "hacen su negocio y lo demás no les importa".

Por todos estos motivos me permito rogarle que el tema sea encarado de alguna manera en las columnas de su digna dirección.

Dr. León A. Lezcano  
Capital Federal

## OBRA PATRIOTICA

El comisario inspector médico (R), doctor Horacio J. Storini, de esta capital, expresa su reconocimiento por las atenciones recibidas en las estaciones del ACA *Tres Cerros*, *Comandante Piedra Buena* y en la *Unidad Turística Calafate*, "donde los jefes de las mismas y el personal que los secunda dieron muestras de sentido de responsabilidad en la función, haciendo con su cordial recibimiento y trato afable más placentera la fugaz estada".

Destaca, después, "la obra patriótica que desarrolla el ACA

# Fiat es mucho más de lo que Ud. sabe de Fiat.

## Fiat: un nombre en once dimensiones.

Fiat es una gran organización que abraza once sectores de actividad.

Una estructura versátil y diversificada tanto en lo que se refiere a las estrategias de producción como a la capacidad para vencer el desafío de los mercados internacionales con flexibilidad, independencia y descentralización de las decisiones.

**FIAT**

una fuerza vital

---

**Automóviles**

---

**Vehículos Industriales**

---

**Tractores Agrícolas**

---

**Siderurgia**

---

**Maquinaria Movimiento Tierra**

---

**Energía**

---

**Productos y Sistemas Ferroviarios**

---

**Componentes**

---

**Máquinas-herramientas y Sistemas de Producción**

---

**Ingeniería Civil y Territorio**

---

**Turismo y Transportes**

---

# nos escriben

en la Patagonia, al facilitar el turismo ofreciendo a los afiliados y al público en general sus instalaciones, donde hemos tenido oportunidad de compartir nuestra mesa con los camioneros, a quienes considero verdaderos propulsores del progreso, siempre dispuestos a brindarnos con desinterés su colaboración cuando la requerimos, dando así positivas muestras de esa solidaridad humana que tanto ansiamos".

## NIÑOS ALEGRES

Señor Director:

En nombre del Rvdo. Padre Gabriel Fonsilla, cura párroco de la parroquia de Nuestra Señora del Pilar, de las catequistas y los cien niños que concurrieron al Recreo de Luján, queremos expresarle nuestro más fervoroso aplauso por la obra magnífica que realiza la Institución.

Ha habido derroche de alegría; los niños han gozado intensamente con los juegos; el despliegue de camaradería que evidenciaron en el transcurso de las horas vividas en el Recreo ha dejado un saldo tonificador en las mentes infantiles. Un dicho francés viene al caso citar: "On ne sait pas le bien qu'on fait, quand on fait le bien" ("Uno no sabe el bien que hace cuando hace el bien"). Al sembrar alegría, logran despertar sentimientos de generosidad, de sana convivencia, que luego fructificará en ciudadanos que aportarán, en su medida, su contribución a la comunidad en las que lo toque actuar.

Al señor Bravo, quien nos ilustró acerca de la "estrategia" a seguir para un desarrollo seguro y pacífico, al señor encargado del Recreo, todo nuestro agradecimiento por la eficacia de sus valiosos aportes.

Un cordial y sincero saludo:

Kalina Holmes, Margarita de Moore y otras catequistas

## SANTA TERESITA

Señor Director:

Me dirijo a usted para aclarar un punto que considero necesario: en el artículo titulado "Atlántida Argentina, el pez por su boca muere", publicado en el número 95 de AUTOCLUB, se ha mencionado desde San Clemente hasta Villa Gesell, pero han omitido a Santa Teresita, partido de General Lavalle, un lugar que por su constante progreso merecería ser ciudad y no ser olvidada en un artículo tan importante como interesante.

Alberto R. Scarione  
Capital Federal

N. de la R.: *Queda salvada la omisión involuntaria. Pero debemos aclarar que el autor se refería en general a la zona y a sus posibilidades de pesca, sin pretender agotar la nómina de poblaciones que se suceden en ese sector de la costa atlántica.*

## LA RUEDA LOCA

Señor Director:

El motivo de la presente es felicitarlos por la nota sobre *carrovelismo* aparecida en v/publicación N° 95 del mes de febrero pasado.

Somos integrantes de la *Peña La Rueda Loca*, que nuclea a los que practican este deporte en nuestra ciudad y competimos en las carreras que se realizan en la *Pampa de El Leoncito*, San Juan.

Creemos que esta apasionante actividad merece ser conocida en todo el país, ya que existen muchas zonas con las condiciones requeridas para su práctica, las cuales son, simplemente, terreno llano y viento.

Nuevamente expresamos nuestra satisfacción por la nota y nuestro agradecimiento por colaborar en la difusión del *carrovelismo*.

Suscribe esta nota el presidente de la Peña La Rueda Loca, de Bell Ville (Cba.)

## SERVICIO DE AMBULANCIA

Señor Director:

Tuve que efectuar el traslado de mi madre, para lo cual empleé el *Servicio de Ambulancia* de la *Institución*. Generalmente, las personas hacen tiempo para formular quejas; pero la verdad es que nunca se dispone del mismo para destacar la eficiencia de quien lo merece. En este caso, queremos referirnos al señor que conducía la ambulancia, de quien sólo podemos (hablo en plural porque incluyo a mis hermanas en el concepto) quedar agradecidas por la atención, diligencia y, por sobre todas las cosas, por la humanidad que demostró en todo momento. Daba la sensación de que a quien trasladaba era a su madre.

Le ruego que acepte esa expresión de reconocimiento hacia su empleado, que tan dignamente representa a esa Institución.

Elma Ritacco de Solanas  
Capital Federal

## PERDIDOS EN LA NOCHE

Señor Director:

En momentos en que viajaba por la ruta 2 de noche y bajo una espesa llovizna, se reventó un neumático trasero de mi automóvil, a la altura del kilómetro 317. Perdido el control del vehículo, coleando y haciendo trompos, caímos en una alcantarilla. En medio de la oscuridad y con la desesperación del momento, pude comprobar que, salvo algunos magullones, todos los miembros de mi familia y yo estábamos bien. Comenzamos a salir del coche, volcado en medio de un pantano, cuando ilegó un vehículo del ACA. Con toda la premura posible nos ayudó a salir del pantano; procuró infructuosamente sacar el coche y ante su impotencia, fue a



buscar un tractor que conducía un hombre de campo. De esa manera se pudo retirar el coche de la situación en que se encontraba. El señor del ACA que nos auxilió trabajó durante tres horas hasta las 24 apoyado por el personal de la Estación de Servicio de *General Pirán*. Todos, además de poner en evidencia un excelente profesionalismo, mostraron un gran valor humanitario.

Con acciones como ésta, el señor Laurenti y todo el personal del ACA de *General Pirán* nos hicieron sentir el orgullo y la satisfacción de pertenecer a esta noble Institución.

Mario Juan Junin

Villa Celina (Pcia. de Bs. As.)

## UTILICE SU CARNE

Señor Director:

En enero pasado ingresé con mi familia a *Chile*, vía *Mendoza*, en automóvil. Llegamos a *Arica*, seguimos por tren hasta *La Paz*; desde allí en micro hacia el *Cusco*; después por vía aérea a *Lima* y regresamos a *Arica*. Nos preocupaba encontrar un lugar donde dejar nuestro coche y fue una sorpresa comprobar que, ante la sola presentación de nuestra credencial del ACA nos ofrecieran en la delegación del Automóvil Club de Chile, en *Arica*, un sitio en cocheras exclusivas para sus socios.

Nuestro automóvil, con muchos enseres en su interior, permaneció allí 14 días. A nuestro regreso encontramos todo tal cual lo habíamos dejado.

Agradezco al ACA haberme hecho conocer la reciprocidad chilena y el hermoso y ejemplar comportamiento de nuestros hermanos de allende la Cordillera, quienes han calado hondo en nuestros corazones.

Leopoldo Lubosch Hlavka  
Haedo (Pcia de Bs. As.)

# A Nuestros Lectores

## Argentina campeón

*Ya avanzado el proceso de impresión de este número de AUTOCLUB se efectuó el encuentro final del torneo mundial de fútbol, en el cual el conjunto argentino consiguió vencer limpiamente al holandés, adjudicándose, por primera vez en la historia, el título de campeón.*

*En esta hora de triunfo, de legítimo orgullo para todos, deseamos hacer llegar nuestras felicitaciones a los bravos campeones mundiales, al cuerpo técnico, en fin, a todos los que de un modo u otro colaboraron para el éxito absoluto que alcanzó el certamen. Tanto en el aspecto deportivo como en la faz organizativa. Y particularmente al pueblo argentino, que estuvo a la altura de las circunstancias, ratificando su tradicional hidalguía. Más allá del respeto que se dispensó a las delegaciones visitantes y a los espectadores que acudieron desde otros países, el pueblo los recibió con franca simpatía y, estamos seguros, nadie se sintió en país ajeno. Trascendiendo barreras idiomáticas, el calor de nuestra gente acompañó siempre a los visitantes, que se llevaron una impresión inolvidable de la Argentina.*

*En el número último de AUTOCLUB decíamos, en visperas del Campeonato Mundial de Fútbol, que esa sería "la gran oportunidad para que el país proyectase su imagen real en el mundo". Apenas finalizado el magno certamen, y con genuina emoción, debemos hoy afirmar que el país aprovechó al máximo "su oportunidad". El mundo sabe ahora cómo somos verdaderamente y cómo vivimos los argentinos. Los millares de aficionados extranjeros que convivieron con nosotros este mes de junio serán los mejores voceros de nuestro país, de su geografía sin par. No podemos —no queremos— cerrar estas líneas, dictadas por una emoción que perdurará mucho tiempo en nuestro espíritu, con otras palabras que no sean éstas: Argentina triunfante, desde ahora y PARA SIEMPRE.*

LA DIRECCION

**Estamos en onda**

# EL CLUB DEL AUTO



El conductor del Club del Auto, Roberto Eguía, y varios de los periodistas especializados que lo secundan en el nuevo programa que se emite por Radio Belgrano, "La Radio", de lunes a viernes, en el horario de 21.30 a 22.

Todas las noches, el automovilista tiene la oportunidad de acceder, por la onda de Radio Belgrano, a un Club original, que está en el aire, desde hace apenas algo más de un mes: **EL CLUB DEL AUTO.**

Un espacio dedicado al automovilista y a las actividades que puede realizar, junto con su familia o un grupo de amigos, mediante este vehículo, sin el cual no se concibe la vida moderna.

AUTOMOVILISMO deportivo y técnico, turismo, caza, pesca e informaciones útiles o de interés general, conforman la estructura del programa que conduce Roberto Eguía, una figura joven aunque de larga y destacada actividad en la radiodifusión argentina, en la que trabaja "desde el día en que las suecas Ewy Rosqvist y Ursula Wirth nos sorprendieron ganando un Gran Premio de la República".

Eguía ha seguido hasta el presente vinculado a la radio, en programas automovilísticos y de interés general. Participó, entre otras audiciones, en "La Gallina Verde", "Las 12 Horas de la Radio", "Rulos y Moños" y "Felizmente... Ford". Hizo también televisión en los canales 9 y 11, en emisiones de auto-

movilismo deportivo y transmisiones de la misma especialidad.

## LOS "SOCIOS" DEL CLUB

Lo secundan como socios del Club del Auto, periodistas de larga actividad en medios radiales y escritos.

Pancho Ibáñez, experto en automovilismo deportivo, es miembro de la International Racing Press Association, organización de periodistas de la Fórmula I, y además, locutor de Radio Nederland, Holanda, emisora a la cual representa en la América del Sur.

La especialidad automovilismo técnico es tratada por Federico



**Kirbus**, colaborador de **AUTO-CLUB** y de diversas publicaciones vinculadas al automovilismo.

**Carlos Rodríguez**, también periodista, es uno de los especialistas en automovilismo deportivo mejor documentados del país. Desde 1967 trabaja en programas radiales, en los cuales vuelca el dato preciso o la noticia concisa que redondea el tema.

**CAZA Y PESCA DEPORTIVAS**

El mundo de la caza y la pesca deportivas tiene en **Rodolfo Perri** un profundo conocedor de estos deportes, cuyos orígenes se confunden con los de la humanidad.

Los vastos espacios del territorio nacional, con su variada topografía, son campo propicio para el desarrollo de estas actividades, en las que el automóvil es el acompañante obligado, pues es quien nos lleva al lugar elegido. **Perri** colabora también en **AUTOCLUB** y en otras publicaciones.

**TURISMO**

Del turismo en todas sus manifestaciones se ocupa en **El Club del Auto Manuel Díaz Guerra**, secretario de redacción de **AUTOCLUB** —también lo fue de la revista **Week-End**— periodista que ha trabajado en diversos diarios y revistas de esta capital en una actividad que, sin lugar a dudas, está llamada a convertirse en la "industria sin chimeneas" que puede aspirar a poseer nuestro país, rico en geografías de singular atractivo para el turismo.

Finalmente, la producción, en lo que hace a la noticia curiosa o de interés general, está a cargo del periodista **Ricardo Arcucci**. También de destacada trayectoria.

**EL PAIS, USTED Y LOS SUYOS**

Los destinatarios del programa son *el país, usted y los suyos*, se afirma en la presentación de la audición, y esa ha sido precisamente la intención del Automóvil Club Argentino al poner en sintonía el *Club del Auto*, cuyo personaje central es el hombre, y el automóvil, con el que trabaja, pasea o se desplaza en libertad por los distintos paisajes de nuestro territorio.

No es una preocupación nueva del **ACA**. Se trata, simplemente, de prestar un servicio más a través de un medio de comunicación tan importante como la radiofonía.

**UN CLUB PARA TODOS**

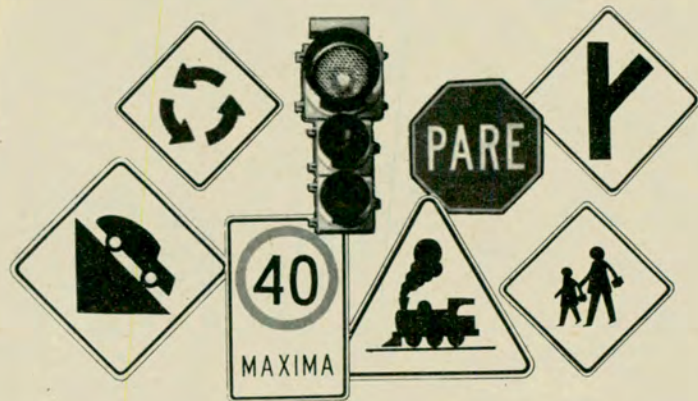
"Es el *Club del Auto* —nos expresa su conductor **Roberto Eguía**— porque en él nos reunimos todos los que compartimos al automóvil como una parte sustancial de nuestra vida. Para decirlo con

palabras de **Pancho Ibáñez**: como nuestra segunda piel."

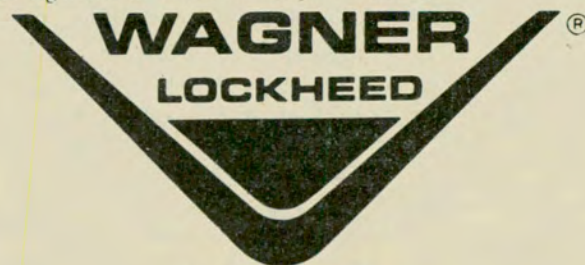
Y de esta piel tan nuestra se requiere, por supuesto, saber muchas cosas que hacen a su técnica y a su funcionamiento, o se desea conocer otras, que se refieren a su utilización en la actividad deportiva o recreativa. Todas estas inquietudes son satisfechas en el programa. Allí, *automovilista-automóvil-el país-usted y los suyos*, son los únicos protagonistas.

Los invitamos, entonces, a escuchar *El Club del Auto*.

**Frenar a tiempo es más importante que arrancar rápido.**



Frenar a tiempo es más importante que un pique inalcanzable. Se lo aseguramos. Porque de ello depende su seguridad y la de los suyos, que confían en usted. Por eso es muy importante hacer revisar el sistema de frenos periódicamente. Y si su coche necesita fluido o cualquier repuesto para frenos, recuerde la superioridad mundial Wagner Lockheed. Consulte con su mecánico de confianza y él le confirmará que hablar de seguridad es hablar de Wagner Lockheed.



Seguridad total en frenos.

# EL ARCA DE NOE

**Grupos de expertos marchan presurosos delante de las topadoras retirando la fauna silvestre que corre riesgo de desaparecer cuando —dentro de algunos meses— se forme el embalse para la central hidroeléctrica argentino - uruguaya. Para preservar a estas especies se crearán reservas naturales en ambas márgenes del río.**

PREOCUPA a especialistas de diversas disciplinas el impacto ambiental que ocasionan las grandes obras hidroeléctricas. La creación de lagos artificiales de extendida superficie, el desvío de grandes ríos, el desmonte de amplias áreas y la forestación de otras, son hechos que influyen en la ecología de una región, pues además de introducir cambios topográficos, por así decirlo, también modifican el clima. Por otra parte, desde hace más de tres décadas se realizan estudios acerca de otra de las reacciones secundarias atribuidas a los grandes embalses: *aumentan el riesgo sísmico.*

Todas las experiencias recogidas en obras similares efectuadas en otros lugares del globo han sido aprovechadas por los responsables de la represa de Salto Grande, sobre el río Uruguay. Como se sabe, es ésta una obra binacional emprendida por nuestro país y la República Oriental del Uruguay, con el propósito esencial de obtener energía hidroeléctrica. Al mismo tiempo, *el coronamiento de la presa servirá de puente para enlazar tanto el tráfico carretero como el ferroviario entre ambas naciones y un canal lateral de 12 km hará navegable el curso del río desde su*



**Ejemplar de yacaré y de ofidio atrapados en la zona que quedará bajo las aguas y que serán luego liberados en una reserva natural.**

*desembocadura en el Plata hasta la ciudad de Monte Caseros, en la provincia de Corrientes, y Bella Unión y Barra de Quareim, en la margen opuesta, sobre la frontera uruguayo-brasileña.*

Acerca de esta y otras características de la obra —de excepcional importancia para el Cono Sur, pues dará salida hasta el puerto de Montevideo a las redes ferroviarias de Bolivia y Paraguay— nos ocupamos ampliamente en el número 80 de AUTOCLUB

### UN SIMPLE CARACOL

Pero estos embalses —al margen de su valioso aporte en el terreno económico— ocasionan problemas ecológicos que no fueron tenidos en cuenta —por falta de antecedentes— tiempo atrás, pero que ahora que se conocen sus efectos negativos merecen la atención de los gobiernos. Se sabe, por ejemplo, que la erección de represas puede favorecer la extensión de la esquistosomiasis mansoni, una endemia declarada plaga





por la Organización Mundial de la Salud. En Brasil, según Paulini, hay 10 millones de personas afectadas por esta parasitosis y 200.000 se hallan en el estado de San Pablo, habiéndose advertido una expansión hacia el sur debido a la construcción de represas sobre el Paraná.

En el complejo ciclo del *Schistosoma mansoni*, el parásito agente de dicha enfermedad, digamos que desempeña un papel primordial un caracol del género *Biomphalaria*. Este caracol prospera en aguas quietas y halla adecuado refugio en la vegetación acuática.

Como los embalses favorecen en general el desarrollo de la vegetación acuática, el caracol culpable de la esquistosomiasis también prospera, transformándose en un peligro para la salud pública. Aunque se realizan igualmente intensos estudios al respecto, se considera que el lago a formarse en Salto Grande —782 kilómetros cuadrados— no presenta riesgos en cuanto a la proliferación del caracol portador de la temible parasitosis.

Pero la simple posibilidad de que así ocurriera, pone de relieve cuán delicado es el equilibrio biológico y qué fácilmente pueden quebrarlo hasta las acciones más inocentes —en apariencia— del hombre.

#### MODELO PARA INVESTIGAR

Al firmarse en 1946 el convenio de creación de la Comisión Técnica Mixta de Salto Grande se promovió un proyecto de desarrollo ambiental por que la presa "determina-

ría efectos laterales negativos, como la afectación de la calidad de las aguas, el aporte de sedimentos al embalse, la socavación de las nuevas riberas, la aparición de nuevas morbilidades —la esquistosomiasis mansoni, por ejemplo—, cambios y variaciones en el clima y en la flora y la fauna."

En los dos últimos años, expertos en meteorología del Uruguay y de la Argentina efectuaron investigaciones acerca del impacto que producirá el embalse en el clima del área circundante. Para realizar estos estudios se utilizó un modelo a escala: un espejo de agua similar en el río Paraná.

Establecióse, así, que el régimen de lluvias no sufrirá modificaciones, porque la superficie del espejo es muy reducida. Tampoco variará la frecuencia e intensidad de las tormentas ni se alterará la velocidad y dirección del viento medio. En cuanto a la temperatura diaria, no se apreciaron cambios, y se estableció que la humedad aumentará en proporción re-

#### CASILLA PORTABLE "CANADIENSE"

MARCA Y DISEÑOS REGISTRADOS

##### FÁCIL DE ARMAR

Ideal para vivienda, cuadrillas, taller, depósito, garage, obrador, fin de semana, etc.



Construida en madera cañadizada.

Techo asfáltico acanalado. Con 1 puerta.

1 ventana. Sin piso. 3 x 3 m. 275.000.

Precio del día. En Fábrica \$

Embalada y entregada a la empresa transportista que se indique 3 x 3 \$ 300.000.

3 x 4 \$ 350.000. 3 x 5 \$ 410.000. 3 x 6

\$ 480.000. Piso 2 x 3, cocina 2 x 2 y porch \$ 595.000. Hay otros modelos. Envíe al Interior.

ANTES Galeses, Tinglados, Techos Metálicos, Parabólicos.

Solicite catálogo. Visite la fábrica.

Av. CABILDO 4460 Bs. As. Tel. 79.0803

ANEXO: Galpones, Tinglados, Techos Metálicos Parabólicos

Solicite catálogo. Visite la fábrica

Av. CABILDO 4460 Bs. As. Tel. 79.0803



Arma utilizada para arrojar proyectiles adormecedores.

ducida. Las heladas disminuirán —algo vital en una región dedicada especialmente al cultivo de citrus— y se anotará un incremento de las nieblas y brumas matinales.

## FAUNA

Comisiones de expertos de ambos países efectuaron estudios con relación a la fauna, particularmente de aquellas especies que corren riesgo de extinción como consecuencia del desa-

rrollo de la represa. En ambas márgenes del río se inició hace algo más de un mes el rescate de ejemplares silvestres, en cuya oportunidad **AUTO-CLUB** siguió durante unas horas la labor de los especialistas en Parador Quiroga, un paraje situado en territorio uruguayo, al norte de la ciudad de Salto.

Los animales serán mantenidos en cautiverio hasta tanto se habilite una reserva en la que serán liberados. Este

santuario faunístico, de unas 2.500 hectáreas, se encuentra junto al río Mocoretá, a unos 20 kilómetros de la ciudad de Chajarí, en territorio entrerriano. También se prevé la creación de un área similar en la República Oriental del Uruguay.

El Gerente de Salud, Ecología y Desarrollo Regional de la Comisión Técnica Mixta de Salto Grande, doctor Carlos Adlerstein, nos dijo que ésta es la primera vez que se procura salvar la mayor parte de la fauna de un lugar a modificar por la formación de un lago artificial. *“Se trata —puntualizó— de marchar delante de las topadoras y recoger especies que serán trasladadas a zonas similares, próximas a su antiguo hogar, para su control y mantenimiento. Es decir, que se procurará correr en ambos lados del río Uruguay el ambiente natural de esas especies, para evitar la pérdida de un escalón zoológico importante.”*

Durante la jornada de captura, pudimos admirar ejemplares de ofidios, yacarés, zorros, carpinchos, vizcachas, ositos lavadores y gatos monteses. Además se procuraba rescatar otras especies en franco curso de extinción, como la corzuela parda. Entre los ofidios de la región, figuran la inofensiva culebra verde, la yarará falsa y la auténtica, la coral, la ñacaná y la temible víbora de la cruz.

Los animales son atrapados mediante sistemas inofensivos: redes y el más sofisticado rifle hipodérmico. Esta arma dispara, a una distancia máxima de 40 metros, en vez de proyectiles mortíferos, una jeringa especial, provista de un líquido tranquilizante —ilicina— que adormece al animal y permite su cap-

tura sin que sufra daños, y sin riesgo para los encargados de la tarea.

En cuanto a los peces, se estudiará e intentará la siembra en gran escala de pejerreyes y otras especies que se adaptan a la vida en los grandes embalses. Por otra parte, y como complemento de la economía regional, se estudia la instalación de piscigranjas, en las cuales la pesca sería explotada con fines comerciales por los ribereños.

## ALGO SOBRE FLORA

Al mismo tiempo que se intenta salvaguardar valiosos ejemplares de la fauna silvestre, que ya son raros actualmente en la zona, se procura realizar una preparación adecuada de los terrenos a inundar, con el propósito de evitar que las aguas de la futura represa puedan llegar a contaminarse por la acción de grandes masas vegetales que queden sumergidas.

En este orden de cosas, antes del llenado de la represa se procede a la tala de los bosques que habrían de quedar bajo el agua, y se ha previsto la creación de otros bosques aledaños y la preservación de la selva en galería —autóctona— en los mismos predios destinados a santuario faunístico.

Los expertos asignan especial interés a los trabajos que se realizan en **Salto Grande**, y estiman que esta “*experiencia de campo*” podría llegar a establecer una metodología aplicable en obras similares a efectuarse en América latina y en otros continentes. A tal punto, que **Salto Grande** ha sido propuesta por organismos internacionales especializados como “*área de demostración*”.



# ELIJA LA ELEGIDA

300 kilómetros por hora.

A esa velocidad, los campeones de Fórmula Uno necesitan una cubierta en la que puedan confiar.

Por eso, eligen GOODYEAR.

Usted, en su auto, también la necesita.

Porque sólo GOODYEAR le brinda algo más.

- + AGARRE EN LA MARCHA.
- + AGARRE BAJO LA LLUVIA.
- + AGARRE EN CURVAS Y FRENADAS.
- + RENDIMIENTO CON MAS SEGURIDAD.

## **GOODYEAR**

**La elegida  
de los campeones**



## DESPACIO QUE LLEVO PRISA

La revista CORSA realizó recientemente un test de consumo de combustible con el propósito de promover en el público argentino la convicción de que se puede y se debe ahorrar combustible con los automóviles actualmente en producción.

La prueba consistió en unir la ciudad de Buenos Aires con La Quiaca, en el extremo norte del país y fue cumplida por Federico B. Kirbus (colaborador de AUTOCLUB), quien eligió para este fin un FIAT 128/1100 standard, con una cuidadosa puesta a punto (al alcance de cualquier automovilista) que abarcó carburación, encendido, alineación y rodado. Antes de salir, los dos tanques de 50 litros c/u, instalados en el baúl del vehículo, fueron precintados en presencia de un escribano público.

El raid se cumplió sin inconvenientes. Cuando

Kirbus llegó a La Quiaca, un oficial de policía certificó que los precintos estaban intactos. Al medirse la cantidad de combustible sobrante se comprobó que quedaban aún siete litros. Es decir que sólo se habían consumido 93 litros de nafta para recorrer 1.851 kilómetros. Alrededor de 5 litros cada 100 kilómetros. Queda certificado, una vez más, que la velocidad cuesta dinero.

## DISEÑO

Puerta Norte, empresa especializada en diseño y construcción de estructuras y sistemas recreativos para equipamiento de jardines, colegios, jardines de infantes, clubes, etcétera, muestra la alta calidad técnica de sus productos en sus instalaciones de avenida Libertador 95, Vicente López.

## TURISMO RODANTE

El Trailer Miron, único con techo de metal y monocasco construido en acero estampado, permite, por su armado semiautomático y poco peso, múltiples usos para paseos, camping, miniturismo, etcétera.

La empresa que los construye: Trailer Miron, con un único local de exposición y ventas, en Moreno 1228, Quilmes, fabrica también casas rodantes y acoplados pequeños para usos diversos.

## MUSEO

### BERNARDO A. HOUSSAY

Ha quedado habilitado al público el Museo Bernardo A. Houssay, instalado en Viamonte 2790, en la casa en que vivió durante 45 años el ilustre hombre de ciencia.

Podrá visitarse los lunes, miércoles y viernes, de 15 a 18. Personal especializado guiará visitas explicadas para estudiantes de los tres niveles de enseñanza.

Pueden solicitarse informes por carta, personalmente, o llamando al teléfono 87-8784, los lunes de 10 a 12 y los miércoles y viernes, de 16 a 18.

## RADIO RIVADAVIA

LS5 Radio Rivadavia cumplió en abril pasado veinte años de existencia como emisora privada.

El Automóvil Club Argentino expresa su adhesión a tan feliz acontecimiento y formula votos por el éxito creciente de la dinámica y popular radioemisora.

## CENSO

El Servicio Nacional de Rehabilitación del Ciego solicita a quien pueda aportar datos sobre ciegos y disminuidos visuales, se dirija personalmente o por carta a la sede de la institución, Lafinur 2988, Capital Federal, código 1425, consignando los siguientes datos del discapacitado: nombre y apellido, fecha de nacimiento, domicilio, número de documento de identidad, nivel de rehabilitación, nivel socioeconómico y toda otra información que juzgue de interés.

Una vez en posesión de esos datos, el Servicio Nacional, en coordinación con instituciones para ciegos de todo el país, procederá a elaborar los planes correspondientes.

## ¡QUE TAPA!

La empresa NAP presentó una nueva tapa de radiador con resorte de acero inoxidable y cierre de goma sintética.

Sus componentes están calibrados para rendir la máxima efectividad de funcionamiento, razón por la cual NAP cubre los riesgos con dos años de garantía.

## VISITE TIGRE

La Dirección de Turismo y Deportes de la Municipalidad de Tigre ha organizado para todos los sábados y domingos, visitas guiadas gratuitas. El micro parte del Palacio Municipal, avenida Cazón 1514, a las 17.



## TODOTRANSPORTE

Nueva publicación mensual técnica, que se propone dinamizar el cotejo de ideas entre los empresarios privados del transporte, las empresas del ramo dependientes del Estado y las instituciones oficiales. Agrega a su material especializado una guía, que se anuncia como permanente, sobre todos los proveedores de las empresas de transporte instalados en el país. El primer número cuenta con 60 páginas y será distribuido exclusivamente a sus suscriptores.

## TRAMO PEATONAL EN LAVALLE

Ha sido inaugurado el tramo peatonal de la calle Lavalle, en el sector tradicional de los cines. Cumple el propósito de integrar un circuito de ese carácter con Florida, lo que permitirá recorrer a pie un amplio sector que vincula tres centros de interés turístico: plaza San Martín, plaza de Mayo y plaza de la República.

## ALBERTO CARLOS BEGUERIE



Con estas líneas deseamos rendir un sencillo homenaje a un deportista cabal, desaparecido recientemente. Fue Alberto Carlos Beguerie un apasionado del automovilismo. Apenas cumplidos los 18 años, debutó en una prueba disputada en Lobos, provincia de Buenos Aires. En 1960 se registra su debut en la categoría turismo de carretera, en la Vuelta de Tres Arroyos. Fue siempre un animador de cuanta prueba intervino, más allá del resultado, pues lo único que realmente le importaba era actuar, y actuar con lealtad, con nobleza hacia los demás competidores.

Se recuerda como su mejor actuación el Gran Premio de 1975, carrera en la cual alcanzó el quinto puesto en la clasificación general. Su mejor actuación en una carrera se produjo

en Tandil, en el año 1977. También allí obtuvo el quinto lugar. Fue ese el año de mayor actividad automovilística de Beguerie, quien alternaba su pasión por los fierros con el polo, deporte éste en el que alcanzó también notoriedad por su capacidad técnica y sus prendas personales.

Beguerie sufrió heridas mortales durante una carrera disputada el 1º de abril último en el Autódromo Municipal de Buenos Aires, al reventarse un neumático del coche que conducía. Quince días después fallecía a consecuencia de las heridas allí sufridas.

## CASCOS DE ESPAÑA

Invitado por su representante en nuestro país, visitó la Argentina el señor Pedro Almirall, director de Miguel Llebot S.A., de Barcelona, empresa que fabrica cascos, antiparras y otros elementos de protección, de la conocida marca "Climax".

Distribuye estos productos en nuestro país el señor Fernando M. Rivas.

## CIRCULACION Y ESTACIONAMIENTO EN EL MACROCENTRO

Las crecientes dificultades de circulación y estacionamiento que se presentan en la zona céntrica de la ciudad de Buenos Aires, ha hecho que el Automóvil Club Argentino edite un folleto denominado "Ciudad de Buenos Aires - Circulación y Estacionamiento, Area Macrocentro". El objetivo perseguido por la Entidad ha sido el de brindar a los automovilistas en general y particularmente a quienes arribaron para el Campeonato Mundial de Fútbol, un detalle sobre las restricciones al estacionamiento y a la circulación impuestas en el área central de la Capital Federal.

## FLORERIA EN MARTINEZ

En la localidad de Martínez, avenida Sir Alexander Fleming 1875, se ha inaugurado una nueva florería denominada Flores Horizonte, que permanecerá abierta las 24 horas del día. Los socios del Automóvil Club Argentino gozarán de un descuento del 20 por ciento.

## ¡NUEVO! "CARGALEN" CARGADOR DE BATERIAS



Reponga la carga de la batería de su coche o tractor, utilizando la red de corriente alternada de 220 V. de su propio domicilio. Para baterías de 6 y 12 Volts, asegurando carga lenta que no daña la batería. Fusible 5 Amp. incorporado. Apto para uso de lámpara portátil de 12 Volts.

Despachamos por encomienda postal.  
AGROBAIRES S. R. L. FLORIDA 142, 6º Piso - 1337 Capital Federal. T. E. 46-6025 y 45-9474 - Exposición Ruta Panamericana 708 Km. 18. MARTINEZ - Prov. Bs As. T. E. 766-5105. MAQUINARIA - AGRICOLA-REPUESTOS

Medidas: Alto 100 mm. / Ancho 125 mm. / Profundidad 130 mm. / Peso 2,900 Kgs. Otros modelos de mayor amperaje consultar. Garantía 6 meses.



Solicito información

Nombre ..... Tel. ....

Domicilio ..... Loc. ....

F.C. .... Prov. ....

A SOCIOS A.C.A. SIN GASTOS DE FRANQUEO



# ESTE CARNÉ le devuelve con creces SU CUOTA SOCIAL

**APROVECHE  
TODOS  
LOS SERVICIOS  
...Y DESPUES  
HAGA CUENTAS**

- **AUXILIO MECANICO**  
SEGURO, RAPIDO Y EFICIENTE.
- **CENTROS SERVICIALES, ESTACIONES DE SERVICIO Y CAMINERAS**  
SU MEJOR APOYO EN CALLES Y CAMINOS.
- **SEGUROS DE AUTOMOTORES, CASAS RODANTES Y VIDA**  
LO MAS SEGURO EN SEGUROS.
- **HOTELES, HOSTERIAS Y MOTELES**  
ALOJAMIENTO ECONOMICO Y CONFORTABLE.
- **RECREOS, CAMPAMENTOS Y BALNEARIOS**  
NATURALEZA CON COMODIDAD.
- **GUIAS, MAPAS Y HOJAS DE RUTA**  
PARA QUE USTED NO VIAJE "A TIENTAS".
- **DOCUMENTACION NACIONAL PARA EL AUTOMOTOR**  
INSCRIPCIONES, PATENTAMIENTOS, TRANSFERENCIAS, ETC.
- **LICENCIAS INTERNACIONALES PARA CONDUCIR**  
...Y RECORRER EL MUNDO EN AUTOMOVIL.
- **DOCUMENTACION INTERNACIONAL PARA EL AUTOMOVIL**  
CERTIFICADOS Y LIBRETAS DE PASO POR ADUANAS.
- **RECIPROCIDAD DE SERVICIOS EN EL EXTERIOR**  
...Y USTED SIGUE SIENDO SOCIO FUERA DEL PAIS.
- **ESCUELA TECNICA DE CONDUCCION Y TRANSITO**  
UNA PISTA EXCLUSIVA PARA SU APRENDIZAJE.
- **ESCUELA DE MECANICA Y CAPACITACION**  
PARA QUE USTED SUPERE EMERGENCIAS EN SU COCHE.
- **EXCURSIONES TURISTICAS FINANCIADAS**  
COMODOS PLANES DE PAGO.
- **RESERVA Y VENTAS DE PASAJES**  
PARA EVITARLE MOLESTIAS.
- **SERVICIO DE AVIACION CON APOYO DE AMBULANCIA**  
PARA EL TRASLADO DE ENFERMOS Y ACCIDENTADOS.
- **CHEQUES DE VIAJERO "ACA"**  
PARA VIAJAR SIN DINERO.
- **VALES DE NAFTA "ACA"**  
PARA CARGAR EN SU CLUB.
- **VENTAS DE CUBIERTAS "ACA"**  
A PRECIOS PROMOCIONALES.
- **ASESORAMIENTO JURIDICO**  
POR CALIFICADOS PROFESIONALES.
- **SUBSIDIO POR FALLECIMIENTO**  
EN ACCIDENTE AUTOMOVILISTICO.
- **REVISTA AUTOCLUB**  
LA DE MAYOR CIRCULACION EN AMERICA LATINA.
- **CASAS COMERCIALES ADHERIDAS**  
DONDE USTED GANA COMPRANDO.
- **ESTACIONES DE SERVICIO Y TALLERES "PLAN ACA"**  
QUE INTEGRAN LA RED SERVICIAL DE LA INSTITUCION.

# CUANDO ESCASEA EL OXIGENO



El apunamiento, o soroche, no es un fenómeno exclusivo de nuestra Cordillera. Se da, igualmente, en otras regiones elevadas del globo, pues responde a una causa simple y universal: a medida que se asciende es menor el contenido de oxígeno de la atmósfera. De ahí una serie de fenómenos que afectan, no sólo al hombre sino también al automóvil y otras máquinas similares.



LOS nombres con se denomina el curioso malestar son casi tan diversos como las formas en que suele manifestarse. En el *Noroeste argentino* se lo llama *puna* o *apunamiento*. En el *Altiplano* se lo conoce por *soroche*, palabra que deriva del quechua *sorojche*, un mineral compuesto de azufre y plomo, de color gris e intenso lustre, que constituye la mena del plomo y la plata. Puesto que ambos metales se extraen en *Bolivia* de minas habitualmente situadas a gran altitud, los operarios se ven allí afectados con frecuencia por la desagradable sensación, que se asocia entonces con aquella sustancia tan característica de la región.

Existen otros nombres: en *Perú* se lo conoce como *mal de la montaña*, y en *Colombia* *mal de los páramos*. Pero también se lo denomina *mal de Monge*, en recuerdo y homenaje al *doctor Carlos Monge*, estudioso peruano que a partir de 1928 fue el primero en realizar experimentos científicos en torno del problema.

¿Qué es este singular mal que, por otro lado, no sólo se manifiesta en los *Andes*, sino también en otras regiones del mundo situadas a gran altura, como la *meseta alta de México*, el *Tíbet* e, inclusive, los *Alpes*, donde se lo conoce como *trémola*. La traducción exacta de este vocablo, *tembladera*, se usa en la *Puna de Atacama* cuando un animal, generalmente mulares o caballos no acostumbrados, sufre las consecuencias de la excesiva altura.

## ANOXIA

Aun cuando sean tantos los nombres, la definición científica del fenómeno es una sola y siempre la misma: *anoxia*, o sea, falta de oxígeno.

En regiones montañosas el mal era conocido desde que el hombre se radicó allí. Pero una vez habituado, los efectos de la carencia de oxígeno se atenúan y las desagradables consecuencias físicas pronto desaparecen por completo.

Cuando los conquistadores europeos penetraron en las altas regiones andinas, comenzaron a experimentar el fenómeno de igual modo que siglos después, los primeros aviadores desprovistos de cabina altimétrica y de máscara de oxígeno, que se aventuraron a ascender a muchos miles de metros de altura.

De los tres requerimientos primarios: *oxígeno*, *agua* y *comida*, lo primero que comienza a sentir el cuerpo es la escasez de oxígeno. La hemoglobina de nuestra sangre absorbe, a medida que ascendemos de altura, cada vez menos moléculas de oxígeno, que se necesita para oxidar el ácido láctico que va formándose en nuestros músculos cuando nos hallamos en actividad. Por ello, la primera sensación que experimentamos en la alta montaña es de cansancio. El físico reacciona ante esta falta de oxígeno con un síntoma destinado a alertar a la persona: *se empieza a sufrir un intenso dolor de cabe-*

*za*. Si a todo ello se realiza un esfuerzo físico grande, las pulsaciones aumentan fuertemente, *puediendo llegar los latidos del corazón a más del doble de lo normal*.

A mayor altura aún, disminuye también la actividad cerebral; en casos extremos, *luego de alucinaciones, puede llegarse inclusive al extremo del desmayo total*.

## OTROS EFECTOS

Pero en realidad la jaqueca y el desmayo son algunos de los síntomas más benignos del apunamiento. En muchos casos, la anoxia prolongada y combinada con esfuerzos físicos desmesurados *puede ir acompañada de vómitos y convulsiones*. Algunos expertos sostenían que la sensación más desagradable que puede llegar a experimentar un ser humano es atravesar el *lago Titicaca* en medio de una tormenta, pues entonces uno puede llegar a marearse y a apunarse al mismo tiempo.

A 3.800 metros, que es la altura de dicho espejo álcico, la presión atmosférica es tan sólo del 62 por ciento del valor normal a nivel del mar, para descender al 50 por ciento cuando uno sube a 5.450 metros. En tales circunstancias, *el cuerpo recibiría tan solo la mitad del oxígeno que necesita si no fuera porque el corazón bombea un caudal de sangre mucho mayor para compensar esa carencia*.

Pero a la larga el músculo cardíaco no puede seguir contrayéndose y expandiéndose a un ritmo tan acelerado, y por ello la médula, apenas el organismo advierte los primeros ligeros síntomas de la escasez de oxígeno, *comienza a producir más glóbulos rojos para paliar el déficit*.

Los habitantes de las regiones altas se caracterizan, *precisamente, no sólo por tener un volumen total de sangre mayor que los pobladores del llano, sino además por contar con el doble de glóbulos rojos que estos últimos*.

## LAS MAQUINAS

Muchas máquinas y vehículos, impelidos por motores de combustión externa (calderas de vapor) o interna (motores de pistón o turbinas), también padecen la falta de oxígeno en la altura. *En los altos pasos montañosos es común ver automotores detenidos que se resisten a subir aun una pendiente muy suave*.

## HOMBRE Y AUTO: COMO PREVENIR EL APUNAMIENTO

*Los siguientes puntos convienen ser tenidos en cuenta para no sufrir las consecuencias de la anoxia en la montaña:*

- *Ir acostumbándose lentamente a la altura, haciendo varias etapas a medida que uno asciende.*
- *Tratar de comer poco y no hacer esfuerzos físicos.*
- *Al comer, evitar que sean productos que fermentan mucho, tales como pastas, algunas frutas, pan, bebidas gaseosas, legumbres, etcétera.*
- *Un bistec con papas (hervidas o en puré), con un poco de agua o vino, probablemente sea la dieta más indicada para los primeros días en la montaña.*

*En cuanto al automóvil, no debe alterarse el régimen de la marcha lenta, ni hace falta cambiar el gicleur de alta, ni tampoco extraer el cartucho del filtro de aire.*

*Para que el motor funcione correctamente basta con avanzar el punto de encendido, de modo que el salto temprano de la chispa compense en parte la pérdida de potencia causado por la combustión lenta de la mezcla enriquecida excesivamente debido a la menor densidad de la atmósfera.*



En los caminos de alta montaña o en la elevada región de la puna, tanto el conductor como la máquina pueden sufrir los efectos de la falta de oxígeno.

Una de las primeras veces que se observó el fenómeno fue cuando a principio de siglo se utilizaron máquinas para acelerar los trabajos de construcción del túnel trasandino entre *Las Cuevas (Argentina)* y *Caracoles (Chile)*, las cuales, para sorpresa de todos y dado que estaban emplazadas a 3.200 metros, sólo llegaron a rendir un 70 por ciento de lo que debían hacerlo en condiciones normales a nivel del mar. Poco después se observó otro fenómeno análogo en la aviación, durante la *Primera Guerra Mundial: los pilotos trataban de trepar cada vez más alto, hasta que se daban cuenta de que el motor no podía mantener el régimen.* Para superar este inconveniente se inventó el compresor, que alimenta los cilindros con suficiente aire para que el rendimiento no disminuya en forma tan acentuada. Más tarde, con el simple propósito de aumentar la potencia de por sí disponible, el compresor se usó también en los motores de automóviles, en especial los coches deportivos y de carrera.

En los aviones con motor de pistón, la baja presión y densidad

# CONOZCA LA ARGENTINA



SERVICIO PARA SOCIOS

## LITORAL

Santa Fe - Túnel Subfluvial - Corrientes - Posadas - Ruinas Jesuíticas de San Ignacio - Cataratas del Iguazú - Visitas a Foz Do Iguazú y Pto. Stroessner - Yapeyú - Paso de los Libres - Concordia - Salto Grande - Concepción del Uruguay.

## VALLES, CUESTAS Y QUEBRADAS

Valle de Punilla - Valle de la Luna - Cuesta de Miranda - Chilécito - Tinogasta - Belén - Cuesta de la Chilca - Catamarca - La Rioja.

## VALLES CALCHAQUIES

Tucumán - Rosario de la

Frontera - Jujuy - Palpalá - Humahuaca - Salta - Santa Rosa de Tastil - Cachi - Cafayate - Tafi del Valle.

## CONDOR HUASI

San Luis - San Juan - Calingasta - Valle de la Luna - Mendoza - Las Cuevas - San Rafael - Dique El Nihuil.

## SALIDAS:

Junio a Noviembre 1978

## SAN CARLOS DE BARILOCHE

Alquiler de Bungalows.  
Reservas en Hoteles.  
Alquiler de Autos sin Chofer.  
Excursiones Locales.

**PRECIO DESDE \$ 165.000.-**

**PLAN DE PAGOS A.C.A. Hasta 18 meses.**

**AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**

AV. DEL LIBERTADOR 1850 - BUENOS AIRES  
Ent. sin fines de lucro DNST Leg. 0076

## MAS GLOBULOS

Una expedición científica que escaló el Aconcagua en enero último determinó que la inyección de glóbulos rojos concentrados, aplicada a las personas en la alta cordillera, provoca un gran ahorro de gasto cardíaco y respiratorio.

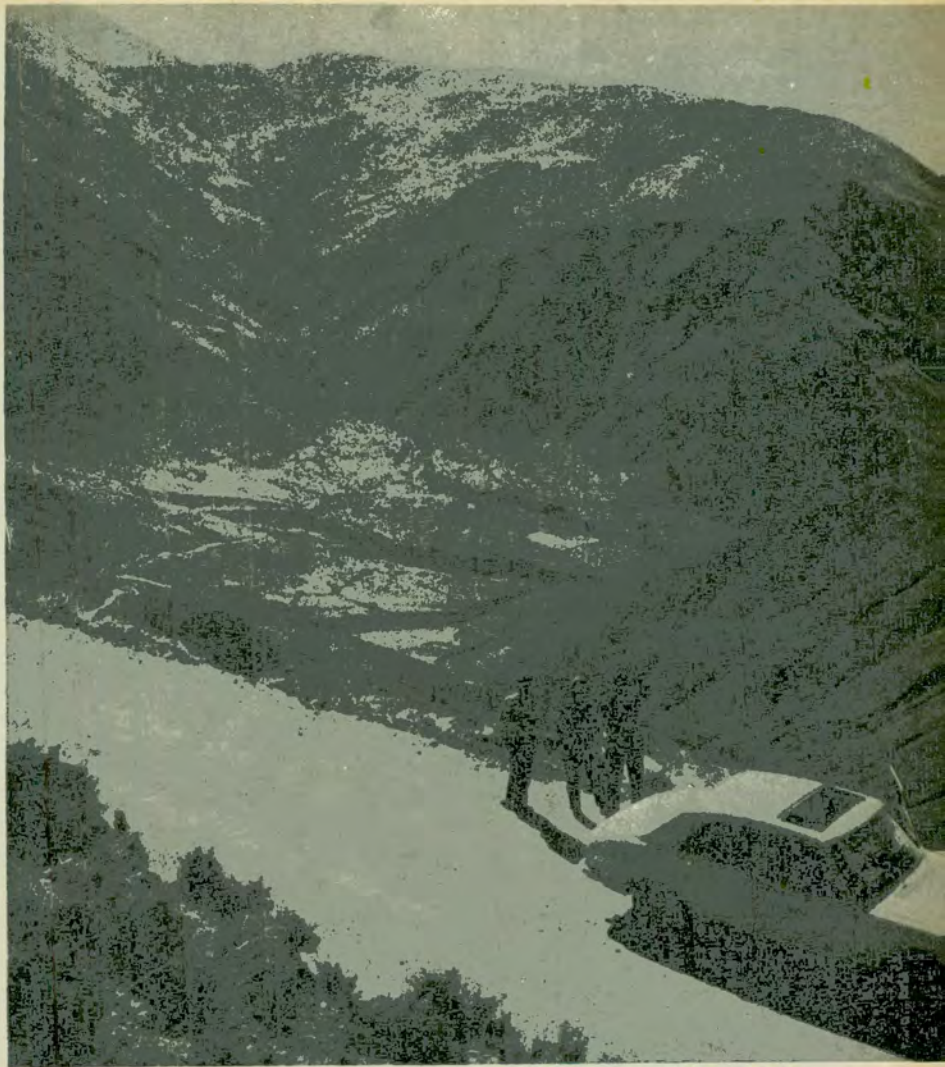
En el curso de la ascensión se efectuaron investigaciones de fisiopatología de altura y se logró una rápida adaptación y una mayor capacidad de trabajo a medida que se ascendía a la montaña.

El experimento se practicó —según informaron los andinistas a su regreso— aplicando transfusiones de glóbulos rojos a instructores de buceo, es decir, a personas que están acostumbradas a la sobrepresión existente bajo el agua.

En la montaña —se explicó— el organismo está sometido a baja presión, pero en los casos tratados con inyección de glóbulos rojos no se registraron signos clínicos negativos ni de riesgo.

La experiencia fue realizada por los doctores Alfredo Barragán, Jorge Serda y Juan Manuel Roncoroni, del Centro de Actividades Deportivas, Exploración e Investigación de la localidad de Dolores, provincia de Buenos Aires.

del aire a gran altura fue un problema grave, hasta que se lo substituyó por la turbina. Durante años, los aeroplanos que operaban en el aeropuerto de La Paz, Bolivia, debían despegar con la ayuda de cohetes Jato fijados a las alas (Jato: jet assisted take-off, o sea despegue asistido con cohetes). Por fortuna la turbina no pierde tanta potencia como el motor de émbolos, pues en el primer caso sólo entra a jugar la reducción de la densidad del aire, mientras que en el segundo ejemplo influyen tanto la densidad como la presión. Lo mismo vale también para los motores de nuestros automóviles, en los cuales, además de este fenómeno, se agrava la situación en los modelos con carburador (no así en los de inyección) debido al excesivo enriquecimiento de la mezcla. Es lógico que ello ocurra: mientras el volumen de nafta que



La alta montaña no está vedada al turismo, como pudiera creerse; basta con

fluye permanece virtualmente igual, la cantidad de aire disminuye cada vez más.

### ¿DONDE HAY MAS PUNA?

El problema se agrava a medida que se sube debido a la reducción cada vez más pronunciada de la presión y la densidad.

Pero en el folklore oral autóctono está sin embargo muy arraigada la opinión de que en un sitio más alto puede haber "menos puna" que en otro lugar ubicado a menor altura.

Es verdad que tales casos se dan, pero también tienen una explicación. Al menos una que yo encontré después de haber viajado miles de kilómetros por la Cordillera, usando como compañero fiel un altímetro de precisión.

Y esta explicación es que en un lugar más bajo puede existir una

pendiente en subida que el ojo no detecta como tal, pero donde el cuerpo o el vehículo tienen que realizar un esfuerzo mayor. Entonces es más probable que una persona o un motor se "apunen" en ese sector y no a mayor altura, donde el camino es recto o tal vez con ligero declive. No hay por lo demás razón científica valedera por la cual el apunamiento sea menor a mayor altura y viceversa.

Existen, empero, casos notables. El citado doctor Monge efectuó experiencias con un grupo de mineros que trabajaban en un obrador a 5.200 metros y descendían todas las noches a sus viviendas situadas a 4.200 metros. Cuando el gerente de la mina hizo construir unas viviendas nuevas a 4.800 metros para abreviar el tiempo que los operarios empeaban para llegar al lugar de trabajo, éstos, habiéndose sentido perfectamente



nor presión, con lo que *el diafragma comienza a presionar contra el corazón, perturbando su funcionamiento de por sí alterado.*

Pero en todos los casos los efectos de la altura dependerán, en definitiva, del estado físico de cada uno en un momento dado, y de sus condiciones generales. La combinación de una serie de leyes inamovibles de la física con factores individuales hace que *"esa extraordinaria destemplanza"*, como la llamaba el jesuita español *José de Acosta*, se manifieste de manera tan variada. Esta ausencia de una regla fija para que uno se sienta afectado o no en tales o cuales circunstancias ha contribuido a que *el apunamiento se haya convertido en un mito, pese a que es fácil tanto prevenirlo como combatirlo.*

En el motor del automóvil ocurre otro tanto. Así como en el ser humano la ingestión de bebidas o comidas inadecuadas afecta el metabolismo, en el automóvil una carburación y una puesta a punto del encendido incorrectas conducirán indefectiblemente a que el motor se detenga antes de alcanzar la cima. Soy testigo ocular de un caso en que un conductor, en su total confusión y desesperación llegó a extraer el filtro de aire y lo reemplazó con una cebolla cortada en dos mitades, a la espera —sin duda— de que el picante olor del bulbo causara el mismo efecto benéfico en el motor que suele provocar, en cierta medida, en el hombre.

Diríase que la anoxia, más que un malestar físico, es también un fenómeno psíquico, que actúa tal vez con mayor fuerza sobre quienes incursionan en la montaña con ciertas ideas fijas al respecto, que en quienes no tienen ninguna prevención especial en tal sentido. Es, en síntesis, un fenómeno cuyas causas y alcances conocen perfectamente los entendidos y que, sin embargo, a nivel popular parece algo así como un purgatorio por el cual forzosamente tiene que pasar toda persona que ose penetrar en ese santuario de la *Pachamama* que es la *Cordillera de los Andes*. Las *apachetas*, esos llamativos montículos de piedra que se levantan en lo alto de todas las abras de montaña, son testimonio fiel de cómo los aborígenes rinden tributo a la diosa madre tierra tratando de apaciguar su ánimo para que ella haga que nadie se sienta mal. ●

*adoptar las precauciones del caso.*

bien primero, comenzaron a quejarse de tal manera que hubo que reacomodarlos en sus barracas primitivas. ¿La causa probable? Que durante las horas de descanso y la noche sus cuerpos, aunque acostumbrados a estos extremos, no lograban oxigenarse lo suficiente.

Los remedios populares destinados a aliviar los padecimientos de quien cae víctima del mal de altura van desde el suministro de té de chachacoma o de coca hasta la ingestión de ajo o cebolla. Esto último puede tener cierto efecto paliativo, dado que produce la dilatación de los vasos y reduce así la presión arterial, como que en general los individuos con presión baja sufren menos los efectos de la anoxia que los de presión elevada.

A la anoxia se suma la dilatación de los intestinos, debido a la me-

**CRISTALES PARA AUTOMOTORES**



SOCIOS A.C.A. DESCUENTO ESPECIAL

**PROTECTORES DE PARABRISAS, FAROS Y TANQUES DE NAFTA VENTAS Y COLOCACION**

**CORRIENTES 6499  
Tel. 54-1036/9753**

Sucursal

**OLIVOS: Av. Maipú 3218  
T.E. 791-2377**

**MERLO: Av. Rivadavia 24974**



**NAP**  
**"destapa"**  
**el secreto**  
**de la buena tapa**

- Contar con resorte de acero inoxidable, calibrado para resistir la presión del sistema de enfriamiento, permitiendo que el agua ebulle recién a los 112 ó 115 grados.
- Asentar perfectamente la base de la válvula sobre el cuello de la boca del radiador, y ser de goma sintética especial.
- Responder a las especificaciones técnicas de cada automotor.

Si la tapa de su radiador cumple con estas condiciones y cuenta con 24 meses de garantía, aun en zonas de aguas duras, seguramente es

R. MOLLA Y ASOC.



**LA BUENA TAPA DE RADIADOR**  
(la de la caja colorada)

Si usted no vende SUPER NAP, solicítela a su proveedor habitual o en NAP, Castro 668. Cap. Fed. - Tel. 93-1890/3426.

# EL IBAPOY DE SAN MARTÍN, EN YAPEYÚ

Este árbol, de la familia de la higuera común, medra en nuestra Mesopotamia. En Yapeyú aún subsiste un venerable ejemplar (supera los 300 años) bajo cuya sombra el futuro Libertador jugaba de niño.

*Aspecto invernal del histórico árbol. En el recuadro superior, follaje del mismo ejemplar.*



EN un reciente viaje a la *Mesopotamia* argentina mi acompañante (muy sensible a las manifestaciones de la Naturaleza, a la cual veía a través de su cristal poético), mientras nuestro coche se deslizaba por el camino que une las ciudades correntinas de *Esquina* y *Goya*, bordeado por los más bellos, extensos y densos palmares de yatay que se pueda imaginar, me dijo, de pronto:

—¿Has observado la fraterna unión de un ombú con una palmera, a la que ciñe con sus tallos?...

—¿Un ombú abrazado a una palmera? Sospecho que se trata de otra cosa muy diferente...

Retrocedimos varios cientos de metros y nos detuvimos cerca del gru-

po vegetal que había atraído la atención de mi amigo. Un vistazo confirmó mi sospecha. Nada de abrazo fraterno. Ausencia del ombú. Se trataba, simplemente, del abrazo asesino del ibapoy (*Ficus monckii*) estrangulando a un yatay (*Butia yatay*). Es una constricción lenta pero inexorable que termina con la muerte del árbol parasitado (\*).

A primera vista pueden confundirse, por la forma de la copa y de las hojas, ambos árboles. Pero una observación más concienzuda permite diferenciarlos con facilidad. El ibapoy posee látex, al igual que la higuera común (*Ficus carica*), a cuya familia pertenece, y sus frutos son pequeños higos, me-

nores de un centímetro de diámetro, negruzcos y dulzones cuando maduros. El ombú carece de látex y sus frutos, originados en el pie femenino de la planta, son abayados, parecidos a pequeños tomates deprimidos, amarillentos, reunidos en racimos; además, nunca crece —salvo rarísimos casos de epifitismo, sin mayores consecuencias para el huésped— sobre otros árboles.

De cualquier manera, la confusión es bastante frecuente, sobre todo en los turistas ajenos a la región. Es análoga a la de los porteños que creen que es ombú el gigantesco gomero de la plaza *Lavalle*, frente al teatro *Colón*.



Detalle del ibapoy, en el que se aprecia el grosor del tronco, que supera los dos metros de diámetro. En segundo plano, se advierte el templete construido para proteger las ruinas de la casa natal del general José de San Martín, en la cual el Libertador pasó los años de su infancia americana, y cuyo paisaje habría de perdurar en su memoria.

El *Ficus monckii* Hasler (= *Ficus enormis* Mart.) pertenece a la familia de las Moráceas. la misma de la mora y la higuera. El género *Ficus* es el mayor de ella, con unas 750 especies en las regiones tropicales y subtropicales, de las que seis o siete son indígenas de la Argentina. Precisamente este ibapoy es el más extendido de nuestra flora, pues lo hallamos desde Misiones, Corrientes, y Formosa hasta la isla Martín García y el Delta del Paraná, donde es frecuente verlo sobre los ceibos.

Ocasionalmente se lo encuentra espontáneo en parques y plazas de la ciudad de Buenos Aires (plaza San Martín y alrededores, Jardín Botánico, etc.) y La Plata (en el Bosque), epífita sobre palmeras y otros árboles, proveniente de semillas transportadas por las aves y sembradas con las deposiciones. También es cultivado como árbol ornamental por la belleza de su porte, pero con mucha menos frecuencia que sus congéneres exóticos (*F. elástica*, *F. retusa*, etc.), confirmando aquello de que "nadie es profeta en su tierra".

Es árbol corpulento, de copa hemisférica (de 15 a 20 metros de diámetro), que se eleva a 15 y más metros de altura. Su robusto tronco puede exceder, en ejemplares centenarios, de los dos metros de diámetro. El follaje es verde oscuro y brillante, formado por hojas algo variables en su forma, largamente pecioladas, oblongo-elípticas, lampiñas, de unos diez centímetros de largo por cuatro centímetros de ancho. Las flores, unisexuales, están encerradas en un receptáculo denominado *sicono*, parecido a un pequeño higo (en el que se convierte al

desarrollarse y madurar). Los "frutos" en sazón, amarillentos, miden de diez a doce milímetros de diámetro, y la pulpa es dulzona, pero de escaso sabor, lo que no impide que sean muy buscados por las aves frugívoras, que contribuyen así a la mayor y mejor dispersión de la especie. Los verdaderos frutos son unos achenios, semejantes a pequeñas semillas adheridas al receptáculo.

La polinización del ibapoy está a cargo de una pequeña avispa, la *Blastophaga cabrerai*, cuyas larvas se desarrollan en flores estériles o "flores-agalla". Es un proceso muy interesante y un tanto complicado que no creemos oportuno desarrollar en esta nota de divulgación.

Daniel Granada, en su interesante obra "Supersticiones del Río de la Plata", al referirse a este *Ficus* expresa lo siguiente: "El higuérón, llamado también *agarrapalo*, y en el Paraguay y Corrientes *guapoí* e *ibapoy*, es árbol cuya altura y ramaje llegan a ser colosales. Da un fruto comestible, semejante a un higo, pero muy pequeño. Prende de semilla en el suelo, en la horqueta de un árbol, entre las piedras o en un muro arruinado. Abraza con cien robustos tentáculos las paredes abandonadas a la injuria del tiempo. Sorprende esta disposición de sus raíces en los restos de los dilatados templos y largos galpones o casas en que se albergaban los indios reducidos de las antiguas Misiones jesuíticas del Paraná y Uruguay, teatro de grandezas y desventuras. Parece como que el selvático *ibapoy* intentara defender fieramente aquellos restos venerados contra la barbarie de los hombres".

En la realidad de los



Ibapoy desarrollado sobre un yatay en la Ruta N° 12

hechos, si se deja desarrollar libremente estos árboles sobre las ruinas, terminan por "tragárselas", cubriéndolas con un colosal manto de vegetación. Buen trabajo costó liberar las ruinas jesuíticas misioneras de San Ignacio Mini de la vegetación selvática que volvía por sus fueros, para conferirle un aspecto acorde con su carácter de monumento histórico. Fue menester eliminar los árboles, arbustos y bejucos que crecían sobre los muros, en los intersticios de las piedras, sobre las columnas... Entre esos invasores abundaban los ibapoy y uno de ellos, el llamado "corazón de piedra" (porque se ha desarrollado encerrando un monolito entre sus vigorosas raíces anastomosadas), se conserva como reliquia vegetal.

## EL ASESINATO DE UN ARBOL

Si las pequeñas semillas del ibapoy caen en tierra, pueden germinar y convertirse, con el tiempo, en soberbio árbol, gala de la selva norteña o del bosque ribereño... Pero en el suelo es más difícil la competencia biológica: otras plantas han ocupado los mejores sitios y muchas son las probabilidades de que el tierno *Ficus* perezca antes de llegar a ser adulto, teniendo en cuenta, sobre todo, que es especie propia de zonas de gran riqueza vegetal y, en consecuencia, de máxima lucha por la existencia.

Si, por lo contrario, la semilla cae sobre un árbol, entre las grietas de la corteza o en las axilas de las hojas de las palmeras, en lugares en que el calor, la luz, la humedad, los desechos



Iba-poy sobre una palma, a la que cubre enteramente.

orgánicos acumulados, etc., ofrecen condiciones apropiadas, germina y tiene así, si no asegurada, por lo menos facilitada la subsistencia. Emite al principio hojuelas modestas, un talluelo débil y larguirucho, y delgadas raíces que adhieren a la corteza del árbol protector, buscando en ella los elementos necesarios para su vida. Poco a poco lo envuelven en inextricable malla, más y más anastomosadas, hasta que llegan al suelo. Allí se hunden ávidas y, como el gigante Anteo

(que tomaba fuerzas al tocar la madre Tierra), convierten el tímido abrazo inicial en potencia estranguladora: crecen el tronco aparente—formado en realidad por la soldadura de las raíces—, el ramaje y la copa, mientras que el huésped que otrora le ofreció protección, se debilita y muere bajo la masa enorme del árbol asesino.

### EL IBAPOY DEL LIBERTADOR

En la localidad co-

rrentina de Yapeyú, sobre la margen derecha del río Uruguay, crece el más famoso de los ibapoy de la Argentina, ligado al historial sanmartiniano. Este notable ejemplar se yergue en la plaza de la población, no lejos del templo que protege las ruinas de la casa de la familia San Martín. Tiene unos quince metros de altura, con un diámetro de más de dos metros en el tronco, lo que acentúa su robustez. La copa se extiende, como una cúpula hemisférica de alrededor de diez metros de radio. El follaje se mantiene durante gran parte del año; en setiembre, cuando lo visitamos, estaba bastante desprovisto de hojas. Estas son oblongo-lanceoladas, de seis a ocho centímetros de largo por dos a cuatro centímetros de ancho, y están sostenidas por un pecíolo de dos a cuatro centímetros de longitud. Los frutos son unos higuillos de seis a ocho milímetros de diámetro, negruzcos cuando maduran. La base de este ibapoy está rodeada por un zócalo de granito de alrededor de cinco metros de diámetro y ochenta centímetros de altura.

El insigne agrostólogo argentino Lorenzo R. Parodi, que estudió el árbol, publicó en 1943 un trabajo en el que establecía que éste era una variedad del *Ficus monckii*, caracterizada

por sus hojas y frutos más pequeños que los de la especie típica, a la que denominó *sanmartinianus* en homenaje al Libertador.

Según la tradición, bajo la densa sombra de este *Ficus*, el futuro general, solía entretenerse de pequeño acompañado por su niñera, Rosa Guarú. Con respecto a este hecho histórico, Parodi, en nota del precitado trabajo, consigna un informe de Pedro Ordenavía, jefe de correos de Yapeyú, que expresa: "Referente a la antigüedad del árbol es imposible precisar, pero puedo asegurarle, por datos que merecen entera fe, que debajo de él lo traía la niñera Rosa Guarú, a recrearse a San Martín cuando era niño. Este dato me lo dieron los franceses repobladores del año 1862, quienes trataron personalmente a Rosa Guarú, la que murió en este pueblo a los ciento doce años de edad."

Estudios posteriores permitieron establecer para el árbol una edad superior a los trescientos años. Vale decir, que árbol y prócer han sido coetáneos y, por consiguiente, no hay por qué dudar de lo que afirma la tradición. ●

(\*) El Iba-poy, al poseer clorofila no es un verdadero parásito, ni síquela hemiparásito, sino epífita, vale decir que crece sobre otras plantas sin arrebatarles sus jugos nutritivos como lo hacen los parásitos [Lorantáceas, Santaláceas, el género *Cuscuta* entre las Convolvuláceas, etc.]. Claro está que, a la larga, es tan peligroso el epifitismo del agarrapalo como el parasitismo.



# testar\*

Todo para el deporte y el camping

**DESCUENTOS A LOS SOCIOS DEL A.C.A.**

**EN TODOS LOS ARTICULOS SIN EXCEPCION**

Entre Ríos 920 - Corrientes 536  
Rivadavia 6332 - Cabildo 2172 - Santa Fe 2401





**DI TELLA RILEY ARGENTA**

**BODGE 1500**

envios al interior en el día

socios aca dto. especial

**repuestos y accesorios legítimos**

**miguel monteagudo**

mónroe 2794-capital  
tel. 784-2401

**Valles Calchaquíes**

# El esplendor de la montaña





Estos meses fríos se prestan admirablemente para el turismo en el Noroeste, que disfruta de agradable clima por su emplazamiento subtropical.

Tres provincias confluyen en esta región en que aún se conservan vestigios de las culturas preibéricas y perduran usos y costumbres del período Colonial, atractivos que se suman a la belleza esplendorosa de la montaña y sus verdes valles.

---

# El esplendor de la montaña

---



*Paisaje nevado en la zona de Tafi del Valle.*



*La Cuesta del Obispo, en la provincia de Salta.*

ABRIENDOSE paso por las faldas de la dilatada formación orográfica llamada *Cumbres Calchaquies*, el río del mismo nombre va dando vida a una de nuestras regiones turísticas de mayores atractivos. Los *Valles Calchaquies* se extienden a lo largo de unos 350 kilómetros, en una franja, de Norte a Sur, que abarca sectores de *Salta*, *Tucumán* y *Catamarca*.

La zona es montañosa, con excelentes caminos que van venciendo los altos montes, sin dificultades,

para acceder a los valles sucesivos. En ocasiones vuelve enseguida el alto monte y el valle es apenas un pañuelo verde, un rancho de adobe y piedras y unas cabras, con un hilo de plata que parece perderse en la falda del macizo gredoso. Más allá, resucita el tranquilo curso y se ensancha y ahonda *para repetir el milagro de la flor entre las piedras*.

Una docena de pueblos languidecen allí desde hace 300 a 400 años. Herederos de otros sobre los

que no tenemos mayores noticias. Dos o tres de ellos, favorecidos por la naturaleza y por el todavía escaso turismo, muestran signos del progreso general del país. Entonces, el espíritu de los valles debe buscarse en los sombreados alrededores, en las viejas fincas; y también en la admiración de piezas arqueológicas o imágenes sagradas en museos e iglesias y en la particular artesanía vallista de cerámicas y tejidos.

Pero en la mayoría de los puntos que el mapa marca en las orillas del río *Calchaquí* el encanto está en las viejas construcciones y en las calles de tierra —o en la calle única—, donde se detuvo el tiempo.

A despecho de jurisdicciones provincianas, los *Valles Calchaquies* mantienen, en toda su extensión, una unidad secularmente reconocida. Por sus cielos azules y sus lunas inmensas; por el pintoresquismo de sus variados paisajes —aquí bucólico, junto al pereñoso río, y un poco más allá, imponente en la quebrada forma de la montaña colorida—. Y por el carácter tranquilo y amable de sus habitantes de hoy, que reconocen orgullosos su origen indio. Como que saben que allí se asentaron las más avanzadas culturas del territorio argentino.

La zona de los *Valles Calchaquies*, es, sin comparación alguna, la que, en el extendido territorio argentino ofrece las mayores ri-

---

## RUMBOS

---

DESDE Salta, capital. *Se puede salir por Cerrillos y seguir hasta La Viña, por la Ruta 9. Allí, doblar a la derecha, por la Ruta 68, en dirección a Alemania y río de las Conchas, accediendo, por la quebrada del mismo nombre del río a Cafayate, el pueblo más importante.*

*Hay otro camino hasta Cafayate, también desde Salta: por Cachi. Es casi 100 kilómetros más largo que el anterior (310 en total), pero más pintoresco. Después de Cerrillos hay que pasar por Pulares, Escoipe, Cachipampa (entre ambas está la Cuesta del Obispo), Payogasta, Cachi y una serie de pueblos que más adelante detallamos.*

Desde Tucumán, capital: *Seguir 46 kilómetros la Ruta 38 hasta Acherai y después la 307 hasta Tafi del Valle, a 107 kilómetros. Tafi del Valle y Cachi forman el eje turístico de los Valles Calchaquies y entre ellos se hallan: Amaichá del Valle, Antiguo Quilmes y Colalao del Valle, en Tucumán; y Tolombón, Cafayate, San Carlos, Angastaco, Molinos y Seclantás, en Salta.*

Desde Catamarca: *Se accede también al eje Cachi-Tafi. Por AndaGalá, Capillitas (nevados del Aconquipa), Punta de Balasto, Santa María y Fuerte Quemado. Entraremos en los Valles Calchaquies por el ya citado Quilmes, en Tucumán, después de 200 kilómetros inolvidables.*

---

# Corporación Fabricantes de Muebles.

## PRIMER COMPLEJO INDUSTRIAL DEL MUEBLE:

Los más prestigiosos realizadores en la fabricación de muebles se han unido para concretar CORFAM. Un nuevo sistema de comercialización adaptado a los más modernos métodos de fabricación reunidos en el Primer Complejo industrial del Mueble. Amoblamientos en todos los estilos, con el mejor diseño y la más alta calidad...  
...y precios como sólo una Corporación de Fabricantes puede ofrecer.

CREDITOS A SOLA FIRMA. PLANES EN 3, 6 ó 9 CUOTAS SIN RECARGOS. SIN GASTOS. SIN INDEXACION.

# corfam®

CORPORACION FABRICANTES DE MUEBLES

una nueva manera de fabricar y vender muebles!

GRAL. CESAR DIAZ 2250 (a 2 cuadras de Av. J. B. JUSTO 5000)  
Ventas en Capital Federal - Lunes a viernes 8 a 20 hs. - Sábados: 8 a 19 hs.  
Domingos y feriados de 11 a 19 hs.

ENVIOS AL INTERIOR



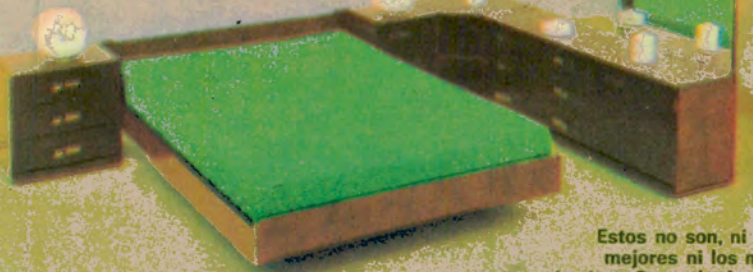
Departamento Especial de Amoblamiento para Empresas e Instituciones (Clubs, countries, Hoteles, etc.)

### ESTE DORMITORIO DE 1ª CALIDAD:

En módulos con esquinero, enchapado en cedro con frentes en poliuretano.

precio contado total:  
**\$ 195.000**

ó 6 cuotas mensuales de \$ 53.000



Estos no son, ni los mejores ni los más bonitos. Son solo dos de los 900 modelos que producimos, a precios inigualables, para usted.

Este finísimo juego de living: sofá de tres cuerpos y dos sillones tapizados en tela degradée con almohadones sueltos.

Precio contado total:  
**\$ 185.000**

ó 6 cuotas mensuales de \$ 50.000

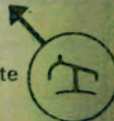


CREDITOS A SOLA FIRMA. PLANES EN 3, 6 ó 9 CUOTAS SIN RECARGOS. SIN GASTOS. SIN INDEXACION.

Mamparas de acrílico decoradas para baño



Única con riel sanitario patentado que no permite juntar suciedad



modelos para:  
bañeras  
duchas  
multitas  
Fabricadas a medida y con colores a pedido desde \$ 121.000 en capital



15 DECORADOS - 30 COLORES - 1000 COMBINACIONES

# RAMPUR

CUIDE A SU HIJO EN LOS NATATORIOS

EXPOSICION Y VENTA

ENTRE RIOS 1580 (MARTINEZ)  
PIDA TECNICO: T. E. 798-2220/2120  
y durante las 24 hs. 798-2020  
(CONTESTADOR AUTOMATICO)

A INTERIOR  
MANDAMOS FOLLETO ILUSTRADO

Centro: Ayacucho 1409; Corrientes 4319; Belgrano: C. de la Paz 2508; Palermo: Güemes 3873; Caballito: Rivadavia 6151; Flores: Rivadavia 6861, loc. 27; Parque Patricios: La Rioja 2132; V. Devoto: Beiro 4835; Martínez - Zona Norte: Panamericana y Puente Hipólito Yrigoyen; L. de Zamora: Boedo 421; Castelar: San Pedro 1130; La Plata: Calle 40 Nº 688 (entre 6 y 9); Mar del Plata: Moreno 3010; Bahía Blanca: Rondeau 49; Zárate: Chacabuco 244; San Nicolás: Mitre 372; Rosario: Paraguay 1214; V. Constitución (Sta. Fe): San Martín 1701; Cañada Rosquín (Santa Fe): Santa Fe 970; Reconquista (Santa Fe): Lucas Funes 961; San Rafael: Av. Mitre 527; San Luis: Av. Quintana 556; Córdoba: Av. V. Sarsfield 214; Hio Cuarto: H. Yrigoyen 1385; Santa Rosa (La Pampa): 9 de Julio 44; Salto (Pcia. Bs. As.): Buenos Aires y Bolívar. ENVIOS AL INTERIOR.

# El esplendor de la montaña

quezas arqueológicas. Es imposible recorrer los valles solamente como turista admirador de paisajes. Por todas partes se nos aparecen las evidencias de pasadas culturas anteriores a la llegada de los españoles. *Las muestras más espectaculares son los menhires de Tafi, gruesas piedras labradas con dibujos de hombres y animales. Erguidas —se calcula— hace 2.000 años, no sabemos bien con qué propósito, por mentes inteligentes y evolucionadas.*

También abundan las ruinas de viviendas y fortalezas —pucarás—, lugares de culto, corrales de piedra, terrazas para cultivos, acequias, restos de cerámica y otros vestigios milenarios.

## VIAJE DESDE SALTA

Nos costó abandonar Salta esa mañana luminosa de julio. Mientras desayunábamos, con un pie en el estribo, en un elegante café de la Plaza Mayor, anotamos desordenadamente en el cuaderno de viaje; *coyas cargados de ropa aunque el sol esté ya alto y el calorcito se haga sentir: típicos salteños, altos, de sombrero aludo y grandes bombachas; ponchos de todos los colores, pero sobresaliendo entre ellos el rojo sangre, con la franja negra, luto que llora todavía la agonía de Güemes: los ojos de las mujeres, deslumbrantes.*

Nuestro primer destino fue Rosario de Lerma, para admirar las

construcciones de la vieja población. Nos habíamos desviado algo del camino a Cachi, pero la variante nos sirvió, además, para admirar panoramas imprevistos; una gran casa solariega, y enseguida el cruce, sin puente, del ancho lecho pedregoso de un afluente del río Guachipas.

Casa y río quedaron pronto olvidados en la montaña agreste, que cruzábamos por un hermoso pavimento, al que llegamos pasando ya Pulares. La siguiente atracción fue la *quebrada de Escoipe* (que puede consumir un rollo de fotos en color) y después la famosa *Cuesta del Obispo*, en realidad 20 kilómetros de camino de cornisa aptos para desalentar al conductor impaciente. Los hermosos panoramas lo compensaron todo.

Finalmente, la última subida de la *Cuesta del Obispo* nos ubicó en el paraje *Piedra de Molino*, donde un monolito indica la altura alcanzada: 3.620 metros. Un poco más adelante estaba *Payogasta* y enseguida *Cachi*, a 160 kilómetros de Salta.

## UN TELAR VALLISTO

Seguimos el río hacia el sur, las señoras con el ojo listo para descubrir el auténtico *telar vallisto*, cuyas muestras habían admirado en el *Museo Artesanal de Salta*. Lo descubrieron entre *Seclantás* y *Molinos*, cuando el sol ya se había ocultado detrás del cerro *Inca-*

*huasi*. Había luz todavía como para apreciar los detalles de la rústica armazón de troncos, clavos y tientos; y los primitivos peines donde las manos hábiles de doña Paula Gómez y de su hija, sin modelo a la vista, *recrean seculares pájaros, serpientes, dioses de la fecundidad y del amor*. En coloridos tapices y mantas, que son su especialidad. *En otros telares de esa zona se tejen los más famosos ponchos salteños y más allá de Molinos, y en San Carlos y Cafayate, también alfombras y barracanes.*

## ANGASTACO

Pronto se hizo noche y la luna comenzó a iluminar un extraño y siempre limitado paisaje, de raras formas de color terroso, que parecían repetirse como si estuviésemos dando vueltas siempre por el mismo lugar. Un pequeño cartel —único signo evidente de que estábamos todavía en nuestro planeta— nos indicó la entrada para *Angastaco*.

Pasamos la noche en ese pueblo viñatero situado a 1.900 metros de altura, sobre el río del mismo nombre, en medio de un desierto de enormes formaciones rocosas. Aparentemente, hace siglos, fuertes y constantes vientos escupieron así el monte de piedra arcillosa.

Aun por la mañana, con sol, el desierto lunar de la noche anterior nos resultó inquietante, aunque eso sí, digno de verse.

El pueblo de *Angastaco* es simpático y acogedor y su río da vida a viñedos que son orgullo de la provincia.

## EL RIO CALCHAQUI

Nos acercamos al río *Calchaquí*, después de *Angastaco* y vimos con alivio algún minúsculo vallecito beneficiado por un hilo de agua. Después lo cruzamos, una y otra vez y fueron entonces frecuentes las islas verdes que continúan el lecho ancho y pedregoso. Se ven las casas típicas, de adobe y piedra, las más chicas con techo inclinado, y un par de troncos sosteniéndolo, al frente; las más grandes, de una o dos aguas, con las columnas y la galería que le dan señorío.

Las casas están, al parecer, diseñadas en lo alto, entre las rocas, donde el indio se refugiaría de



Grupo ecuestre en la región de los valles.



la agreste naturaleza y de los periódicos desbordes del río.

Ya cerca de *San Carlos* cruzamos varios tributarios del *Calchaquí* en un paisaje animado, luminoso y sereno. Hay campos sembrados, casas más modernas, gente en carruajes y a caballo que contesta cordialmente nuestro saludo.

*San Carlos*, antigua misión jesuítica, es hoy un pueblo floreciente. Orgulloso de su museo en formación, el profesor *Eduardo Ahur*, a cargo entonces de aquél, nos ilustró durante una breve visita, en la cual, ocasionalmente, nos acompañó el intendente, señor *Espíritu Tarifa*. Tan interesante como el Museo es la vecina iglesia, con notables tallas coloniales; en ella una imagen de *San Isidro* tiene una curiosa inscripción que certifica que *Tomás Cabrera* hizo, en 1810, la hoz de cobre que empuña el santo labrador.

#### CAFAYATE

En la entrada de *Cafayate*, adonde llegamos a mediodía, se destaca la hermosa *hostería del Automóvil Club Argentino*, con un jardín arbolado, que es un verdadero parque, muy bien cuidado. Inaugurada hace más de ocho años, ha sumado sus amplias instalaciones a la variada estructura turística ya existente.

En la ciudad se pueden visitar la iglesia y un museo con tesoros artísticos; comercios que ofrecen variadas artesanías; restaurantes que sirven platos típicos y el conocido vino local, presente también en los boliches, en los que *suenan la guitarra, la caja, el bombo y el charango hasta la madrugada*. En los alrededores de *Cafayate* es fácil encontrar lugares donde acampar, o para matear un rato y descansar. Hasta un balneario tiene *Cafayate*.

#### TAFI DEL VALLE

La siguiente etapa era hasta *Tafi del Valle*. Cubrimos cómodamente en tres horas los 110 kilómetros de camino, en buena parte montañoso.

La serena hermosura del valle de *Tafi* aquietta el espíritu. El paisaje agreste y pedregoso, limitado muchas veces por los cerros adustos, había quedado atrás definitivamente. Flores de todos los colores, laderas de los cerros tapizadas de pastos; agua en el río, en los arroyos, en las acequias.

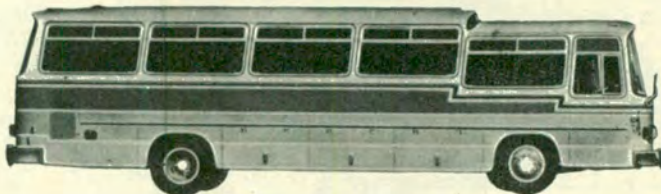
Vida para las plantas y los animales, para las vacas y los caballos, que volvimos a ver como en el llano.

Al dejar *Tafi* sentimos que nos estamos despidiendo con pena del apasionante itinerario cumplido desde *Salta*. Pero todavía hay dos atracciones más. *La capilla que los jesuitas construyeron en 1718*, en el lugar hoy conocido como *La Banda*, separado de la ciudad de *Tafi* por el río *Churquí*. *Ahora, restaurada, será convertida en museo*. Y, finalmente, *la contemplación de los menhires*, esas enormes piedras labradas que se en-

contraron diseminadas en el *valle de Tafi* y que hoy han sido reunidas en el gran *Parque Arqueológico*, en proximidades de *El Mollar*. Nada sabemos con certeza de su edad, su origen y su significado. Ni de la relación que guardan con otras esculturas de notable parecido encontradas en puntos muy distantes del mundo. Misterio de los *Valles Calchaquíes* que se suma a las intensas emociones sentidas en este encantador viaje de las vacaciones de invierno de 1977. Ya sabe el lector de *AUTOCLUB* cómo vivirlas él también. Buena suerte. ●

Como en Alemania en 1974,

## “Mercedes-Benz” el Movimiento del Campeonato Mundial de Fútbol 1978 en la Argentina



Una flota de 128 vehículos (automóviles, ómnibus, miniómnibus y furgones) “Mercedes-Benz” fue puesta a disposición del Ente Autárquico Mundial 1978 para el transporte de las delegaciones deportivas e institucionales, periodistas, etc. que participaron en el magno evento deportivo.



Una vez más  
**Mercedes-Benz**  
La selección triunfadora

# CADA VEZ MAS CERCA

Este archipiélago, situado al sudeste del Mar Argentino y compuesto por alrededor de setecientas islas e islotes —la mayoría de ellos en estado natural—, se halla hoy en día dentro de las posibilidades del turista medio, pues desde hace cuatro años una línea aérea argentina las enlaza al Continente.

DESDE que se inauguró hace ya más de cuatro años la *pista argentina* en la ciudad de *Puerto Stanley* —actual capital de nuestras *Islas Malvinas*— posibilitando la llegada masiva de viajeros y turistas, es cada día mayor el interés del argentino por conocerlas. Ya en 1973 brindamos a nuestros lectores un panorama de la vida en aquella alejada región (véase *AUTOCLUB* N° 71/72 Julio/Octubre 1973). Comentamos las actividades deportivas, indicamos cómo viajar a las islas y nos referimos a otros aspectos que interesan en particular. Se ha avanzado mucho desde entonces en materia de integración de las islas a nuestro territorio nacional y, coincidentemente con la visita que acaba de realizar a la capital malvinera una delegación de autoridades del *Automóvil Club Argentino*, encabezada por su titular, doctor César C. Carman, por invitación de *Líneas Aéreas del Estado (LADE)*, estimamos oportuno ocuparnos de las actuales posibilidades turísticas de *Malvinas*.

Digamos que ya se han hecho algunos interesantes contactos al respecto, habiéndose efectuado en ese viaje entrevistas con autori-

dades locales para concretar el apoyo del *ACA* a los residentes de las islas.

### COMO SE VIAJA A LAS ISLAS

En primer término, se hace necesario gestionar ante el *Departamento de Antártida y Malvinas* del *Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto* —Maipú 970, Capital— el *Certificado provisorio de viaje*, único documento requerido para obtener el boleto aéreo o marítimo que nos permite llegar a las islas.

Este certificado se tramita mediante la presentación de una solicitud en la que se indican los motivos del viaje, acompañada de dos fotografías, tipo carné. Su obtención demora entre 30 y 90 días y tiene validez para un solo viaje, de ida y vuelta.

Es conveniente, además, llevar un certificado de *vacunación antivaricélica*, del tipo internacional, pues le será requerido al viajero al arribar a *Puerto Stanley*. Los medios disponibles para llegar a *Malvinas* son dos: avión y barco. El primero, mediante un servicio



semanal que presta —con salidas del *Aeroparque metropolitano* los domingos— *LADE* y escala técnica en *Comodoro Rivadavia*. El vuelo prosigue al día siguiente (lunes) a primera hora, hacia las *Islas*, a bordo de aviones *Fokker F-27 turbohélice*. El viaje desde *Comodoro Rivadavia* demandó dos horas quince minutos, y es atendido por personal perteneciente a la *Fuerza Aérea Argentina*.

Por mar, hay un servicio de navés que, con frecuencia trimestral, atiende el *Servicio de Transportes Navales* —*Reconquista 385, Capital*— y que previa escala en el *litoral patagónico* y *Ushuaia* llegan a las *Islas* en un placentero viaje de alrededor de 17 días, *incluidas las visitas a pintorescas ciudades del sur patagónico*.

### POSIBILIDADES TURISTICAS

Para quienes aman las bellezas naturales, podemos asegurar que las *Islas* constituyen, por sí solas, un escenario muy particular y atractivo.



Tanto en lo concerniente a fauna como a flora, las especies que abundan han despertado ya el interés no sólo del turismo internacional, sino también de científicos y conservacionistas que año a año llegan con el fin de estudiarlas, filmarlas o simplemente admirarlas.

Inclusive la ciudad capital, *Puerto Stanley*, constituye un atrayente lugar para recorrer, pues la rodea una hermosa bahía, de tranquilas aguas, muy propicias para la navegación a vela, con costas de blanca arena en algunos puntos o caletas en otros, que suelen albergar nutridas co-

lonias de pingüinos. Además de decenas de especies de aves subantárticas que conviven con el hombre en un entorno de tranquilidad y silencio, que realmente asombra a quienes llegan en busca de unos días de paz, lejos del ruido y el "smog" de las grandes ciudades.

Lamentablemente las islas no cuentan con una infraestructura preparada para recibir contingentes de turistas, a pesar de tener una oficina local de turismo (*Tourist Bureau*), la que tomó incremento a partir de 1972, con la llegada de los primeros buques en viajes fletados especialmente

con ese fin, no sólo desde Buenos Aires, sino también desde importantes ciudades europeas y Estados Unidos.

En materia de hotelería, únicamente cuentan con el *UPLAND GOOSE* (que en nuestro idioma equivale a *avutarda*), un establecimiento que posee poco más de una docena de habitaciones, confortables sí, pero de limitadas comodidades.

*Se puede conseguir alojamiento en casas particulares —una costumbre centenaria en las islas, como resultado de la carencia de hoteles— a precios más accesibles, pero para ello deberán hacerse los contactos con la suficiente antelación, por medio de conocidos en Stanley o bien por la misma oficina de turismo.*

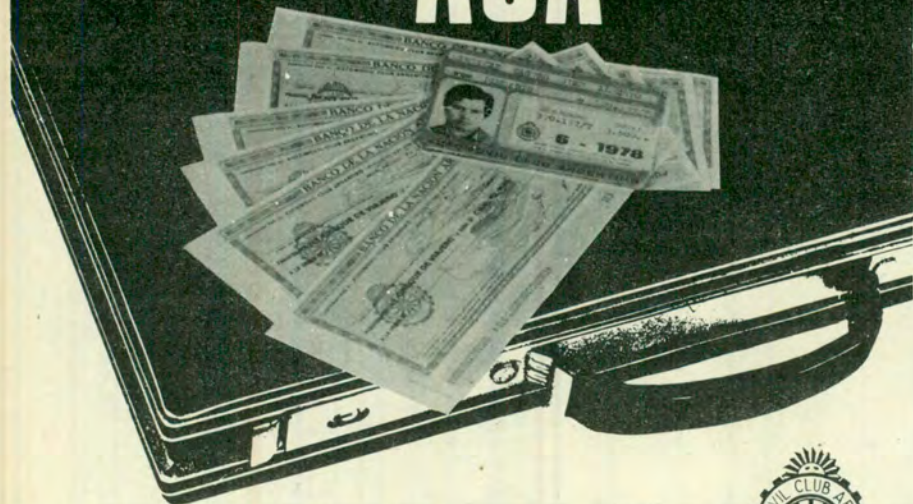
La época más favorable para efectuar una visita es el verano, es decir, desde fin de noviembre hasta fin de marzo. Por otra parte, en dicha época los días son mucho más largos y permiten disfrutar de la naturaleza con mayor intensidad y durante más tiempo.

#### LUGARES PARA VISITAR Y MEDIOS

La carencia de rutas aptas para vehículos convencionales hace bastante difícil el traslado hacia el interior de las islas, donde generalmente se encuentran las principales *reservas salvajes faunísticas naturales o santuarios*. Existen poco menos de 20 km asfaltados y ellos están ubicados en *Puerto Stanley* con exclusividad. Como dato contradictorio, debemos mencionar que *Malvinas* cuenta con uno de los parques automotores más elevados, si nos atenemos a la relación vehículo por habitante. En su gran mayoría son del tipo utilitario, con tracción en las cuatro ruedas, y de fabricación inglesa (*Land Rovers*). Precisamente si se desea conocer alguno de esos lugares habrá que contratar uno de tales vehículos en la capital de las *Is-las*, lo que es muy factible, aunque su costo resulta elevado para nuestra moneda.

Otra opción la representa el servicio aéreo interno, atendido por *FIGAS*, empresa aérea del gobierno de ocupación, que *cuen-*

## el cheque de viajero ACA



## ¡ viaja junto a su seguridad ..!



Por convenio con el Banco de la Nación Argentina, el AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO ofrece a sus socios el sistema de Cheques de Viajero, mediante el cual, es posible viajar sin trasladar dinero en efectivo, pudiendo canjearlos en cualquier filial de dicho Banco, o estaciones del AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO de todo el país.

### CHEQUES DE VIAJERO ACA

LA FORMA DE VIAJAR CON EL DINERO SIEMPRE A BUEN RESGUARDO.

ta con dos hidroaviones Beaver, con capacidad para siete pasajeros cada uno, que hacen posible el traslado hasta el interior de lunes a viernes, sobre itinerarios previamente fijados. Aclaremos que este medio resulta muy oneroso, debido al alto costo de mantenimiento, pero lo citamos por si alguien tiene interés en utilizarlo.

Tampoco hay ningún tipo de transporte público ni taxis, pero quienes gustan de las largas caminatas, es posible que al regreso puedan encontrar algún residente con vehículo que no pondrá inconveniente para traerlos de regreso a la ciudad.

---

### ISLA CELEBRONA (KIDNEY ISLAND)

---

Se encuentra muy cerca de Stanley —a unos 15 kilómetros—, al nordeste, y cuenta con una extensa variedad de aves y una colonia de leones marinos (*Otaria Byronia*). Abarca una superficie de 30 hectáreas. Aquí procrean unas 28 especies de aves de las 50 que habitualmente nidifican en las Islas. En la isla también puede verse una tupida vegetación de tussac (*Poa Flabellata*), especie que suele alcanzar hasta tres metros de altura.

No posee comodidades para alojarse, sólo para investigadores. Su conformación varía entre costas de piedra y acantilados muy pronunciados que facilitan el hábitat de las especies: ostreros negros (*Haematopus ater*), avutardas de las rocas (*Chloephaga hybrida malvinarum*), pingüino de penacho amarillo (*Eudyptes cristatus*), cormoranes de cuello negro (*Phalacrocorax magellanicus*) y otros. Es una de las reservas naturales.

---

### ISLA PAJAROS (COCHON ISLAND)

---

Está ubicada a poca distancia de la anterior —unos 5 km— hacia el nordeste. Es de aspecto similar y conforma un importante nexo con la isla Celebrona: una colonia de leones marinos utiliza a Celebrona como lugar de morada y a Pájaros como lugar de reproducción. Está considerada también reserva natural.



Las aguas tranquilas de la bahía de Puerto Stanley (arriba) son adecuadas para el yachting. En la isla Soledad abundan los elefantes marinos.



---

### PUNTA VOLUNTARIO (VOLUNTEER POINT O VOLUNTEER ROCKS)

---

Es otro de los lugares que pueden visitarse. Está ubicada un poco más arriba que las anteriores,

en la península Voluntario, al noroeste de la isla SOLEDAD (Isla del Este), y tiene la particularidad de contar con una colonia de pingüinos reales (*Aptenodytes patag.*), especie muy poco difundida en estas latitudes, y también otra colonia de lobos marinos de



En la avifauna del archipiélago, sobresalen los cormoranes de cuello negro, vistosas aves marinas que pueden observarse en las proximidades de la capital.

dos pelos (*Arctocephalus australis*), de muy alto valor por su cuero.

Está considerado santuario natural, es de propiedad privada y hay un área destinada al pastoreo ovino.

---

#### CABO SAN FELIPE (CAPE PEMBROKE)

---

También considerado santuario natural, es uno de los más accesibles al turista, inclusive porque puede llegarse caminando. Dista sólo 10 kilómetros de Puerto Stanley, posee abundantes especies de avifauna marina: pingüinos magallánicos (*Spheniscus magellanicus*), pingüinos papúas o de pico rojo (*Pygoscelis papua*), albatros de cabeza gris (*Diomedea Chrysostoma*), skúas (*Catharacta skua*). La proximidad de la pista aérea pone en serio peligro a este santuario.

Como vemos, existe muy cerca de Stanley abundancia de vida silvestre. En el trayecto hacia los lugares enumerados se encontrarán también: liebres, conejos, zorros, y ganado —especialmente el ovino— y en cuanto al terreno,

irregular y constantemente húmedo, está cubierto de turberas, mutilla (*empetrum rubrum*) y lugares erosionados que en muchos casos dejan al descubierto el subsuelo rocoso y arenoso.

Hay lógicamente otros lugares interesantes para visitar en el interior, entre los cuales descuella la isla Goicoechea.

---

#### ISLA GOICOECHEA (NEW ISLAND)

---

Es una reserva faunística notable, posee comodidades para alojar turistas y cuenta con la mayoría de las especies que abundan en las Islas —incluidas las cinco especies de pingüinos—. Posee: roquerías de pinnípedos e importantes colonias de cormoranes, petreles, gaviotas, cuervos y pájaros pequeños. Está ubicada en la parte más cercana al territorio continental argentino, en el oeste de la isla Gran Malvina. En ésta, al igual que en las restantes reservas y santuarios, está terminantemente prohibida la caza.

---

#### ATRACCIONES LOCALES

---

Pesca. La vida ictícola es abundante en los ríos que recorren

las islas, en los que se han sembrado hace años varias especies de truchas salmonadas —especialmente en el río Murrel, río Malo, río Chartres y otros—. Para su pesca es necesario obtener el permiso correspondiente, que entregan las autoridades policiales locales.

En la bahía pueden capturarse buenos ejemplares de salmón del Atlántico, pejerreyes y, más abundantemente, róbalos, y algunos ejemplares de trucha de mar.

Paisaje. El entorno malvinero es de aspecto árido y generalmente desolado —no olvidemos que los 11.718 km<sup>2</sup> de superficie total de las Islas cuentan con sólo 1.800 habitantes—, pero en los establecimientos ganaderos ubicados en las principales islas de las seiscientas veinticinco realmente nominadas que hay en el archipiélago, puede apreciarse un tipo de paisaje bucólico —con edificaciones sencillas de madera y techos coloridos—, aunque se nota la ausencia casi absoluta de árboles.

Diversiones. Salvo las cantinas y bares —existen media docena de ellos— no hay lugares de diversión en Stanley ni en las Islas. Hay un restaurante que sirve comidas por pedido y los domingos por la tarde se puede asistir a funciones cinematográficas en un salón especial ubicado en el edificio municipal (*Town Hall*). Hay algunos clubes locales a los que se accede mediante invitación de algún residente, y en forma esporádica se organizan bailes para las jóvenes, especialmente en ocasión de la celebración de alguna fiesta local.

En diciembre se realiza un importante torneo de habilidades personales y carreras hípicas en el hipódromo local (*Racecourse*) que dura cuatro días consecutivos y en el que participa toda la población, sin distinción de edad, sexo ni clase social.

---

#### PARA TENER EN CUENTA

---

Dijimos que las Islas no poseen servicios públicos de transporte; tampoco hay teatros, televisión ni clubes nocturnos.

Las playas que circundan las Islas son en muchos casos de suaves arenas y trasparente agua, pero la temperatura de ésta hace que no sean aptas para bañarse.

En la capital también se hallan comercios en los que se ofrecen productos importados a precios accesibles, puesto que Stanley es considerado virtualmente puerto libre.

Aunque dos pequeñas embarcaciones locales navegan por la zona costera, éstas no transportan turistas; no obstante, es factible alquilar algún pequeño bote de motor para realizar viajes a puertos cercanos.

El clima es más bien frío —la temperatura media oscila en los 6° C—, pero en verano suele haber días de relativo calor —hasta 25° C—. A pesar de esto último, es aconsejable llevar en cualquier época del año ropa de invierno. Suele nevar con frecuencia. Las lluvias son casi diarias, aunque de muy poca intensidad y corta duración. El viento es frecuente; sin embargo, predominan los períodos calmos.

Está prohibido el ingreso de todo tipo de carnes no cocidas y carnes curadas no deshuesadas, aves y huevos, narcóticos y plantas. Se cobran derechos de importación sobre cigarrillos, tabaco y bebidas alcohólicas.

La moneda corriente en las Islas es la libra local, la inglesa y el peso argentino —en algunos ne-



En esta panorámica se aprecia la ribera de Puerto Stanley, vista desde la bahía. En segundo plano, se alcanza a distinguir la iglesia católica de Santa María.

gocios exigen la conversión en un pequeño banco isleño.

A quienes deseen profundizar más datos sobre las islas, les recomendamos dirigirse al representante argentino en Puerto Stanley: Oficina LADE Puerto Stanley. (9409) Islas Malvinas o a la oficina local de turismo.

Una última observación: las Is-

las Malvinas han permanecido durante muchos años aisladas, incomunicadas, y esto dio como resultado que el malvinero sea un individuo conservador, muy hospitalario pero algo formal. Si desea encontrar paz, hospitalidad, tranquilidad y la más maravillosa vida silvestre, usted debe visitar nuestras Islas Malvinas. ●



# TORRE HOTEL

CATEGORIA INTERNACIONAL

A 50 Mts. estación FEDERICO LACROZE

F. C. Gral. Urquiza

AVDA. CORRIENTES esq. OLLEROS

Reservas Telefónicas: 55-2404

785-1135 - 1235 - 1335 - 1435

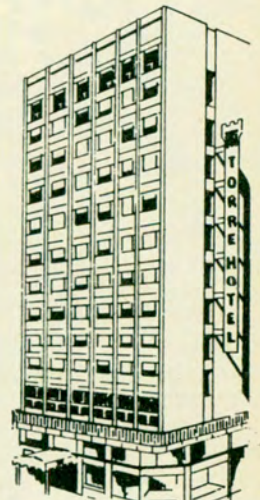
¡NO LO OLVIDE!

## SU HOGAR EN BUENOS AIRES...

Las habitaciones a todo confort, música funcional, TV, calefacción, aire acondicionado, servicio de tintorería, télex nacional e internacional, bar y confitería. Salas de estar, de conferencias, etcétera.

SOCIOS DEL A.C.A.

descuento 10 %



# DEPORTE Y AVENTURA



**Con el despuntar del 17 de agosto partirán de Buenos Aires los competidores del Rally Internacional ACA-BIR.**

**Vuelta a la América del Sur, prueba organizada por el Automóvil Club Argentino con el patrocinio del Banco de Intercambio Regional. Este rally exigirá un esfuerzo considerable a conductores y máquinas, por cuanto se prolongará durante 39 días.**

MAS que un rally, la Vuelta a la América del Sur es una magnífica gira turística que dejará recuerdos perdurables a aquellos que participen. La prueba organizada por el Automóvil Club Argentino con la cooperación del Banco de Intercambio Regional, más que una competencia deportiva alcanzará los visos de una auténtica aventura a través de rutas, sendas y lugares que jamás presenciaron el paso de una carrera de automóviles. No es que se trate de una prueba impracticable. Todo lo contrario. Está organizada con el propósito

definido y fundamental de convertirla en una positiva muestra de las facilidades de intercomunicación existentes entre los países hermanos de Sudamérica. Se confirmará que su realización es algo realmente factible y que sólo ofrece las dificultades propias de una competencia para la cual se han dejado de lado las autopistas y los mejores caminos, para crear una suerte de inconvenientes que proporcionen los ingredientes necesarios para convertirla en una prueba única por su extensión, por su significación, y por sobre todo, como una

contribución a la difusión y fomento del turismo en esta parte de América. Probará esta carrera que la integración de Sudamérica es sólo cuestión de proponérsela, y en ese sentido, como siempre, el Automóvil Club Argentino, y en esta oportunidad acompañado en el gigantesco esfuerzo por el Banco de Intercambio Regional (BIR) ha dado un nuevo ejemplo de su permanente quehacer en beneficio del automovilismo y del turismo.

La carrera abarca las 10 Repúblicas Sudamericanas y no incluye a las Guayanas (Surinam,



*Arriba, a la izquierda: Esquel cubierta totalmente por la nieve. Abajo: La conocida calle Palma, en Asunción del Paraguay.*





Iglesia catedral y parte de la plaza de armas en Cusco.  
La bahía de Ushuaia, la ciudad más austral del mundo.



Guayana Francesa y Guayana).

### CASI 30.000 KM.

El *Rally Internacional ACA-BIR - Vuelta a la América del Sur* tendrá una extensión de 29.169 kilómetros y comprenderá diez etapas divididas en 25 tramos. Se cubrirá sobre caminos cuya altitud variará desde el nivel del mar hasta más de 4.000 metros. Los puntos extremos de la prueba son la ciudad de Caracas, capital de Venezuela, en el Norte, y la ciudad de Ushuaia, capital de la gobernación de la Tierra del Fuego, An-

tártida e islas del Atlántico Sur, en la República Argentina; o sea, que los competidores alcanzarán la ciudad más austral del planeta.

Las capitales sudamericanas serán otras tantas etapas de la prueba y serán alcanzadas en el orden siguiente: Buenos Aires, Montevideo, Asunción, Brasilia, Caracas, Bogotá, Quito, Lima, La Paz, Santiago y nuevamente la capital argentina. Asimismo, tendrá el gran atractivo de pasar por lugares de gran interés turístico, como los nuevos puentes sobre el río Uruguay, las Cataratas del Iguazú, Río de Janeiro, Manaus (junto al río Amazonas), Cusco, San Carlos de Bariloche, los lagos del Sur Argentino, el estrecho de Magallanes, Ushuaia, nuestra extensa Patagonia y la dilatada pampa bonaerense.

en un tiempo ampliamente suficiente. Segundo: "tramos especiales", que comprenden tramos más difíciles y cronometrados. Los atrasos registrados en los tramos de enlace serán penalizados.

### LOS PREMIOS

El *Rally Internacional ACA-BIR* tendrá una clasificación general final, una vez concluida la prueba y computadas las clasificaciones por etapas. Los premios establecidos son los siguientes: para el ganador de la Clase A será de 10.000 dólares, de 8.000 para el

### CARACTERISTICAS DE LA PRUEBA

La carrera será del tipo rally y su reglamento se ajustará a dos clases de recorrido: Primero: "tramos de enlace", es decir, tramos libres, donde lo único exigido es llegar de un punto a otro



\* **AUXILIO MECANICO**



83-6041 al 49 - 821-6081 al 99 Y ADEMAS 84-0624 - 83-3755/7711/4403

No cuelgue. ESPERE A QUE CONECTE UNA DE LAS 30 LINEAS ROTATIVAS \* EXCLUSIVO PARA CAPITAL FEDERAL Y GRAN BS. AS.



La hermosa Bogotá, capital de Colombia, exhibe magníficas autopistas dentro de su amplio trazado urbano.

## SE RECIBIRAN LAS INSCRIPCIONES HASTA EL 31 DE JULIO

De acuerdo con lo dispuesto por las autoridades del *Rally Internacional ACA-BIR*, las inscripciones se recibirán hasta el 31 de julio próximo. Hasta el momento de entrar en máquina la presente edición de *AUTOCLUB*, alrededor de 50 volantes, y sus respectivos acompañantes, figuran inscriptos en la sensacional prueba.

segundo y de 6.000 para el tercero. En la *Clase B* la escala de premios será la siguiente: 11.000, 9.500 y 7.000 dólares, respectivamente. Para la *Clase C* se estipularon estos premios: 12.000, 10.000 y 7.500; y por último, en la *Clase D* se otorgarán premios de 13.000, 11.500 y 9.000 dólares.

Por otra parte, se ha resuelto instituir premios especiales hasta el décimo puesto, además de otros adicionales, que con los mencionados más arriba totalizan hasta ahora 228.000 dólares. Asimismo, se considera probable que los países por donde pasará el *rally*, por intermedio de sus respectivos *Automóvil Clubes* adicionarán premios especiales por las etapas correspondientes.

### INSCRIPCIONES

Se ha establecido un arancel de 1.600 dólares para la inscripción en el *rally*, por vehículo y tripulante. Cada acompañante abonará una cuota de 400 dólares. Al efecto se estableció que cada vehículo de más de 1.300 cm<sup>3</sup> podrá llevar hasta tres tripulantes.

### CATEGORIAS

El *rally* tendrá cuatro categorías, de acuerdo con la cilindrada de los vehículos. Los límites establecidos son los siguientes: *Clase A*, hasta 1.300 cm<sup>3</sup>; *Clase B*, de 1.301 a 1.600 cm<sup>3</sup>; *Clase C*, de 1.601 a 2.000 cm<sup>3</sup> y *Clase D*, de 2.001 a 5.000 cm<sup>3</sup>. ●

## INSPECCION DEL ITINERARIO

Miembros de la *Comisión Organización del Rally* recorrieron la totalidad del itinerario para demostrar la factibilidad de la prueba, que por sobre todas las cosas se convertirá en un verdadero banco de prueba para los coches de fabricación argentina, en comparación con los extranjeros que intervengan en la competencia.

La gira de inspección se efectuó con automóviles *Ford Falcon*, facilitados por *Ford Motor Argentina*, a los que se adicionaron pequeños detalles de prepa-

ración: *tanques suplementarios, protección de cárter y parabrisas*, etcétera.

Las comisiones estuvieron integradas de la siguiente manera: la primera, por el *ingeniero Jean Pasture* y el *señor Jorge Augé Bacqué*, a la que se agregó en Brasil el presidente de la *Comisión Asesora Permanente de Automovilismo Deportivo del ACA*, *ingeniero Rafael Sierra*; la segunda, por el *capitán de fragata Luis A. Balesi* y el *señor Félix Barral*; y la tercera, por los *señores Norberto Paoletti y Alfredo Castellano*.

### ESTAMPILLAS

OFERTA ESPECIAL - LISTA Nº 6  
Descuento del 10 % hasta el  
15-9-78

50 dif. Animales	\$ 1.350.-
100 dif. Autos	\$ 5.600.-
200 dif. Barcos	\$ 6.500.-
50 dif. Caballos	\$ 1.500.-
100 dif. Cosmos	\$ 3.150.-
300 dif. Deportes	\$ 13.750.-
50 dif. Desnudos	\$ 1.750.-
400 dif. Flora	\$ 31.250.-
100 dif. Fútbol	\$ 5.600.-
25 dif. Insectos	\$ 690.-
100 dif. Pájaros	\$ 3.150.-
100 dif. Perr./Gat.	\$ 5.600.-
100 dif. Pint./Arte	\$ 2.880.-
500 dif. Argentina	\$ 5.380.-
100 dif. Caribe	\$ 4.000.-
500 dif. Chile	\$ 15.000.-
25 dif. Corea g.	\$ 750.-
50 dif. Nicar. g.	\$ 1.750.-
100 dif. Rwanda g.	\$ 3.880.-
200 dif. Univers.	\$ 1.440.-
1.000 Bisagras Alem.	\$ 1.150.-

Agregar \$ 600.- para gastos de envío CERTIFICADO. Compras superiores a \$ 15.000.-, envío GRATIS. Compra mínima 2.500 pesos. Pagos en cheque o giro sobre Bs. As. Si no recibió la Lista Nº 6: PIDALA.

FILATELIA AUSTRAL  
Casilla 42 - (1640) Martínez

## RECORRIDO DEL RALLY

Las 25 etapas del **RALLY INTERNACIONAL ACABIR - VUELTA A LA AMERICA DEL SUR**, son las que consignamos a continuación:

Primera - 17 de agosto: De Buenos Aires a Montevideo, por el puente internacional de Colón-Paysandú.

Segunda - 18 y 19 de agosto: De Montevideo a Asunción del Paraguay, por puente Fray Bentos - Gualaguaychú y balsa en Posadas-Encarnación.

Tercera - 20 de agosto: De Asunción del Paraguay-Puerto Stroessner.

Cuarta - 21 de agosto: De Puerto Stroessner a Guarujá (Brasil) por puente a Foz de Iguazú.

Quinta - 22 de agosto: De Guarujá a Río de Janeiro.

23 de agosto: Descanso en Río de Janeiro.

Sexta - 24 de agosto: De Río de Janeiro a Brasilia.

25 de agosto: Descanso en Brasilia.

Séptima - 26 de agosto: De Brasilia a Guiabá.

27 de agosto: Descanso en Guiabá.

Octava - 28 y 29 de agosto: De Guiabá a Manaos.

30 de agosto: Descanso en Manaos.

Novena - 31 de agosto: De Manaos a Boa Vista, con cruce del Ecuador.

Décima - 1º de setiembre: De Boa Vista a Ciudad Bolívar (Venezuela), con balsa.

Decimoprimer - 2 de setiembre: De Ciudad Bolívar a Caracas.

3 de setiembre: Descanso en Caracas.

Decimosegunda - 4 de setiembre: De Caracas a Cúcuta.

Decimotercera - 5 de setiembre: De Cúcuta a Bogotá (Colombia).

6 de setiembre: Descanso en Bogotá.

Decimocuarta - 7 de setiembre: De Bogotá a Quito (Ecuador).

Decimoquinta - 8 de setiembre: De Quito a Guayaquil.

Decimosexta - 9 y 10 de setiembre: De Guayaquil a Lima (Perú).

Decimoséptima - 11 de setiembre: De Lima a Cusco.

12 de setiembre: Descanso en Cusco (Perú).

Decimooctava - 13 de setiembre: De Cusco a La Paz (Bolivia).

Decimonovena - 14 de setiembre: De La Paz a Arica (Chile).

Vigésima - 15 y 16 de setiembre: De Arica a Santiago de Chile.

Vigesimalprimera - 17 de setiembre: De Santiago a San Carlos de Bariloche (Argentina).

Vigesimalsegunda - 18 y 19 de setiembre: De San Carlos de Bariloche a Ushuaia, con cruce del estrecho de Magallanes por Primera Angostura.

20 de setiembre: Descanso en Ushuaia.

Vigesimaltercera - 21 y 22 de setiembre: De Ushuaia a Comodoro Rivadavia.

Vigesimalcuarta - 23 de setiembre: De Comodoro Rivadavia a Bahía Blanca.

Vigesimalquinta - 24 de setiembre: De Bahía Blanca a Buenos Aires.



Caracas, la pintoresca metrópoli de Venezuela, muestra la estupenda edificación de su Universidad Central.

**Protegiendo  
los Guardabarros  
se protege todo el Coche**

EDDIE

...Ahora más  
que nunca debe  
durar años y años.

**ASI SE COLOCA  
Y ASI PROTEGE**

EL QUE FUNCIONA  
COMO GUARDABARRO  
ES **GUARDAPLAST**

\* Zonas donde generalmente se acumula el barro y que permanece constantemente húmeda.

→ Zona protegida donde circula el aire manteniendo la chapa siempre seca.

**GUARDAPLAST**  
LEGITIMO



Infórmese donde colocan el **LEGITIMO GUARDAPLAST**

**750-5692/5483 - 7 a 15 hs.**

EN MAR DEL PLATA TEL. 72-9046

**iGUARDA PLAST** que no le coloquen otro!

Capital y Gran Buenos Aires desde \$ 25.000.-



LA RIQUEZA íctica de la especie salmonídea que hace años existía en los lagos y ríos de *San Carlos de Bariloche* y sus alrededores, en los últimos años, ha mermado de una manera muy alarmante, así que, si la disminución sigue al mismo ritmo, dentro de pocos años va a desaparecer por completo y el "Fishing paradis", el famoso nombre que nos otorgan los pescadores extranjeros, va a pasar a la historia, como un recuerdo de los tiempos idos.

Son muchos los factores que han influido en la disminución de nuestra ictiofauna. Enumerarlos a todos, sería demasiado largo para este artículo y, quizás, podría resultar algo doloroso y comprometedor para ciertas y determinadas autoridades competentes.

# réquiem para salmónidos

Intensas campañas de promoción —privadas y oficiales— no alcanzan a disimular el hecho cierto de que lagos y ríos patagónicos han visto mermar considerablemente la cantidad y calidad de los salmónidos que tantos sacrificios costó aclimatar en ellos. El autor, un experto piscicultor y deportista, alerta contra el peligro de extinción que corre ese valioso recurso natural.



El lago Gutiérrez, uno de los magníficos paisajes naturales que ofrece nuestra Patagonia en la región cordillerana.

## ALGUNAS CLAVES

Trataremos de nombrar algunos de los factores primordiales que, tal vez, todavía podrían remediarse: 1º) En el año 1939, cuando llegué por primera vez a Bariloche, este simpático pueblo tenía solamente 4.500 habitantes; los que nos dedicábamos a la pesca deportiva éramos aproximadamente unas 25 personas. No obstante ello, en aquella época, existía la vigilancia en los lagos y ríos y bastante estric-

ta. Los guardaparque recorrían los lugares de pesca para verificar si los pescadores poseían el permiso correspondiente. A la persona que pescaba sin sacar el permiso se le quitaba la caña y las piezas capturadas y, además, tenía que pagar la multa correspondiente para poder recuperar su caña. 2º) Los elementos de pesca han mejorado de tal manera (los hilos, las cañas y los reeles) que no pueden ni compararse con los que se usaban antes, lo que, naturalmente, facilita la cap-

tura más abundante de piezas y de un tamaño mayor. 3º) Los turistas que acuden a nuestra región en la temporada de verano con sus carpas y/o casas rodantes son cada vez más numerosos. Podría decirse que, formalmente, invaden las orillas de los lagos y las márgenes de los ríos, pescan indiscriminadamente, sin respetar el tamaño y la cantidad de las piezas cobradas y, generalmente, sin el permiso correspondiente, porque saben muy bien que no existe ninguna vigilan-

cia. Hasta usan carnada viva, lo cual está terminantemente prohibido por leyes de pesca, tanto en la provincia de Río Negro como en Neuquén, Chubut y Santa Cruz. Además va contra todos los reglamentos de Parques Nacionales.

## DEPREDAORES

San Carlos de Bariloche, en la actualidad, posee aproximadamente 40.000 habitantes permanentes, de los cuales,

• EQUIPO DE PESCA: Caña de fibra de vidrio 2 tramos, en patilladuras " de hilo matizado (Japan), herrajes de bronce, garantía, Reel frontal 2 posiciones, sistema de recuperación automático, Nylon, rotores, perlitas, anzuelos líneas y caja.

• CARPA ESQUEL 4/5 personas, con doble techo cierre Corona, zócalo supermedida, ventana con cortina, mosquitero y tapa, con doble techo, garantía escrita por dos años.

PEZCALANDIA: Paraná 59 - Capital Federal

ENVIOS EN EL DIA A TODO EL PAIS

Solicite catálogo de obsequio e informes sobre nuestro carnet de descuento

\$ 14.999  
\$ 99.999

DESCUENTOS A SOCIOS DEL A.C.A.

## ALUMINIO INTEGRAL F. B.

CERRAMIENTOS - DIVISIONES DE OFICINA

FRENTES DE NEGOCIOS - MAMPARAS DE BAÑOS

TOLDOS - PROTECCIONES PARA BALCONES

TALLERES PROPIOS - PRESUPUESTO SIN CARGO

COCHABAMBA 580 CAPITAL 221-0841/37-9841



Lago Lácar, al norte de Bariloche, ambiente en que también prosperaron los salmónidos.

por lo menos cinco mil (5.000) se dedican al deporte de pesca. (La mayoría de ellos ni siquiera saca el permiso). Tanto los barilocheños como los turistas que llegan a ésta con las lanchas, rastrean los lagos y los ríos

accesibles, y *directamente los dejan vacíos*. ¡Pobre el Limay, el Traful, el Caleufú, el Collón Curá y tantos otros!... Lo único que les queda es el nombre y las glorias del pasado, que ya nos parece demasiado lejano. ¿Qué pasó con el Chimehuín, el Malleo? Lo mismo.

A pesar de todo, los factores mencionados todavía se podrían remediar tomando medidas drásticas: antes que nada *incrementar la vigilancia y sancionar severamente a los depredadores*; vigilar los ríos más que los lagos, *impidiendo la pesca con carnada viva y la captura de piezas menores del tamaño permitido*, controlar la cantidad, etcétera. Sábados y domingos, igual que los días feriados, incrementar todavía más y, si fuera posible, redoblar la vigilancia.

No obstante, la tragedia más grande es la *pesca furtiva en la época*

*de veda*, de reproducción.

### ASESINOS EN LAS SOMBRAS

Con las primeras lluvias de otoño, cuando los ríos empiezan a crecer aumentando su caudal de agua, todos los salmónidos que habitan en los lagos remontan los cursos de agua muy arriba en procura de lugares adecuados para el desove (lechos de grava o de arena) para reproducirse, para cumplir con los designios de la naturaleza. Las truchas suben individualmente, en parejas, o en cardúmenes. Los ríos como el *Pichileufú, Nirihuau, Casa de Piedra, arroyos Nireco, Chacabuco* y tantos otros, se ven invadidos por cardúmenes de truchas en estado febril, aletargadas, casi indefensas, que son presa fácil de los depredadores que las acechan, especialmen-

te de noche, encandilándolas con las linternas, para arponearlas después. De esta manera llenan las bolsas (de 50 a 60 kilos) y clandestinamente las traen a *Bariloche* para venderlas a los comerciantes inescrupulosos que nunca faltan, los que a sabiendas les compran este producto de fechoría.

Considerando que una trucha hembra, adulta, produce de 1.500 a 2.000 ovas por cada kilo de su peso, el daño que produce la pesca furtiva es casi irreparable. *Ni cien pisciculturas juntas como la que existe en Bariloche podrían producir semejante cantidad de ovas como las que eliminan los depredadores en la mencionada época.*

Hay que reconocer que no es nada fácil ejercer la vigilancia en ríos y arroyos, especialmente de noche, debido a la enorme extensión de los mismos, pero tampoco es imposible.

Si no se toman medidas adecuadas de protección de nuestra ictiofauna, ésta, paulatinamente, va a desaparecer por completo. Entonces, forzadamente, un día habrá que aplicar el sistema europeo, o sea, *el cierre rotativo por cinco años de algunos ríos y/o lagos*, lapso en el cual éstos recuperan su vitalidad.

Si llegamos a eso, ¿cuántos guardaparque o guardapesca habría que poner para vigilar el río y/o el lago vedado para ejercer la tarea debidamente?

Ruego a Dios que un día las autoridades competentes reaccionen debidamente poniendo fin a este criminal exterminio de nuestra ictiofauna y que un día podamos recuperar el honroso nombre de "Fishing paradís", que lamentablemente hemos perdido... ●

**TAPAUTO**  
M R *Brung*

PAT. N° 161655  
Y COMO TAPAUTO BRUNO  
NO HAY NINGUNO  
ventilación  
Integral



En tela de algodón plastificado  
PROCESO MULTIFLEX  
100 x 100 impermeable

**CENTRAL LONERA**

UNICA DIRECCION  
BME. MITRE 2771  
T.E.: 87-8481/9666

Estac. gratis Bmé. Mitre 2550

# cuando sus neumáticos se gastan, su seguridad depende de la suerte ..!

PERO, ANTES QUE ESO SUCEDA, CAMBIE SUS NEUMATICOS GASTADOS Y PELIGROSOS, POR LAS "CUBIERTAS ACA", SIN MAS VUELTAS. UNA GRAN OFERTA PROMOCIONAL PARA SOCIOS DEL

**AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO**



**NUEVA MEDIDA\***  
**695-13** CON  
O SIN CAMARA

## **CUBIERTAS ACA**

LOS NEUMATICOS PARA LA GENTE PREVISORA

\* FIAT 1600 BERLINA/SPORT - FIAT 125 -  
RENAULT 12 - BREAK

Precio sugerido al 30-5-78  
520—12 \$ 15.900.-

**GRATUITAMENTE CONTROLAMOS SUS NEUMATICOS**

# ACEITE, FUENTE DE JUVENTUD

Las causas que reducen la vida del motor están ligadas estrechamente a la lubricación, que contiene el secreto de una juventud lozana. Por lo tanto, usted puede prolongar la de su coche, mediante la sencilla operación de mantener el nivel correcto de aceite y cambiarlo cuando es preciso. Sepa por qué.

LA EXTENSA lista de fallas capaces de afectar un motor puede confundir al automovilista, hasta que comprenda cuán fuerte y resistente es al desgaste el motor moderno de combustión interna.

Sin embargo, se podrá asegurar larga vida y buen funcionamiento si se usa un lubricante adecuado.

Con la excepción del desgaste abrasivo, provocado por partículas de polvo, todas las causas conocidas que reducen la eficiencia del motor están estrechamente referidas al aceite lubricante. Este óleo tiene por función esencial la de impedir el contacto entre las piezas, pues de llegar a ocurrir, la intensa fricción que tendría lugar

afectaría seriamente a los materiales que las constituyen y en poco tiempo las inutilizaría.

### ABRASION

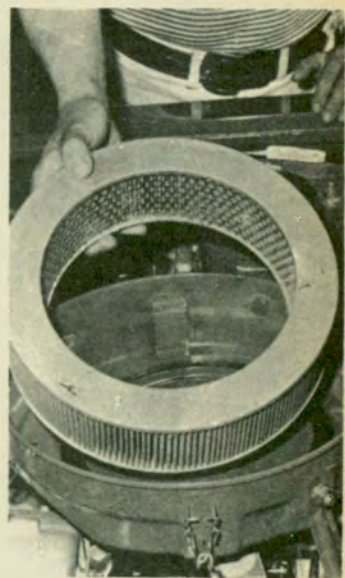
Es causada por el polvo que pasa a través del filtro de aire, respiradero del cárter o por herrumbre formada dentro del motor. Las partículas abrasivas son arrastradas por el lubricante, desgastando pistones, cilindros, aros, válvulas, levas, cojinetes, engranajes, etc. Por tal motivo, se debe dar especial importancia a la calidad de los filtros de aire y aceite y a su cambio regular.

### FRICCIÓN MECÁNICA

Como primera medida es recomendable no ace-

lerar excesivamente el motor en los primeros momentos, hasta lograr que llegue lo más pronto posible a la temperatura de régimen, logrando esto con una aceleración sostenida pero moderada, recordando que al detener el motor por algún tiempo, el lubricante se escurre de los cilindros, dejándolos descubiertos.

Otra causa del desgaste mecánico es la formación de depósitos duros que se acumulan en los espacios normales de juego mecánico. Se forman por ejemplo en la parte superior de los pistones, entre éstos y las paredes de los cilindros. La formación y naturaleza de estos depósitos dependen en mayor parte del aceite lu-



bricante; estos depósitos, al impedir la lubricación, llegan muchas veces a pegar o aprisionar los pistones dentro de los cilindros. Otra causa de fricción mecánica es por falta de aceite, en cuyo caso el motivo es desastroso; cualquier falla del aceite lubricante en mantener separados ejes y cojinetes, pistones y cilindros, válvulas y guías de válvulas, y en general toda superficie de roce, causará desgaste mecánico aunque el daño no sea aparente.

La rotura de la película lubricante se puede producir por fallas de la bomba de aceite, adelgazamiento excesivo del lubricante por combustible o por inadecuada resistencia en la película del aceite lubricante

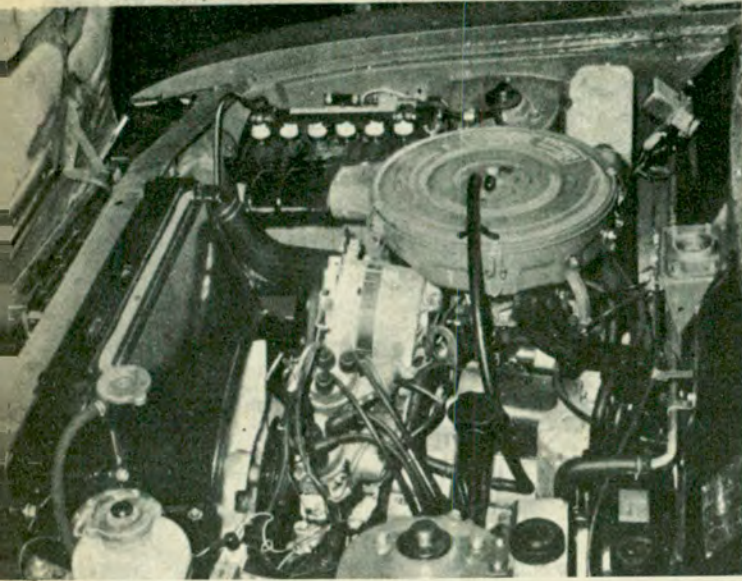


ASESORAMIENTO JURIDICO **GRATUITO** A LOS SOCIOS

- Seguro de automóviles en general
- Siniestros (Reclamos extrajudiciales ante Cías. aseguradoras)
- Compra de vehículos
- Impuesto a la venta de automóviles usados
- Turismo en general

CASA CENTRAL: AV. DEL LIBERTADOR 1850 - Bs. As. - Of. ASESORIA JURIDICA 7º PISO





*El filtro de aire cumple importante función en la preservación del motor. Su elemento (izquierda) debe limpiarse a cada cambio de aceite y reponerse periódicamente.*

bajas revoluciones, no se quema todo el combustible y parte de la nafta se mezcla con el aceite que lubrica los cilindros y pasa luego al cárter, diluyendo y contaminando el lubricante.

También se forma una cantidad de hollín y ácidos que contribuye a la corrosión y contaminación del aceite.

Además de la contaminación por los subproductos de la combustión y otras impurezas, los lubricantes se descomponen también por oxidación, provocada por la temperatura y el oxígeno atmosférico. La oxidación se manifiesta por aumento de viscosidad del aceite, formación de ácidos y eventualmente por la formación de lodo, lo que impide la circulación adecuada.

(o empleo de un aceite demasiado delgado).

El mayor enemigo y causante de gran parte del desgaste mecánico ocurre con el motor frío. Se ha demostrado concluyentemente que después de hacer partir el motor pasa un tiempo considerable antes que la bomba de aceite haga llegar el lubricante a los distintos puntos, produciéndose fricción entre metal y metal, aumentando este tiempo naturalmente cuando el motor está frío.

Los pistones y aros, es la más seria y común causa de desgaste. Esta es producida por la reacción química de los ácidos corrosivos de la combustión, los que aumentan aún más cuando el motor está frío; ejemplo: en viajes cortos, detenciones frecuentes, condiciones en que no alcanza a ser óptima la temperatura de trabajo y la formación de residuos por condensación, es más intensa, ya que el metal siempre está expuesto a la corrosión química, a menos que el aceite lubricante sea capaz de impedirlo.

La corrosión química y la formación de depósitos se manifiesta por la pérdida de potencia del motor.

#### PRODUCTOS DE LA COMBUSTION

A los motivos expuestos se puede agregar los productos de la combustión, uno de ellos es el agua que se expulsa en estado de vapor, pero que sin embargo, si el motor funciona frío, ya sea al ponerse en marcha y luego al detenerse, el agua se condensa en las paredes de los cilindros, provocando corrosión y contaminando el aceite al escurrirse hasta el cárter.

Considerando en segundo lugar que la combustión no es siempre completa, en condiciones frías, cuando el carburador entrega una mezcla demasiado rica (uso del cebador); ejemplo: el motor trabaja a

#### LA CLAVE: LUBRICACION

Asegúrese de que el aceite de su motor está lleno hasta su nivel. Recuerde que la lubricación regular y correcta asegura que su automóvil continuará funcionando durante mucho tiempo como nuevo; en cambio, si desatiende la lubricación, pronto producirá multitud de ruidos y chirridos y se desgastará prematuramente. ●

#### CORROSION Y DESCOMPOSICION DEL LUBRICANTE

La corrosión, en sus efectos sobre los cilin-

**SUSPENSION  
DIRECCION  
FRENOS**

*alineación*  
**Ferrone**

**CAMPANA 5175 - CAP. • T.E. 571-7915**

LA TECNICA MAS MODERNA AL  
SERVICIO DEL COCHE MODERNO

**SOLO TRABAJOS  
DE OPTIMA  
CALIDAD**

Eddie



## Bellas también en invierno

Todas las mujeres tenemos el compromiso de ser lindas en cualquier estación del año, por eso no está de más, repetir los consejos para el cuidado de la piel en invierno, ya que con el frío tiende a enrojecerse o ressecarse:

—Nunca salga a la calle sin humectar la piel y maquillarse.

—Mantenga los labios pintados durante todo el día.

—En lo posible, no salga sin guantes, las manos sufren mucho la agresión del frío.

—Si en su casa o en la oficina hay mucha calefacción, trate de mantener la humedad del ambiente calentando agua en una ollita.

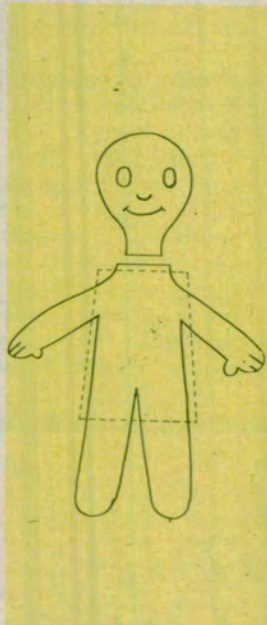
—Por la noche no deje de demaquillarse y ponerse cremas con vitaminas en la cara, cuello y manos.

—Recuerde que las vitaminas A y E, las proteínas y el yogur son aliados inestimables de su belleza.

—Coma muchos cítricos, evitará los resfríos, no por casualidad la naturaleza nos los brinda abundantemente durante esta fría estación.

## Muñequita de trapo

A las nenas les encantan esas amigables muñecas de trapo, tiernas y cariñosas. Ellas las acompañan en sus paseos, cuando llueve las entretienen en casa y duermen junto a ellas. ¿No son bastante razones como para hacer una? En un retazo de jersey color beige, corte 2 veces la cabeza y el cuerpo, borde la carita y pase una costura a máquina por todo el contorno. Rellene con algodón, y cosa la cabeza al cuerpo con hilo bien fuerte. El pelo se hace con lana destejida para que quede bien crespito. Con cualquier trapito confeccione el vestido y ahora, sólo faltará ponerle un bonito nombre, pero eso, deje que lo haga su hijita.





## La mantita del bebé



El bebé debe pasar su primer invierno bien abrigadito, y, como a nosotras nos encanta tejer, le haremos esta mantita blanca como una espumita, para protegerlo del viento y el frío.

Se necesitan 150 g de Cashmilon blanco y una aguja de crochet N° 2 ½. Hacer una cadena de 8 p. y cerrar. 1ª v.: 12 var. dentro del aro; 2ª v.: 2 var. cerradas juntas en cada espacio de la hilera anterior, haciendo un cad. entre cada grupo (total 12 grupos); 3ª v.: 4 var. dobles cerradas juíitas en cada esp., 4 cad. entre cada grupo (12 grupos); 4ª v.: \* 6 var. en los 2 primer. espac., 4 var., 2 cad., 4 var.\*; 5ª v.: 8 cad. sobre las 6 var., en la esquina: 4 cad., 2 var., 2 cad. 4 var.

Unir los cuadrados en los centros de los ojales y en las puntas. Hacer una puntilla todo alrededor de la mantita.

## Alimento universal

El arroz siempre ha sido un alimento internacional y, si bien es oriundo de Oriente, ya ha sacado carta de ciudadanía en el mundo entero y creo que una nueva receta IN-E-DI-TA, será muy bien recibida por todas.

Freír en aceite una cebolla mediana, media taza de apio y perejil finamente picados, agregar 2 filetes de

nutos. Espesar la salsa con 10 g de fécula de maíz disuelta en caldo frío y continuar cocinando 10 minutos más.

Aparte, hervir 350 g de buen arroz en abundante agua ligeramente salada, durante 12 a 15 minutos, colar, pasar por agua fría y, en un colador dejarlo secar en horno caliente con la puerta abierta.

Enharinar 6 filetes de



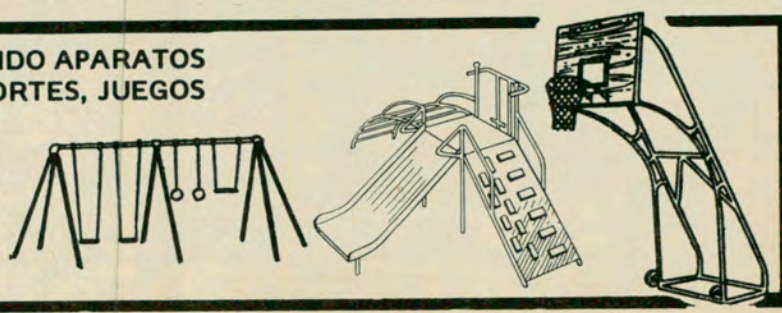
merluza, desmenuzados; 25 g de hongos secos remojados en vino blanco seco, exprimidos y picados; 2 cucharadas de puré de tomate. Condimentar con sal, pimienta, nuez moscada y 1 cucharadita de curry. Agregar agua o caldo y dejar cocinar durante 20 mi-

de merluza y hacer pequeñas croquetas con otros 2 filetes picados, freírlos en aceite y escurrir. Retirar el arroz del horno y mezclar con la mitad de la salsa, acomodar los filetes y las croquetas, echar encima el resto de la salsa y servir enseguida.

DESDE 1916 FABRICANDO E INSTALANDO APARATOS PARA GIMNASIOS, NATATORIOS, DEPORTES, JUEGOS INFANTILES Y DE RECREACION

**ANTONIO GROMAZ S.R.L.**

Remedios E. de San Martín 2537  
Capital 59-6146





## Accidentes caseros

En general se identifica hogar con seguridad, pero, a medida que la tecnología avanza y hacemos nuestro *habitat* más confortable, introducimos riesgos que nos obligan a incorporar nuevos métodos de protección.

La cocina y el baño son de gran atracción para los niños, en la primera hay que tener mucho cuidado con los mangos de las cacerolas y sartenes que están en el fuego, y no permita que el pequeño se acerque al horno cuando está encendido. Tampoco deje a su alcance productos de limpieza, insecticidas o solventes, pues son altamente nocivos y algunos, muy inflamables.

En el baño, los botiquines y el agua son una tentación y, además, los niños tienden a cerrar la puerta que después no saben abrir. Por las dudas, tenga otra llave a mano y sobre todo, no

instale pestillos que no puedan abrirse desde afuera.

Trate de tapar los tomacorrientes con muebles pesados para que esos dos agujeritos, tan tentadores, no llamen la atención de su bebé y, de ninguna manera, deje en lugares accesibles, cuchillos, tijeras y mucho menos hojitas de afeitar, que en manos de los niños pueden convertirse en armas peligrosísimas

También las escaleras y balcones pueden convertirse en terribles trampas, aunque ahora, es frecuente ver instaladas rejas protectoras que son una tranquilidad para las mamás, que pueden dejarlos jugar solitos, mientras hacen sus quehaceres. Sin embargo, eche una miradita de vez en cuando, pues no hay que confiar demasiado en el dicho de que *los niños tienen un Dios aparte*.

## Caá Yarií

Cuando los misioneros llegaron al Tabay (nombre guaraní de Misiones) ya encontraron una planta a la que los indios llamaban *caá mate*, con la que preparaban una infusión que sorbían con diminutas cañas, de una calabacita llamada *mati*.

Pero, desde cuándo se remontaba este difundido consumo, nadie lo sabía y sólo la leyenda podía explicarlo: "un día, a una joven indígena llamada Yarií, que vivía en medio de la selva misionera, se le presentó un extraño personaje que dijo ser enviado del dios bueno Tupá, para premiar la dedicación de la joven por su anciano padre Yará y, para esto, hizo brotar una planta que, según dijo, les permitiría mantener las fuerzas hasta en los momentos más difíciles. Nom-

bró a Yarií protectora de la planta y le enseñó a "sapecar" sus ramas al fuego para preparar esa infusión amarga y exquisita, con la que podría convidar a los visitantes que llegasen hasta esos parajes".

Esto será la leyenda, pero aunque parezca mentira, esta planta sólo se encuentra en la cuenca del Alto Paraná, Alto Uruguay y Río Uruguay, y todo intento para cultivarla en regiones de igual clima, tanto en Norteamérica, Africa, Asia y hasta en la Argentina, fue un fracaso, quizá porque Caá Yarií no puede protegerla.

El pintor de los salones porteños de la Gran Aldea, Enrique Pellegrini, documentó en varios de sus cuadros que el mate no estuvo ausente en nuestra historia y que importantes resolucio-

nes se gestaron entre mate y mate.

El general Rocha Callado, de Brasil, escribió que, en la Guerra de la Triple Alianza (1865-70), su ejército se alimentó durante casi un mes, casi exclusivamente de yerba mate y atribuye la indómita energía de los soldados paraguayos a la reconfortante *Ilex Paraguayensis*.

Nuestro Premio Nobel, Bernardo Houssay, decía que el principio activo que contiene la yerba mate, es un estimulante que favorece al organismo, levanta la moral y aumenta las fuerzas.

Bueno, querida amiga, voy a tomar unos matecitos y pronto le contaré el lenguaje del mate que, aunque algo supersticioso, tiene un encanto muy especial.

## Un poncho original



¡Atención! no se trata del consabido poncho que usaron nuestros gauchos, sino de una versión elegante y refinada, ideal para acompañarlo con accesorios brillantes y un gran pulóver de cuello alto. Este que presentamos, está realizado en paño de lana totalmente forrado, la abertura para la cabeza es triangular, con una pequeña cartera que cierra con uno o dos botones de madera. Además, tiene la particularidad del gran cuello respunteado que puede usarse levantado con un largo echarpe tejido. Las más jóvenes podrán ponérselo durante todo el día, con pantalones o polleras, pero siempre, con las preciosas botas, tan de moda en este invierno 1978.



**NUESTROS CLIENTES  
YA SABEN LO QUE ES CALIDAD  
Y RENDIMIENTO.  
COMPRUEBELO USTED TAMBIEN.**



Fabricamos y vendemos la variedad de modelos más extensa en calzado para plantilla.

Plantillas a medida según receta. **Desde \$ 9.900.-**

Artículos de ortopedia en general.

Continúe el tratamiento con nuestro calzado deportivo especial para gimnasia, con plantilla ortopédica aplicada.

30 % de descuento a la sola presentación del carnet del A.C.A.

**ORTOPEDIA** *Bartamian*

BELGRANO 1699

TEL. 45-5213



**PARA EQUIPAMIENTOS DE:  
JARDIN DE INFANTES**

COLEGIOS, CLUBS,  
PLAZAS Y EDIFICIOS

**Proyecto y asesoramiento técnico.**

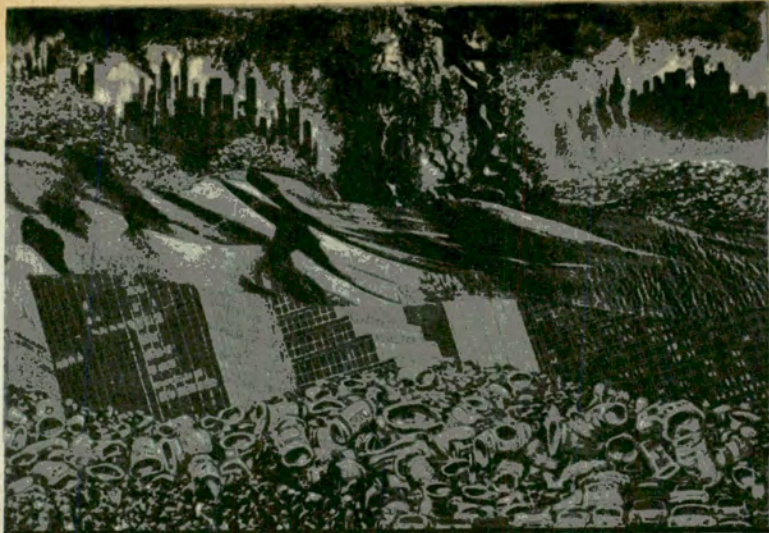


**Para Instituciones solicite  
catálogo ilustrado  
Nuevos modelos**

**Amplios planes de financiación**

**Puerta  
Norte**

Avenida del  
Libertador 91  
Esq. Av. Gral. Paz  
Vicente López  
Tel. 795-0763



**Crónica**

# TAI



LOS colonizadores portugueses de la isla Mauricio completaron en 1681 el exterminio a palos del último dodo, enorme paloma no voladora y demasiado confiada como para poder vivir en el mismo planeta que el hombre.

La extrema persecución de los cazadores dio cuenta definitiva del ganso austral de Nueva Zelanda, allá por julio de 1905.

En setiembre de 1914 murió en el zoológico de Cincinnati, Ohio, EE.UU., la última paloma migratoria, borrada de la historia por la despiadada matanza, aunque sus bandadas millonarias cubrían pocos años antes los cielos de Norteamérica.

# VEZ...



*Así imaginó Osco el final de una humanidad exterminada por sus propios detritos y la historia que se reanuda —quizás— junto a un ambiente palustre.*

La gallina de las praderas pagó tributo al incitante sabor de su carne desapareciendo en 1926.

A mediados de junio de 1927 un especialista abatió dos chorlos polares que fueron los últimos de su especie en recorrer la distancia que media entre Canadá, su lugar de origen y la Argentina.

En febrero de 1987 terminó su existencia en el zoológico de Hamburgo, Alemania, el último representante de una recia estirpe de felinos: el tigre de Bengala.

En marzo de 1992, en los ya casi desecados esteros del Iberá, fue muerto por una partida de caza armada con fusiles nucleares, un yacaré, especie que en otras épocas

había vivido en ríos y esteros de Sudamérica y que se consideraba extinguida. Con su piel, una de las damas de la expedición hizo elaborar una bonita cartera y zapatos haciendo juego.

En noviembre del año 2000 la ciudad de Buenos Aires celebró con una ceremonia la colocación, en un edificio público, de una viga de quebracho, árbol que alguna vez proliferó en los bosques chaqueños.

En enero del 2005, un cohete teledirigido, hábilmente accionado por arriesgados deportistas, destruyó el único ejemplar vivo de rinoceronte, herbívoro de gran tamaño capaz de consumir las pobres reservas vegetales del África. Ya hacía un decenio que había sido declarado plaga internacional.

En setiembre del año 2085, el ex Parque Nacional Iguazú, en el noreste de la República Argentina, fue definitivamente asfaltado y acondicionado como excelente pista de aterrizaje para vuelos interplanetarios. Las antiguas cataratas, torpemente desaprovechadas durante siglos, fueron utilizadas en la producción de energía hidroeléctrica para la fábrica de cañones más importantes de Latinoamérica.

En junio del año 2104

En el curso de estas páginas de anticipación Narosky ha trazado una crónica verosímil —de allí su horror— del final de nuestra civilización. Si el hombre no reacciona a tiempo y aprende a vivir armoniosamente con su entorno y con los demás seres, el fin que imagina el autor será pavorosa realidad para quienes nos sucedan en este planeta. En tal caso, apenas nos quedaría un último consuelo: tal vez...

moría de hambre en la ex reserva de Tsavo, en Kenya, el último león africano, al que no pudo proveérsele la mínima ración de carne fresca necesaria para su subsistencia.

Año 2150: Fin de la Cruzada Internacional Contra los Comedores de Carroña. Con señalado éxito concluyó la campaña para el exterminio definitivo de buitres, caranchos, hienas, cóndores, etc. La costosa acción fue emprendida porque competían con el hombre alimentándose de restos de animales muertos, cuya proteína, tan escasa por cierto, se había vuelto imprescindible en la dieta humana. Para asegurar la total eliminación de esas plagas, se autorizó a los cazadores el consumo "in situ" de sus presas.

Febrero de 2162: El espolvoreo masivo del planeta Tierra con biocidas químicos de acción eterna, ha dado los resultados esperados. Además de moscas, mosquitos y otros insectos, han desaparecido las últimas perdiceras, sapos, rapaces, libres y varias alimañas más. También el campo se ha librado, ya en forma definitiva, de todos los pájaros canoros, enemigos mortales del hombre por su consumo de semillas.

Julio de 2176: El único ombú sobreviviente de épocas pretéritas ha recibido su merecido trato por parte de las topadoras. Al desaparecer este vestigio de salvajismo, ha dejado de existir el argumento que impedía el asfaltado total de América.

Agosto de 2180: Desde la prohibición internacional del uso de la atmósfera para respirar y del agua para beber, debido a su altísimo grado de contaminación, las fábricas de agua y aire están trabajando a toda producción sin poder satis-

avisos folletos catálogos

ARTRES PUBLICIDAD SRL  
Brandsen 1648  
(1287) Buenos Aires Tel. 21-0819

CALZADO FINO PARA CABALLEROS

**Ramso**

Ventas por Mayor y Menor  
Descuento a socios del ACA

Pi y Margall 1035  
Altura Patricios 100-Capital

**IRON**

Acoplados de sobrecarga y trailers de turismo.

Zonas disponibles en interior.

MORENO 1228 (1878)QUILMES

avisos en esta sección: 21-0819

facen las necesidades de la población mundial en permanente crecimiento numérico.

Julio de 2183: Decenas de miles de personas, en países subdesarrollados que no alcanzan a producir agua y aire suficientes, perecen diariamente envenenadas por burlar la prohibición del consumo de esos elementos en estado natural.

Enero de 2185: Se reúne un congreso de científicos de todo el mundo. Urgen medidas inmediatas para detener la ola de muertes por asfixia e intoxicación. Se aconseja plantar árboles, controlar la natalidad, criar animales, purificar los arroyos, ríos y napas subterráneas. Paralizar las fábricas. No descar-

gar más desechos radiactivos y químicos en el aire y en el mar. La moción se rechaza por utópica. ¿Dónde podrían conseguirse ya plantas y animales en cantidad? ¿Cómo podría vivir el hombre deteniendo la industria, perdiendo las ventajas alcanzadas por la civilización?

Diciembre de 2186: La historia de la especie humana ha concluido. Sus últimos representantes yacen por doquier, muertos o moribundos. Su tecnología ha sucumbido: la supercivilización, que el hombre creyó en un principio poner a su servicio, lo ha derrotado. Técnicamente la muerte de la especie se ha producido por asfixia y por sed, pero los verdaderos

males que han ido debilitando al hombre desde tiempos remotos han sido: su desmedida y siempre insatisfecha ambición de progreso material, su falta de solidaridad y amor para su congéneres, traducida muchas veces en terribles carnicerías denominadas guerras y su incontrolado egoísmo, causados todos ellos por una aberración del sistema nervioso central, que el hombre autodenominó "inteligencia". Científicamente, la enfermedad se llama gigantismo encefálico y se manifiesta por un excesivo desarrollo del cerebro, que originalmente no debió exceder en tamaño al de los otros monos antropoides.

Julio del año 2200: Po-

co a poco todo vuelve a la normalidad en la Tierra. Algunas cepas microbianas adormecidas durante mucho tiempo reanudan su tarea. Ciertos insectos salen de su estado larval.

Al parecer, en una isla remota que el Homo sapiens —no se sabe por qué milagro— no alcanzó con su desmesurada civilización, hay un pequeño bosque cerca del cual existe una vertiente de agua clara.

Dicen (no está comprobado todavía) que se ha visto penetrar en él a una pareja de animales; un macho y una hembra de una especie de mono lampiño que camina erguido.

Tal vez... ●

## EL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO NO DESCANSA LOS FINES DE SEMANA

PARA QUE USTED CUENTE CON SUS SERVICIOS DE MECANICA DE EMERGENCIA

POR ESO SUS ESTACIONES PROPIAS ESTAN HABILITADAS TAMBIEN LOS **SABADOS Y DOMINGOS**

DE 7 A 21 HS. DE 9 A 21 HS.

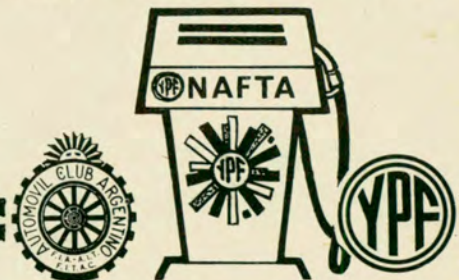
EN CAPITAL FEDERAL

AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO AL SERVICIO DE SUS SOCIOS Y DEL PROGRESO DEL PAIS



*Hay una gran forma de asegurarse pureza y calidad en combustibles..*

**¡ CARGANDO NAFTA EN LAS DEPENDENCIAS DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO !**



**VALES DE NAFTA ACA**  
PARA SER UTILIZADOS EN TODO EL PAIS



**"Estar contigo", por Diana Amelio Ortiz, 68 páginas, 1977. Impreso por la Dirección General de Publicaciones de la Universidad Nacional de Córdoba.**

Una sensibilidad que enfrenta al mundo en que le ha tocado vivir con un asombro transido de nobles y bellos sentimientos, se transparenta sin cesar en los poemas de este libro.

Sabemos, por propia confesión, que su autora escribe "aliviando el dolor y procurando ser mejor cada momento" (pág. 33). Tal actitud espiritual la lle-

va, consecuentemente, a aconsejar: "Escribamos con el alma" (pág. 33), "Si la canción que entonas es un himno, marcha hacia lo alto" (pág. 31) o, reflexiva, "La experiencia es quien nos hace madurar" (pág. 61).

Auténticamente preocupada por las formas del vivir actual, una conmovedora y plausible sinceridad la lleva a preguntar-

se: "Por qué, si la vida es tregua difícil / por qué, si sólo andamos de paso, la huella no es sincera / ¿Por qué no empezar por aprender a hablar? / pág. 15.

Como se ve, o, para decirlo más exactamente, como se puede comprobar, un alma asistida por ideales de bondad y de amor ha escrito este libro. Por eso constituye una entrega positiva. J.D.C.

**"Entre barriales y médanos", por Lázaro Freidenberg, Bs. As. 1978. Edic. del autor, 142 páginas.**

En su libro "Entre barriales y médanos", obra que participa tanto de la autobiografía como del relato histórico propiamente dicho, el doctor Lázaro Freidenberg refiere cómo nació el balneario "Santa Teresita" en la Atlántida Argentina. En 142 páginas ilustradas con varias e interesantes fotografías en blanco y negro, narra con abundancia de detalles y de referencias anecdóticas (que de otra manera habría resultado imposible conocer), cómo se decidió la

creación del balneario mencionado y cómo poco a poco fueron concretándose las más importantes iniciativas hasta convertir "barriales y médanos" en una progresista ciudad balnearia.

Obras como la que comentamos constituyen un aleccionador testimonio de lo que puede la voluntad humana cuando un espíritu constructivo, con sentido práctico, la pone al servicio de un ideal de bien público.

Resultará expresivo para

comprender al autor de este libro no sólo en su condición de autor sino también en su modo de enfrentar la realidad y la vida, transcribir un párrafo de la última página de su obra. Dice el doctor Freidenberg: "Después de treinta años, la aventura no ha terminado. Me quedan muchas cosas por hacer, muchos desvelos hasta ver realizados nuevos esquemas, nuevas instituciones en la ciudad balnearia y consolidado el sector de Santa Teresita del Monte, por cuyo embellecimiento trabajo arduosamente". J. D. C.

**"El Arquetipo"**

Ha sido distribuido un volumen de 75 páginas que corresponde a los números 34, 35 y 36 de "El Arquetipo", boletín informativo de la Asociación Cultural Sanmartiniana de Esteban Echeverría, provincia de Buenos Aires.

La edición que contamos contiene, además de abundante in-

formación sobre asuntos internos de la entidad, una excelente selección de artículos de carácter general, entre los que se destacan: una nota sobre "La implantación del Correo Antártico en 1904 por la Argentina", sin mención de autor; "Ayacucho, gloria y liberación de América", por el profesor José Carlos As-

tolfi; "Evocación de la relación existente entre Pueyrredón y el General San Martín", por el coronel Luis González Balcarce; "Evocación de la obra del Perito Moreno y del doctor Exequiel Bustillo en la frontera patagónica", por el ingeniero Salvador San Martín, y un trabajo de Horacio Carbballal sobre "Cultura y medios de comunicación social". J. D. C.



**JOYERIA GIMENO**

CREDITOS  
A SOLA FIRMA

SEIKO  
CITIZEN  
ORIENT  
Y TITUS

RIVADAVIA 707-30-9008 CAPITAL LIBERTAD 86 38-4357

**MOTOCICLETAS-REPUESTOS**

Con los mejores precios y  
las mejores facilidades



AGENTE OFICIAL Envíos al interior.

**vaifro meo** S.A.

LAVALLE 1599 - T. E. 45-0807/08 - CAPITAL



En la segunda reunión de "Tribuna ACA"; el titular de la Institución, doctor César C. Carman; el jefe del Regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín, coronel Jorge Hugo Arguindegui, y el vicepresidente 1º de la C. D. del Club, Dr. Baltasar Martínez Briones.

## LA "TRIBUNA ACA"

El 19 de abril próximo pasado se realizó la primera reunión-almuerzo denominada "Tribuna ACA", instituida a pedido de la Comisión Asesora Permanente de Comunicaciones, Cartografía, Asuntos Viales y Tránsito, que preside el ingeniero Armando A. Ressia.

"Tribuna ACA" está destinada a "proyectar la imagen del Club mediante la participación de destacadas personalidades en aquellos aspectos vinculados a las múltiples actividades que ésta encara, tales como turismo, vialidad, seguros, comunicaciones, etcétera".

A la primera reunión, asistió como invitado de honor el ingeniero Federico Camba, secretario de Transporte y Obras Públicas de la Nación, quien disertó sobre el tema "Automotor versus Ferrocarril".

La presidió el titular

del ACA, doctor César C. Carman, a quien acompañaban otros miembros de la Comisión Directiva, de las Filiales y Delegaciones de Buenos Aires y alrededores, funcionarios de la Entidad e invitados especiales, entre los que se encontraban el admi-



El presidente del ACA entrega al Secretario de Transporte y Obras Públicas de la Nación, ingeniero Federico Camba, las insignias de socio honorario.

nistrador general de Vialidad, ingeniero Gustavo Carmona; el subsecretario de Ordenamiento Ambiental, ingeniero Manuel Díaz Dorado; el subsecretario de Coordinación y Política, ingeniero Víctor Pozzolo; el administrador general de Subterráneos de Buenos Aires, ingeniero militar Fernando Córdova; el subsecretario de Recursos Hídricos, ingeniero Ricardo Ballester; el presidente de Ferrocarriles Argentinos, general Tomás Caballero; el director sectorial de Transportes, ingeniero Jorge Kogan; el jefe del Instituto Geográfico Militar, general de brigada Luis A. Paglieri; el coronel Roberto Roualdés; el presidente del Jockey Club, arquitecto Roberto Vázquez Mansilla; el director general de Planificación Vial, ingeniero Federico Ruhle; el presidente de la Mesa del Senado del Jockey Club de Buenos Aires, señor Ismael Saravia; el decano de la Facultad de Arquitectura, arquitecto Héctor M. Corbacho, y el director general de Vialidad Nacional, ingeniero Orlando Jáuregui.

Antes que comenzara su disertación, el ingeniero Camba fue obsequiado por el Presidente del ACA con una plaqueta con la insignia del Club y un juego de guías y planos editados por la Institución y recibió —además— los atributos de socio honorario del ACA.

## 2ª "TRIBUNA ACA"

En la segunda reunión de "Tribuna ACA", que se realizó también con la presidencia del titular del ACA, disertó el jefe del Regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín, coronel Jorge Hugo Arguindegui.

El orador, que fue presentado con conceptuosas palabras por el doctor

Carman, desarrolló el tema: "Situación actual del Regimiento de Granaderos a Caballo General San Martín".

Asistieron a esta reunión, entre otras personalidades, el presidente del Instituto Nacional Sanmartiniano, general Joaquín Aguilar Pinedo; el ex intendente municipal de la ciudad de Buenos Aires, general José Embrióni; el general Eduardo Uriburu y el brigadier general (RE) Carlos C. Armanini. Por el Automóvil Club Argentino asistieron, junto con el presidente del ACA, el vicepresidente primero, doctor Baltasar Martínez Briones; el secretario, capitán de navío Jorge A. Ledesma; la señora Sara Pradère de Gayán, y el gerente general, arquitecto Jaime J. W. Sequeira.

## CONVENIO DE SEÑALIZACIÓN VIAL

Un importante convenio fue firmado entre la Dirección de Vialidad de la Provincia de Buenos Aires y el Automóvil Club Argentino, relativo a la colocación y conservación de señales en la red provincial.

Después de procederse a la lectura del documento, el mismo fue suscripto por el ingeniero Roberto Agüero Olmos, por la Dirección de Vialidad, y por el doctor César C. Carman y el capitán de navío Jorge A. Ledesma, por la Entidad. Con motivo de la conclusión de tan importante convenio el presidente del ACA expresó que durante la próxima década se procederá a la colocación y conservación de señales en 10.000 kilómetros de caminos, lo que demandará un aporte de Vialidad Nacional estimado en 1.000 millones de pesos. Dijo luego: "No es necesario señalar la

gravitación de esta obra en lo que se refiere al tránsito habitual y turístico del territorio bonaerense, donde Dios ha volcado tanta riqueza natural y humana. Si es oportuno, en cambio, resaltar el valor ético de respeto a los derechos del prójimo, de consideración a la vida ajena y a la propia, que se halla implícito en cada una de las señales viales”.

Habló a continuación el ingeniero Agüero Olmos, quien expresó: “Dos satisfacciones he tenido al firmar este nuevo convenio con el Automóvil Club Argentino. La primera netamente personal y la segunda es por estar altamente convencido de

que el ACA es una institución continuadora de la gestión oficial en materia vial. Manifestó luego que “precisamente porque nuestra provincia se encuentra deficitaria en 7.000 kilómetros de red caminera con respecto al avance normal del progreso demográfico-económico del país, es necesario activar la construcción y, junto con ésta, la señalización caminera y la educación vial, de aquí la trascendencia de la firma de este convenio con el Automóvil Club Argentino, que complementa los planes preparados por la Dirección a mi cargo sobre construcción de caminos pavimentados.”

rector de Turismo de la provincia de Misiones, señor Miguel Orfila, quien disertó sobre “Misiones, tierra de promisión”. Previamente, se proyectó un cortometraje turístico y luego actuó un conjunto folklórico misionero. La conferencia fue ilustrada con diapositivas.

En la reunión siguiente, luego de la proyección del cortometraje “Esquí en los Alpes franceses”,

el ingeniero Juan José Nágera pronunció una conferencia sobre “Viaje por el sudeste asiático: Singapur, Malasia, Tailandia”, la que también fue ilustrada con diapositivas.

El 15 de junio último, el arquitecto Néstor Echevarría desarrolló el tema: “Viaje artístico por ciudades europeas”. Previamente a la disertación, se proyectó el film “Primer viaje del Concorde”.

## XV CICLO JUEVES TURISTICOS ACA

En el curso de una conferencia de prensa realizada en el 8º piso de la Sede Central de la Entidad, a la que asistieron, entre otros, el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman; el doctor Eduardo Mihura, quien investía la representación del secretario de Turismo de la Nación, señor Antonio Torrejón; varios directores de Casas de Provincia y representantes de la prensa oral, escrita y televisiva de nuestro medio, el presidente de la Comisión Asesora de Turismo, doctor Luis Petraglia, dio una amplia información sobre el ciclo “Jueves Turísticos ACA”, que ha entrado este año en su XV edición.

Luego de afirmar que el ciclo de referencia “tiene por objeto exaltar las bellezas naturales del país a la vez que promover el turismo hacia las 22 provincias argentinas”, hizo leer el programa que se desarrollará desde mayo hasta octubre próximo.

A continuación, el presidente del ACA, doctor César C. Carman, pronunció una alocución, en cuyo transcurso comunicó “una inquietud nueva”. Dijo que, con la actual estructura de la Entidad, se han creado nuevas divisionales y que en el curso de este año se iban a iniciar las reuniones “Jueves turísticos ACA” en las grandes ciudades del interior del país. “Esperamos —agregó el doctor Carman— contar con personas del interior que nos hagan conocer las bellezas de los lugares de donde son oriundos. Es decir —concluyó—, queremos integrar al máximo el interior del país con las grandes ciudades”.

### LOS ACTOS REALIZADOS

El primer acto del ciclo “Jueves Turísticos ACA” tuvo como orador al di-

## SERA CONSTRUIDO EN LA RUTA PANAMERICANA UN CENTRO SERVICIAL

En la sede central del Automóvil Club Argentino no fue suscripto un convenio entre la Dirección

## SUGERENCIAS...

EDDIE Publicitaria - Tel. 32-1424/7989/0766

### CENTRO AUTOMOVILISTICO S.A.

SERVICIO OFICIAL

## RENAULT



Es experiencia probada en servicio de MANTENIMIENTO DE SU RENAULT o TORINO Reparaciones “EN HORAS” con calidad y garantía escrita.



Aderida a Diners Club. PLAN 3 PAGOS  
Master Club - Londoncard  
Credibono - Crédito Universal  
Argencard - Credicaja.  
Salta 1160 y 1325  
Tel. 23-8913/5673

## PEUGEOT

REPUESTOS Y ACCESORIOS  
FABRICACION - IMPORTACION  
EXPORTACION

VENTAS POR  
MAYOR Y MENOR

TATEOSSIAN Ines. S.A.

CABELLO 3363/65  
Tel. 71-3952/8959 y 72-3957



## TAUNUS - FALCON MERCEDES BENZ

220 - 250 - 280

FABRICACION - IMPORTACION

Repuestos  
La Comercial S.R.L.

WARNES 1157 - Bs. Aires - Tel. 55-5454



**schelfi** La luz es vida.

ALINEACION de FAROS en 15'

OFICINA:  
RIVADAVIA 12126 - Ciudadela  
A 5 cuadras Gral. PAZ

SERVICE:  
LUCHTER 41 - 653-2664  
En la misma manzana de la Oficina

CUIDESE DE LAS MULTAS!..  
COLOQUE YA:

## SILENCIADORES Y ESCAPES

COLOCACION EN EL ACTO

- Revisación gratuita
- Calidad superior
- Sonido reglamentario
- Los mejores precios

BRASIL 161 casi esq. Paseo Colón  
CERVIÑO 3776 casi esq. Malabia - 71-5598  
HERRERA 582 - Tel. 21-4075 - Bs. Aires  
BULNES 1490 casi esq. Honduras



De OSVALDO LITVAK



Habla el doctor Carman durante el acto de la firma de un nuevo convenio con la Dirección Nacional de Vialidad. Figuran en la foto, de izquierda a derecha, el capitán de navío Jorge A. Ledesma y los ingenieros Gustavo Carmona y Federico Ruhle.

Nacional de Vialidad y nuestra Entidad. Por el citado documento la repartición estatal cede un predio fiscal situado en el Acceso Norte y la calle Debenedetti, partido de Vicente López, donde el ACA se compromete a edificar, equipar y administrar el mencionado centro.

A la firma del convenio concurren, en representación de la repartición pública, su administrador general, ingeniero Gustavo Carmona; el director general de Planificación Vial, ingeniero Federico Ruhle; el director general, ingeniero Orlando Jáuregui, y el secretario general, doctor Horacio Mariani. Estuvieron presentes por el Automóvil Club Argentino, su presidente, doctor César C. Carman; el vicepresidente segundo, doctor Ricardo E. Aráoz; el secretario, capitán de navío Jorge A. Ledesma; el vicepresidente honorario, señor Federico Lajud, miembros de la Comisión Directiva e invitados especiales.

El centro servicial que será construido habrá de

adquirir, una vez habilitado, singular relevancia, no sólo por su estratégica ubicación en una de las autopistas más transitadas, sino también por sus especiales características.

Una vez rubricado el convenio, el doctor Carman pronunció un discurso en el que, entre otros conceptos, expresó: "Sólo deseo recordar la activa participación de nuestro Club en la promulgación de la ley nacional de vialidad de 1932, y el detalle de los convenios de señalización vial firmados en otras épocas, los que cobraron un impulso vivificante con el trascendente acuerdo de 1976, destinado a promover aquellas regiones más necesitadas del país —las áreas de frontera, entre otras— mediante la promoción del turismo interno y externo".

Respondió al titular del ACA el ingeniero Carmona, quien tras agradecer al ACA la posibilidad que brindaba a la repartición a su cargo de realizar en conjunto tan importante obra, señaló que el acuerdo firmado formaba parte de un convenio múlti-

ple suscripto oportunamente por ambos organismos, el cual abarcaba diversos temas vinculados con la infraestructura vial. Destacó luego la importancia que revestía la iniciativa, dado que el promedio diario de automotores que transitan por el Acceso Norte alcanza a la importante cifra de

100.000. Agregó luego que consideraba al Automóvil Club Argentino como el vehículo más adecuado para llevar adelante esta importante obra, no sólo por su idoneidad para realizar empresas de esta índole, sino también por su tantas veces probada vocación de servicio.

## DECLARACION DE PRINCIPIOS SOBRE EDUCACION VIAL

El Automóvil Club Argentino aprobó una declaración de principios por medio de la cual resolvió incrementar en la medida que las circunstancias lo permitan, por sí o en estrecha colaboración con los poderes públicos, o mediante el apoyo de la empresa privada, una política para crear conciencia acerca de los riesgos propios de la vía pública. La decisión fue adoptada por la Comisión Directiva de la Entidad, en base a un despacho de las Comisiones Asesoras Permanentes de Comunicaciones, Cartografía, Asuntos Viales y Tránsito y Especial para Prevención de Accidentes de Tránsito y de Educación Vial en la Asamblea de Delegados. Expresa en su declaración que el ACA debidamente impuesto de la magnitud y gravedad que adquieren a diario los accidentes de tránsito en nuestro país, que nos dan el triste privilegio de ser uno de los países con más accidentes del mundo, ha llegado al convencimiento de que solamente una acción decidida, amplia y continua de educación vial y seguridad en el tránsito permitirá concretar su progresiva disminución.

### DESPACHO DE LAS COMISIONES

Las Comisiones Asesoras mencionadas informan en su despacho que: "Los registros estadísticos especializados demuestran que los accidentes de tránsito, en escala mundial, constituyen un acuciante y muy grave problema social desde el momento en que la pérdida de vidas y bienes materiales son la resultante no sólo de la habitual imprudencia por parte de los usuarios de la vía pública —el peatón, el pasajero y el conductor— sino que, al mismo tiempo, tipifican un estado de conciencia de despreocupación y de violencia.

"Nuestro país no es ajeno al problema. Por el contrario, en un informe producido el año último, la Secretaría de Salud Pública estimaba que 'para el año 1977 se prevé que el número de muertos ascenderá a 7.800 personas, con la triste agravante de que más de la mitad de esas pérdidas humanas contarán entre 5 y 44 años de edad'. Dicha cifra ha de multiplicarse como mínimo por diez, para determinar la cantidad de heridos, más un costo económico altísimo si se tiene en cuen-

# EN VERDAD, SU COCHE NECESITA A...

## CUSTODIA

Guardar con cuidado y vigilancia

## CELADA

Engaño o fraude dispuesto con disimulo

## RESGUARDO

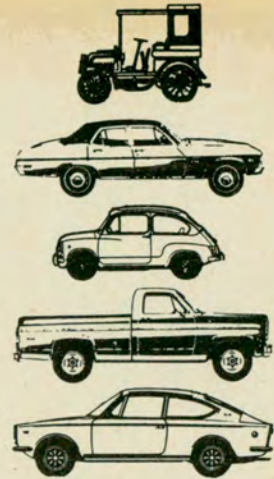
Guardia y seguridad de alguna cosa. Defensa o reparo.

## BROQUEL

Protección, defensa, amparo.



SEARCH 110



### TENGA PRESENTE

Las pólizas de seguro protegen por los valores asegurados; en cambio no resarcen las pérdidas producidas por la devaluación monetaria que ocurra durante la tramitación, ni por los gastos que insume la misma, ni por el lucro cesante.

## Y no UNA ALARMA que haga ruido, toque bocina, encienda luces, etc.

El sistema de protección más completo y moderno que pueda instalar en su automóvil.

El dispositivo antirrobo y antisalto **SEARCH 110** es un sistema de seguridad totalmente novedoso y distinto a todas las formas anteriores de protección. Mediante una pequeña unidad de computación evita el robo de su coche.

No hace una alarma, por cuanto no hace ruido, no toca bocinazos, no enciende luces; esas señales sirven

en realidad para informar al ladrón del tipo de alarma que lleva el vehículo.

Las alarmas requieren una puesta en funcionamiento para que actúen en el momento de peligro. Siempre es necesario apretar un botón, hacer girar una llave, introducirla en algún lugar exterior del coche, o realizar algún movimiento especial y sospechoso cada vez que se abandona o se aborda el vehículo. En cambio el sistema **SEARCH 110**, no requiere ninguna de estas ope-

raciones por cuanto se encuentra permanentemente colocado y listo para actuar en el momento preciso.

Es el sistema antirrobo silencioso que mediante una pequeña unidad de computación evita el robo de su coche. Es lo más avanzado en sistemas electrónicos y brinda la más absoluta seguridad.

**SE CONECTA AUTOMATICAMENTE. SOLAMENTE SU PROPIETARIO PODRA INTERRUPTIR SU FUNCIONAMIENTO.**

## ...pero pensándolo bien, USTED TAMBIEN LO NECESITA

El sistema **SEARCH 110** está programado para protegerlo a Ud. y a su coche contra asaltos.

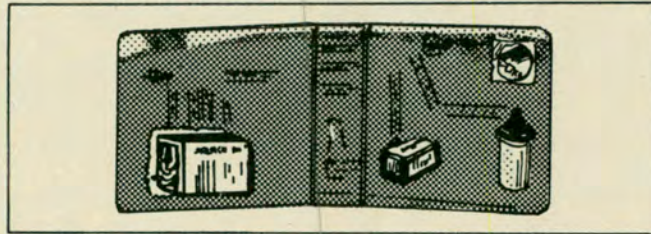
Elimina la posibilidad de represalias y evita el despojo del vehículo.

Ninguna alarma ofrece una protección tan efectiva y sin riesgos en caso de un asalto. Ante una amenaza de muerte nadie se anima a apretar un botón o realizar cualquier movimiento que pudiera resultar sospechoso a los asaltantes. No obstante, el momento económico actual, las pocas posibilidades de recuperación o el reemplazo de la unidad perdida, llevan a algunas personas inexpertas a adoptar actitudes heroicas de las que generalmente salen muy mal parados. El sistema **SEARCH 110** no requiere ningún movimiento especial, se encuentra permanentemente activado y le ofrece la protección en caso de asalto sin arriesgar su vida ni su unidad. La activación del sistema **SEARCH 110** logra que el automóvil sea leal únicamente a su dueño. Si su conductor desciende, el coche se detiene a poca distancia y resulta imposible a los extraños hacerlo arrancar nuevamente.



### SOLO USTED CONOCERA LA "CELADA"

Para conservar su secreto, Ud. mismo podrá colocarlo. Su colocación es sencilla y rápida y no se requieren herramientas especiales. Las instrucciones y gráficos para su colocación son claros y precisos.



### RESERVA ABSOLUTA

Sólo quien coloque **EL SISTEMA SEARCH 110** conocerá "todos" sus secretos: Cómo se coloca. Dónde se ocultan sus partes vitales. Cómo se ocultan las mismas. Cómo se le hace funcionar. Cómo se le desactiva. No es magia, sólo es técnica elevada a su más alta expresión.

### "RESGUARDA" SU COCHE EN TODO MOMENTO"

Controla al vehículo cuando está estacionado y cuando está en movimiento. Permite el funcionamiento normal en playas y garajes, con la total seguridad de que la unidad sigue igualmente protegida.

### SOLIDO "BROQUEL" QUE DEFIENDE SU VIDA Y SUS INTERESES.

El sistema de protección integral **SEARCH 110** es un equipo electrónico totalmente construido con elementos de estado sólido hermético y ultra-compacto, lo que permite instalarlo en cualquier lugar del automóvil, ya sea externo o interno. No admite la destrucción, el puenteo, ni la anulación de sus efectos.

### RECORTE ESTE CUPON Y ENVIELO EN UN SOBRE

Llene con letra de imprenta los datos completos.

Sres. MANANTIAL C. y D. - Vera 639, 1º A, (1414) Buenos Aires.

Solicito un equipo **SEARCH 110** antirrobo y antisalto.

Nombre y apellido .....  
 Dirección ..... Teléf. ....  
 Localidad ..... Nº Postal .....  
 Provincia .....

Marque con una (X) la forma de pago elegida.

EN CAPITAL FEDERAL Y GRAN BUENOS AIRES (Entrega a domicilio, sin recargo)

AL CONTADO: Al recibir el equipo pagaré \$ 49.500 Menos bonificación especial \$ 5.000 Precio neto \$ 44.500

ANTICIPO Y DOS CUOTAS: al recibir el equipo pagaré \$ 18.200 y luego dos cuotas mensuales de \$ 18.200 c/u

AL INTERIOR DEL PAIS

PAGO ANTICIPADO: Adjunto cheque/giro Nº ..... a la orden de Manantial C. y D. por \$ 44.500. (Gastos de envío a cargo de Manantial C. y D.)

CONTRARREEMBOLSO: Contra entrega del equipo abonaré su precio neto \$ 44.500 más gastos de envío \$ 4.500 Precio \$ 49.000

NOTA: Nuestros clientes del interior, pueden comprar en las condiciones fijadas para Cap. Fed. y Gran Buenos Aires.

Fabricado bajo licencia de **STKOLM ELECTRONIC Inc. N. Y. u.s.a.** Ya se han vendido **UN MILLON** de sistemas que funcionan sin inconvenientes en las principales capitales del mundo. **DOS AÑOS DE GARANTIA.**

PIDALO DIRECTAMENTE Y COLOQUELO UD. MISMO

Una oferta increíble a los lectores de esta revista.

VALIDA SOLO POR 60 DIAS

ta que, según afirmaciones del Director de Tránsito y Obras Viales de la Municipalidad de la Ciudad de Buenos Aires, los accidentes en ella registrados al cabo de un año ocasionan una pérdida de 200 millones de dólares.

"Estos números alarmantes obligan a determinar la urgente necesidad de adoptar inmediatas medidas precautorias por parte de los organismos oficiales y privados vinculados con el uso del automotor, tanto en el desarrollo de una intensa acción de seguridad en el tránsito como llevar a cabo la revisión de la legislación vigente —de antigua data— actualizándola conforme a los trabajos y propuestas ya aprobados, considerados por las distintas comisiones o congresos de tránsito que, a través del tiempo, han

tratado el tema. Es por ello que los miembros integrantes de las Comisiones citadas se dirigieron a la Comisión Directiva a fin de proponer el estudio de un plan de actividades que permita al Automóvil Club Argentino, por sí o juntamente con los poderes públicos, el desarrollo de un programa permanente de Educación Vial orientado hacia la disminución de dicho flagelo y, asimismo, interceder ante las autoridades nacionales competentes por el dictado de una moderna legislación de tránsito. El propósito implícito no es el de la mera información, sino el de la formación de un estado de conciencia solidario y responsable, una verdadera actitud de participación en el objetivo básico de Seguridad en el Tránsito."

## HOMENAJE AL GRAL. MOSCONI

El Automóvil Club Argentino adhirió a la conmemoración del 38º aniversario del fallecimiento del general Enrique Mosconi, realizado por Yacimientos Petrolíferos Fiscales, en el cementerio de la Recoleta. Asistió a la ceremonia una comisión integrada por miembros directivos y funcionarios de la Entidad, presidida por su vicepresidente primero, doctor Baltasar Martínez Briones, la que posteriormente colocó una ofrenda floral en el mausoleo de quien fuera el inspirador y primer presidente de YPF.

En la ocasión, el presidente del directorio de

Yacimientos Petrolíferos Fiscales, ingeniero Raúl A. Ondarts, exaltó la personalidad del general Mosconi con un discurso en el que, entre otros conceptos, dijo: "La realización anual de este homenaje al general Mosconi implica la permanente reafirmación de los objetivos que motivaron el gran esfuerzo de su vida y la persistencia en los propósitos que generaron su lucha en defensa de los grandes intereses del país. Volcó todo su esfuerzo para crear una entidad dinámica, progresista, con instalaciones y equipos adecuados. Lograr esas metas es también nuestro

# A LOS SEÑORES SOCIOS DEL AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

Se comunica que el nuevo texto del Art. 16º del Estatuto Social, aprobado con fecha 19 de junio de 1978 por la Inspección General de Personas Jurídicas (Resolución N° 3987), es el siguiente:

"Art. 16º: Es socio Activo aquel que sea aceptado de acuerdo con las condiciones y cuotas que se establezcan para esa categoría, que tenga domicilio real fuera de los lugares establecidos en el artículo 15º, pudiendo fijarse cuotas diferenciales de acuerdo con los servicios locales. Gozará de todos los beneficios y servicios de la Entidad. No será elector ni elegible."

Asimismo, se informa que el socio activo que desee mantener su calidad de elector,

Cap. de Navío Jorge A. Ledesma  
Secretario

deberá obtener su pase a la categoría de **plenario**, hasta el 16 de diciembre de 1978, inclusive, conforme a la Resolución de Comisión Directiva dictada con fecha 13 de junio de 1978, incorporada al Reglamento de Socios como disposición transitoria, y cuyo texto se transcribe a continuación:

"Dispónese reconocer a los efectos electorales la antigüedad que tenga como socio Activo, al socio que, revistando en dicha categoría a la fecha de aprobación de la reforma estatutaria, en trámite ante la Inspección General de Personas Jurídicas, solicite el pase a la categoría de Plenario dentro de los ciento ochenta días corridos contados a partir de la notificación a la Entidad de dicha aprobación."

César C. Carman  
Presidente



## AUTOMOVIL CLUB ARGENTINO

*No espere ser  
el último!...*

*Si aún no lo visitó  
un promotor de la guía  
comercial de Entel,  
llámelo a los teléfonos  
49-2626/9975  
ó 90-3250*

Usted ya sabe que las "Hojas Amarillas" de la Guía Comercial de Entel son el medio más eficaz para promocionar su empresa o actividad.

Pero siempre suele haber detalles de ubicación, tamaño, precio, que será mejor charlarlos personalmente.

Por ello, no espere al cierre de recepción de avisos; solicite la visita de uno de nuestros agentes.



EMPRESA NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

propósito. Y por encima de las confusiones gratuitas o intencionadas, estamos convencidos de que YPF cumplirá cabalmente con el país proveyendo los combustibles que se necesitan en una explotación racional y económica. Cumplidos estos objetivos mereceremos la simpatía y la comprensión de este gran hombre que nos contempla y nos juzga desde el más allá, de quien admiramos su gran tarea y su duro esfuerzo y a quien, como el mejor homenaje a su memoria, ofrecemos el largo, tesonero, humilde y persistente esfuerzo de cada hora y de cada día".

## ACTIVIDADES CULTURALES

La Comisión Asesora Permanente de Actividades Culturales que preside el doctor Belisario Moreno Hueyo, inició también en mayo último el ciclo de actividades organizado para este año, que se extenderá hasta el 17 de noviembre próximo.

El 5 de mayo el profesor Juan Pedro Franze disertó sobre el tema: "La Opera de Tres Centavos" de Kurt Weill; el 12 del mismo mes, el maestro Roberto García Morillo se refirió a "Maurice Ravel y el Bolero".

Ambas disertaciones fueron ilustradas con grabaciones fonoelectricas.

Finalmente, el 22 del mismo mes, se realizó un acto patriótico, durante el cual el capitán de navío Enrique González Lonzième pronunció un discurso en conmemoración del Día de la Bandera.

Participó en este acto la Banda de la Escuela de Mecánica de la Armada.

## CONVENIO CON LA DIRECCION NACIONAL DE EDUCACION DEL ADULTO

La Dirección Nacional de Educación del Adulto y el Automóvil Club Argentino suscribieron un convenio y designaron a sus representantes, quienes tendrán la responsabilidad de acordar, organizar e implementar las acciones educativas que brindará DINEA a requerimiento de nuestra Entidad.

El convenio suscripto establece que la Dirección Nacional de Educación del Adulto prestará asistencia técnica y desarrollará los cursos de formación, actualización, perfeccionamiento general y complementarios que fueren necesarios para el personal del ACA en todo el ámbito del país, en especial aquellos tendientes a obtener una completa formación a nivel secundario, con títulos de validez nacional, y con miras de mejoramiento permanente de los recursos humanos.

## OTORGARON UNA DISTINCION A LA ENTIDAD

El Secretario de Estado de Transporte y Obras Públicas, ingeniero Federico B. Camba, presidió el acto que en celebración del "Día Mundial del Medio Ambiente", se realizó en la Dirección Nacional de Vialidad.

En la oportunidad se procedió a la entrega de los diplomas que anualmente se otorgan en carácter de distinción nacional "Por un medio ambiente mejor", a personas e instituciones que

en el desarrollo de sus actividades específicas, hayan realizado aportes significativos en pro de la preservación, conservación y mejoramiento del medio ambiente.

El Automóvil Club Argentino, entre otras instituciones y personas, se hizo acreedor a esta nueva distinción fundamentada en "las acciones de dimensión ambiental implementadas a lo largo de 1977 entre las que se cuentan: la inclusión de programas de estudio en su Escuela de Mecánica, de contenidos educativos referidos al control primario de la emisión de contaminantes atmosféricos; la publicación en la revista AUTOCLUB de artículos sobre la utilización correcta de los automotores a fin de disminuir la contaminación ambiental y la elaboración y distribución en todas sus estaciones de servicio propias y asociadas del país, de afiches referidos a la contaminación atmosférica por automotores."

## MODERNA ESTACION DEL CLUB EN VILLA GESELL

En el curso de una ceremonia realizada en Villa Gesell quedó inaugurada una nueva estación del Automóvil Club Argentino, destinada al expendio de combustibles, la que está instalada en la avenida San Martín y 112.

Presidió la ceremonia el intendente municipal interino de General Madariaga coronel (RE) Mario Carlos Castagneto, y estuvieron presentes el señor Carlos Idaho Gesell y el presidente del Automóvil Club Argentino, doctor César C. Carman, además de otras autoridades, representantes de las fuerzas vivas y

del periodismo.

Al cortar las cintas que habilitaban a la nueva estación, el coro rosarino Canticum entonó el *Aleluya* de Haendel. A continuación hablaron, para destacar la importancia y oportunidad de la nueva realización de la Entidad, el presidente de la Cámara de Industria y Comercio local, señor José Luis Mosteiro; el titular del ACA, doctor César C. Carman; y, en nombre de la actual comisión directiva del Club en Villa Gesell, el señor Alberto Maldonado. Posteriormente, se sirvió un almuerzo en el restaurante de la Institución, al que también asistieron el delegado municipal de Villa Gesell, señor Arturo Santurtún, otras autoridades y numerosos invitados. Finalizado el almuerzo, se brindó a los concursantes un programa artístico, en el que actuaron el conjunto coral Canticum, la cantante María del Luján, el folklorista Hugo Phillip, un coro infantil y la cantante Graciela Yuste.

## RESTAURANTE Y CONFITERIA

Con el fin de no alterar los servicios gastronómicos que realiza en la temporada veraniega el restaurante y confitería del ACA en Villa Gesell, se ha resuelto mantenerlo abierto durante todo el año. Al efecto se ha habilitado un comedor más pequeño provisto de calefacción mientras el salón principal se habilitará sólo para acontecimientos mayores. Se ha previsto la realización de actividades artísticas y culturales todo el año, dado que Villa Gesell cuenta con una población estable realmente importante.



## PARTICIPACION DEL ACA EN HOTELGA '78



Como en oportunidades anteriores el Automóvil Club Argentino participó de la importante muestra denominada Hotelga '78, que se realizó en el predio municipal de exposiciones de las avenidas Figueroa Alcorta y Pueyrredón, durante el tiempo que duró el Torneo Mundial de Fútbol.

El stand de la Entidad fue levantado sobre un espacio de 7 x 15 metros y en él se exhibieron insignias de radiadores de distintos Automóvil Clubes de numerosos países, así como elementos de las Escuelas de Conducción y Tránsito y de Mecánica, fotografías de la importante red hotelera, etc. Asimismo, periódicamente se exhibió un audiovisual con los servicios y beneficios que la Institución brinda a sus asociados y al automovilismo en general de todo el país.

## SUSCRIBIOSE UN CONVENIO CON SANTIAGO DEL ESTERO

En la sede central del Automóvil Club Argentino tuvo lugar la firma de un convenio entre la provincia de Santiago del Estero y nuestra Entidad.

Lo suscribieron por la Casa de Santiago del Estero su director coronel (R) Francisco J. Martínez y por el Automóvil Club Argentino, su presidente el Dr. César C. Carman, y el secretario, capitán de navío Jorge A. Ledesma.

La provincia cede, a título gratuito, al Automóvil Club Argentino, el uso de un sector del subsuelo que ocupa la Casa de la Provincia

de Santiago del Estero en la calle Florida 274, de la capital federal, para instalar una oficina dedicada a la promoción del turismo, entre los socios del ACA y público en general, preferentemente hacia la provincia de Santiago del Estero, brindándose además todo tipo de información vial y asesoramiento. En el lugar se podrán adquirir planos de rutas, presentar solicitudes de ingreso al Automóvil Club Argentino, asesoramiento sobre cursos de conducción, licencias de

conducir y abonar importes de cuotas sociales.

La oficina será instalada, equipada y atendida por el Automóvil Club Argentino, con el siguiente horario: de lunes a viernes, de 12.00 a 19.30.

Otras de las cláusulas convenidas, establece que la Casa de Santiago del Estero y el Automóvil Club Argentino intercambiarán actividades de índole promocional e institucional, tales como conferencias, exposiciones, etcétera.

# Problemas de Batería? TENGA LA BATERIA SIEMPRE NUEVA A PLENA CARGA!



RECARGANDOLA UD. MISMO  
EN SU PROPIA CASA  
CON UN

MICRO-AUTO  
CARGADOR  
STIN-SELEN®

Una batería siempre bien cargada proporciona:  
ARRANQUE INSTANTANEO, MAXIMA LUZ, OPTIMO RENDIMIENTO  
DEL ENCENDIDO, PROTECCION A TODOS LOS APARATOS ELECTRICOS  
DEL AUTO MEDIANTE UNA CORRECTA ALIMENTACION

TRIPLICANDOSE LA VIDA UTIL DE LA BATERIA  
EQUIPOS CON REGIMEN DE CARGA HASTA 2, 4 y 6 AMPERES

# Oferta Promocional: \$25.000

CON UN AÑO DE GARANTIA  
RECIBALO POR ENCOMIENDA POSTAL CONTRA REEMBOLSO  
LIBRE DE TODO GASTO ENVIANDO ESTE CUPON

Sres. de STIN-SELEN Ind. y Com. CURAPALIGÜE 317  
(1406) CAPITAL FEDERAL - Tel. 632-9104

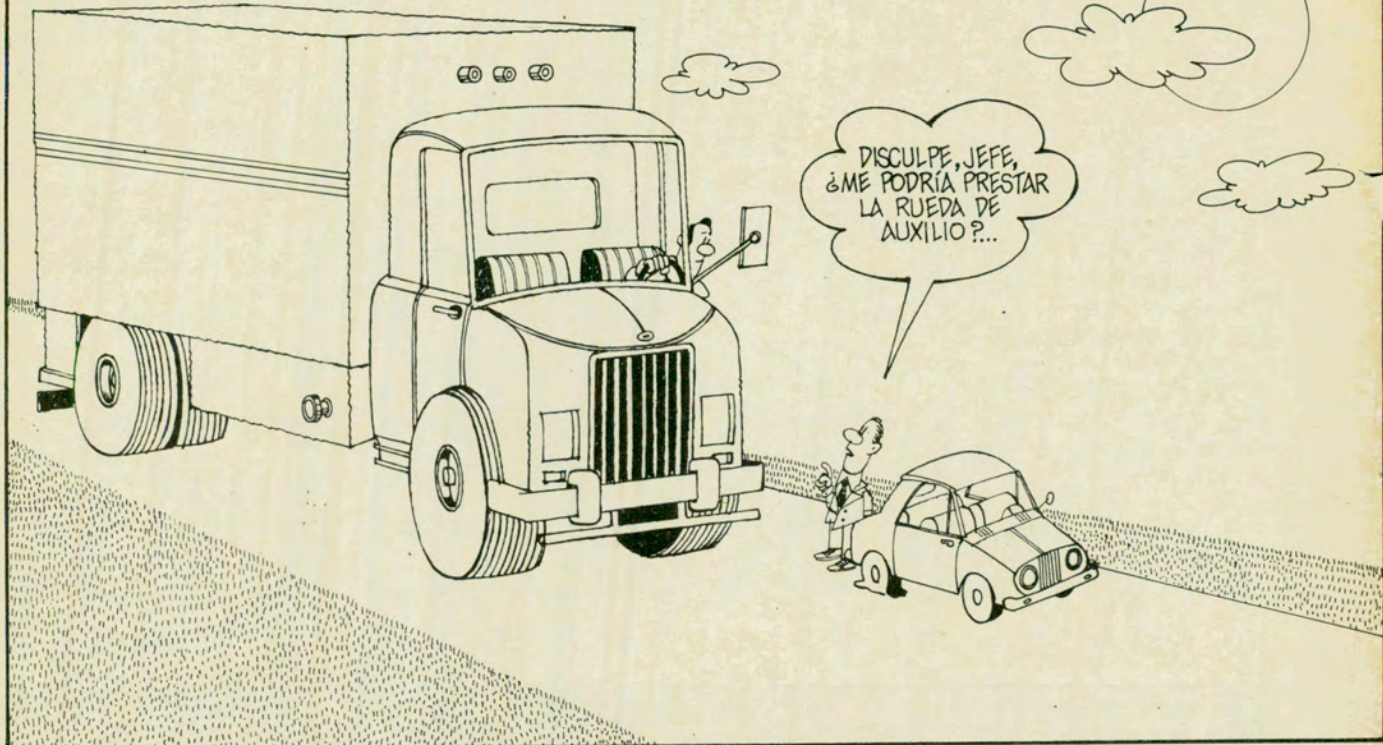
Sírvanse enviarme por encomienda postal contra reembolso, un MICRO-AUTO  
CARGADOR PARA BATERIAS de: 6 ó 12 Volts, completo y folleto explica-  
tivo al precio oferta de \$ 25.000

Nombre: .....

Calle: .....

Localidad: .....

# autohumor



# EL GRAN LIBRO DE LA SALUD

Un volumen de casi 1.000 páginas dedicado íntegramente a proteger su salud - y la de los suyos - preparado con la seriedad y la responsabilidad que todo el mundo admira en las ediciones internacionales de **Selecciones**. Médicos y cirujanos, especialistas en la enseñanza científica, explican con claridad que es el cuerpo humano, cómo trabajan sus órganos y sistemas, en qué consiste cada enfermedad y cómo debe realizarse su tratamiento. Gran cantidad de ilustraciones, espectaculares por su realismo, y numerosas tablas y esquemas, hacen de **El Gran Libro de la Salud** la obra más extensa, comprensible e instructiva en medicina popular.

## ENCICLOPEDIA MEDICA FAMILIAR



Seis amplias secciones con lo que usted debe saber sobre su cuerpo y su mente

1.- **Anatomía y biología del cuerpo humano:** desde la más pequeña célula al conjunto completo; órganos y sistemas, anatomía, bioquímica y un detallado análisis sobre la nutrición.

2.- **Naturaleza e identificación de las enfermedades:** métodos de examen y elementos de diagnóstico, incluyendo la computación. Tabla alfabética de síntomas y su importancia.

3.- **Tratamiento de las enfermedades:** detallado estudio de todos los métodos terapéuticos que no omite la acupuntura, la celuloterapia, la homeopatía ni los isótopos radiactivos. Medicamentos: presentación y usos.

4.- **Examen de las enfermedades:** 586 páginas sobre síntomas, causas y tratamiento de las enfermedades que pueden afectar a cada sector del cuerpo y la mente.

5.- **Tratamientos especiales:** alimentación, dietas, gimnasia, cosmética y cirugía estética.

6.- **Complejisima guía de primeros auxilios,** para dominar peligrosas situaciones imprevistas.

Ordene hoy mismo su ejemplar.



Los cientos de miles de ejemplares vendidos en Europa y América, en varios idiomas, demuestran el éxito de **El Gran Libro de la Salud** entre quienes comprenden que alcanzar y mantener un equilibrio perfecto, mental y físico es, más que un derecho, una obligación del hombre de hoy.

## LA OFERTA ES LIMITADA

Envíe su cupón hoy mismo!  
Junto con **El Gran Libro de la Salud**, recibirá como regalo "**Cómo decirse a los niños**", con valiosos consejos sobre la educación sexual infantil.

AL DORSO, OTRO INTERESANTE OFRECIMIENTO DE SELECCIONES

## PRECIO ASOMBROSO PARA UNA OBRA FUNDAMENTAL!

Usted recibe en su hogar, enviando solo el cupón, sin sobre ni estampillas, este volumen encuadernado en tela con sobrecubierta protectora.

976 páginas de información esencial para proteger su salud.

500 ilustraciones;

60 láminas anatómicas a todo color;

40 tablas, gráficos y esquemas;

Una **Guía de Primeros Auxilios**

25 páginas de Índice Analítico para encontrar instantáneamente el tema que busca...

y la garantía de seriedad de **Selecciones del Reader's Digest!**

Selecciones del Reader's Digest - Cerrito 146 - Piso 1º - Bs. Aires

Sí, sírvanse enviarme **EL MUNDO MARAVILLOSO DE LA MÚSICA**

Al recibirlo en mi hogar abonaré \$ 27.900 (más \$ 3.100 por gastos de envío y contra reembolso)

Deseo ahorrar \$ 3.100 Envío adjunto cheque/giro N° \_\_\_\_\_ a la orden de **READER'S DIGEST MEXICO S. A. de C.V.** por \$ 27.900

Sí, sírvanse enviarme **EL GRAN LIBRO DE LA SALUD**

Al recibirlo en mi hogar abonaré \$ 19.900 (más \$ 3.100 por gastos de envío y contra reembolso)

Deseo ahorrar \$ 3.100 Envío adjunto cheque/giro N° \_\_\_\_\_ a la orden de **READER'S DIGEST MEXICO S. A. de C.V.** por \$ 19.900

APPELLIDO Y NOMBRES \_\_\_\_\_

CALLE \_\_\_\_\_ NUMERO \_\_\_\_\_ PISO \_\_\_\_\_ DTO. \_\_\_\_\_

LOCALIDAD \_\_\_\_\_ PROVINCIA \_\_\_\_\_ M 152 S 153

COD. POSTAL \_\_\_\_\_ Nº CUENTA RESERVADO PARA SELECCIONES \_\_\_\_\_ CºPO \_\_\_\_\_ ENVIO \_\_\_\_\_ CLAVE \_\_\_\_\_ PAGO \_\_\_\_\_

Una colección que sólo Selecciones pudo crear!

# EL MUNDO MARAVILLOSO DE LA MÚSICA



EN BRILLANTE SONIDO ESTEREOFÓNICO



**8** discos long play grabados con la más alta fidelidad en el sistema estéreo compatible, presentados en soberbia caja-estuche con índice instantáneo.

**62** obras consagradas de los más célebres compositores de todas las épocas, de Vivaldi a Beethoven.

**96** de los mejores solistas del mundo integran la **National Philharmonic Orchestra de Londres** - formada especialmente para esta ocasión -, que tiene a su cargo las brillantes interpretaciones.

**3** directores famosos -Charles Gerhardt, Eric Robinson y Douglas Gamley - conducen la orquesta, brindando versiones plenas de gracia, color y encanto en este conjunto de obras que usted recordará.

**7** horas ininterrumpida de maravillosa música sinfónica, que usted puede programar a su gusto, deleitándose con **El Maravilloso Mundo de la Música**

**Toda una discoteca en una sola colección!**

## Austria, música y alegría

Tris Tras Polca y Marcha Radetsky, (J. Strauss). Oberturas de Las Bodas de Figaro y La Flauta Mágica, (Mozart). Entreacto de Rosamunda y Marcha Militar (Schubert). Olas del Danubio (Ivanovici). Concierto para trompeta, 3er. movimiento (Haydn). La Reina de Espadas (Von Suppé).

## Serenata en Italia

La Traviata, preludio al acto 1º, ballet de Aida y Vísperas Sicilianas, obertura (Verdi). Minuetto (Boccherini). Danzas de Lorelei (Catalina). Intermezzo de I Pagliacci (Leoncavallo). Las Cuatro Estaciones, Invierno (Vivaldi).

## Alemania melodiosa

Marcha Turca y Egmont, obertura (Beethoven). Lar-

go de Jerjes (Haendel). Traumerei (Schumann). El Cazador, obertura (Weber). El Sueño de una noche de verano, scherzo, nocturno y marcha nupcial (Mendelssohn).

## Magia y encanto de Francia

Vals de Fausto y Gran Marcha de la Reina de Saba (Gounod). Farándula de La Ariesiana y Juegos de Niños (Bizet). Obertura de Orfeo en los infiernos (Offenbach). Vals de Pomona (Waldteufel). Oberturas de El Caballo de Bronce (Aubert) y el Rey de Ys (Laló).

## Rapsodias húngaras

Danzas Húngaras Nº 5 y 6 (Brahms). Czardas (Monti). Hora Stacato (Dinicu). Rapsodia Húngara Nº 2 y Vals Mefisto (Liszt). Intermezzo de Hary Janos (Kodaly).

## Rusia romántica

Danza Cosaca, Vals de Serenata para cuerdas y Obertura 1812 (Tchaikovsky). Russian y Ludmilla, obertura (Glinka). Danzas polovetsianas de El Príncipe Igor (Borodin). Gopak del acto IIIº de La Feria de Sorotchinsky (Musorgsky).

## Serenata en España

Aires Gitanos y Zapateado (Sarasate). Andalucía y La Maja y el Ruiseñor (Granados). Bolero (Ravel). Habanera (Chabrier). España, vals (Waldteufel). Rondo de la Sinfonía Española (Laló).

## Bosques de Bohemia

Danzas Eslavas Nº 2, 7 y 8 y Humoresque (Dvorak). Adagietto de la Sinfonía Nº 5 (Mahler). El Moldava y La Novia Vendida, polca, turiant y danza de los cómicos (Smetana).

**EXCLUSIVA DE SELECCIONES NO SE VENDE EN DISQUERIAS**

COMPLETE AL DORSO SUS DATOS PERSONALES

RESPUESTAS POSTALES PAGADAS

# Reader's Digest

El franqueo será pagado por el destinatario

MEXICO S. A. DE C. V. SUCURSAL ARGENTINA

APARTADO ESPECIAL Nº 176

CORREO CENTRAL

1000 CAPITAL FEDERAL

## GARANTIA DE TOTAL SATISFACCION

Selecciones del Reader's Digest garantiza en forma absoluta ésta y todas sus ediciones internacionales, ofreciéndole la devolución de su dinero si no le satisfacen totalmente.

Al recibirla en buen estado dentro de los 7 días (personalmente o por correo) en Cerrito 146, Piso 1º, Capital, **Selecciones** le reintegrará el importe completo que usted abonó.

Admírela y adquiérala personalmente en  
**SELECCIONES DEL READER'S DIGEST**  
CERRITO 146 - PISO 1º - BUENOS AIRES